

PATRIMONIO MUNDIAL

CAMBIO CLIMÁTICO

Santuario Nacional de Aves de Djudj

Participación de las comunidades

Dominios del jefe Roi Mata

Administración local

Patrimonio inmaterial

Adaptarse a un mundo cambiante

Reservas de biosfera

Observatorios para la acción



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Convención
del Patrimonio
Mundial

ISSN 1020-4539



3 059630 103770



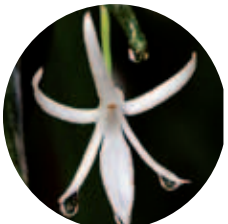
Parc national
de La Réunion

© Parc national de La Réunion - Hervé Douris / Jean-François Bègue

PITONES, CIRCOS Y ESCARPADURAS DE LA ISLA DE LA REUNIÓN

El laboratorio para el planeta, el laboratorio de los seres vivos

La isla Reunión, que surgió por primera vez del océano Índico hace 3 millones de años, es una isla en constante evolución, formándose por una intensa actividad volcánica y vigorosos procesos de erosión. Sus magníficos paisajes agrestes forman un extraordinario mosaico de ecosistemas que son únicos en el mundo. La isla es una encrucijada de biodiversidad con tasas de endemismo sin igual en ningún otro lugar. Especies nativas del archipiélago de Mascareñas, Madagascar, África, India, Australia e incluso Hawái se han adaptado a condiciones altamente diversificadas en la isla, y los procesos evolutivos continúan hasta el presente. Enfrentándose a los cambios globales, el Parque Nacional de La Reunión está estableciendo una red para la monitorización de los hábitats naturales del patrimonio de la isla, utilizando métodos que se comparten tanto a nivel regional como internacional.



Faham
Jumellea fragrans



Gecko de la Isla de la Réunion
Phelsuma borbonica



Bois de Laurent martin
Forgesia racemosa

Información:

www.reunion-parcnational.fr

 [Parc.national.de.La.Reunion](https://www.facebook.com/Parc.national.de.La.Reunion)



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



• Pitones, circos y escarpaduras
de la Isla de la Reunión
• Inscrito en la Lista del
Patrimonio Mundial en 2010



Portada: Las focas descansan sobre un iceberg de un glaciar en el Parque Nacional de Glacier Bay (Estados Unidos). El parque, en colaboración con la Universidad de Alaska en Fairbanks - Instituto Geofísico y el Laboratorio Nacional de los mamíferos marinos - Programa de los ecosistemas polares, monitorea los cambios en la disponibilidad y uso del hábitat de hielo en los fiordos.

La red de bienes del Patrimonio Mundial tiene por objeto, entre otras cosas, garantizar la buena conservación de los valores naturales y culturales de los sitios inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial. Hoy por hoy, cuando el planeta se enfrenta al impacto del cambio climático, la existencia de esta red está demostrando ser de máxima importancia en la monitorización de las condiciones cambiantes y la promoción de soluciones en el terreno.

El cambio climático, según palabras de los autores del artículo principal de este número, 'es sin duda el mayor problema ambiental y social de nuestro tiempo'. Sin embargo, dicho cambio no afecta a todos los sitios del patrimonio cultural y natural del mismo modo, y entender sus impactos es importante para la preservación de los que han sido afectados. Es importante destacar que los sitios del Patrimonio Mundial también albergan opciones para mitigar y adaptarse al cambio climático a través de los beneficios que proporcionan los ecosistemas, como el agua y la regulación del clima, y el carbono almacenado en sitios forestales del Patrimonio Mundial. El patrimonio cultural, por otro lado, puede transmitir el conocimiento tradicional que crea resiliencia ante el cambio que se avecina y nos guía hacia un futuro más sostenible.

Los conocimientos acumulados por las comunidades locales y tradicionales sobre plantas, animales, estaciones y fenómenos naturales ahora se reconocen como patrimonio cultural inmaterial. Así, Rahul Goswami deja muy claro en su artículo que este patrimonio ha demostrado ser una rica fuente de información. Además y en forma reciente también la comunidad del cambio climático ha tomado conciencia de la importancia del papel de la cultura en la lucha contra el cambio climático. La excepcional red de monitorización de los sitios del Patrimonio Mundial pone a disposición de todas las naciones los conocimientos de estos especialistas, cuya competencia corresponde a características naturales y culturales de nuestra propia existencia en todas las regiones.

La UNESCO ha estado en la vanguardia de la exploración de los impactos del cambio climático en el Patrimonio Mundial. En 2007, bajo la dirección del Comité del Patrimonio Mundial, se preparó un informe sobre *Predicción y gestión de los efectos del cambio climático en el Patrimonio Mundial (2007)*, seguido de una compilación de *Casos prácticos sobre el cambio climático y el Patrimonio Mundial*, y un *Documento de política sobre los impactos del cambio climático en los bienes de Patrimonio Mundial* en 2008. En mayo de 2014, se publicó una guía práctica para la *Adaptación al cambio climático para los sitios de Patrimonio Mundial natural* y continúa aumentando la capacidad de los gerentes de sitio para hacer frente al cambio climático.

La Convención del Patrimonio Mundial ha evolucionado gradualmente para convertirse en una herramienta pericial que ahora está en situación de poder monitorizar el avance del cambio climático y proponer medidas prácticas pertinentes ideadas para mitigar y adaptarse a su impacto, no solo en especies de plantas y animales, sino también en la misma vida humana. Los casos prácticos publicados en este número ofrecen perspectivas interesantes sobre aspectos específicos de los retos climáticos a los que se enfrentan los sitios del Patrimonio Mundial en varios lugares del mundo.

M. Rössler

Mechtild Rössler

Directora del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO



Revista trimestral publicada simultáneamente en inglés, francés y español por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), París, Francia y Publishing for Development Ltd., Londres, Reino Unido.

Director Editorial

Mechtild Rössler

Directora del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO

Jefe de Redacción

Vesna Vujicic-Lugassy

Redacción

Helen Aprile, Gina Doubleday, Michael Gibson

Editor

Richard Forster

Editor de Producción

Caroline Fort

Edición de textos

Caroline Lawrence (inglés), Brigitte Strauss (francés), Luisa Futoransky (español)

Consejo Editorial

ICCROM: Joseph King, ICOMOS: Regina Durighello, UICN: Tim Badman, Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO: Nada Al Hassan, Feng Jing, Edmond Moukala, Mauro Rosi, Petya Totcharova, Isabelle Anatole Gabriel Vinson, UNESCO Publishing: Ian Denison

Asistente Editorial

Barbara Blanchard

Publicidad

Efrén Calatrava, Fernando Ortiz, Fadela Seddini, Peter Warren

Portada

Foto: Jamie N. Womble, National Park Service
Diseño: Recto Verso

Redacción

Centro del Patrimonio Mundial, UNESCO
7, Place de Fontenoy, 75007 París
Tel. (33.1) 45 68 16 60 – Fax (33.1) 45 68 55 70
E-mail: g.doubleday@unesco.org
INTERNET: <http://whc.unesco.org>

Publicidad, producción

PFD Publications Ltd

Chester House - Fulham Green

81-83 Fulham High Street - London SW6 3JA

Tel: +44 2032 866610 - Fax: +44 2075 262173

E-mail: info@pfdmedia.com

Suscripciones

Jean De Lannoy, DL Services sprl

Avenue du Roi 202 - B 1190 Brussels - Bélgica

Tel: +32 2 538 43 08 - Fax: +32 2 538 0841

E-mail: subscriptions@dl-servi.com

Sumario



Primer Plano Patrimonio Mundial y el cambio climático

7



16



24



30



46

Primer Plano

4

El papel de los sitios del Patrimonio Mundial en un clima cambiante

4

Con los cambios climáticos, los administradores de sitios del Patrimonio Mundial y otras áreas protegidas deben sensibilizar y comunicar su acción más allá de los socios y simpatizantes de la conservación y la administración habituales.

Las respuestas comunitarias al cambio climático en Vanuatu

14

Las ubicaciones de los sitios principales se basan en una profunda sensibilización con respecto a la historia de los ciclones, los tsunamis y otros desastres naturales conocidos por la comunidad y su conocimientos heredados.

Participación de las comunidades en el Santuario Nacional de Aves de Djudj

24

Es importante aumentar los conocimientos de las comunidades locales y de los gerentes de los sitios respecto de las interrelaciones entre las comunidades, el cambio climático y los sitios de importancia internacional.

El patrimonio inmaterial se adapta a un mundo cambiante

30

Los pueblos indígenas han gestionado activamente la tierra y el medio ambiente para una existencia sostenible mientras se movían a través de muchos tipos de paisajes terrestres y marinos.

Reservas de la biosfera Observatorios para actuación

38

Las reservas de la biosfera son lugares especiales para desarrollar y someter a prueba la 'ciencia de la sostenibilidad' y los enfoques interdisciplinarios para la comprensión y gestión de cambios y e interacciones entre los sistemas sociales y ecológicos.

Las ideas y opiniones expresadas en los artículos son las del autor y no reflejan necesariamente el punto de vista de la UNESCO. Las denominaciones empleadas y la presentación de los datos que contiene esta publicación no implican de parte de la UNESCO juicio alguno sobre la situación jurídica de los países, territorios, ciudades o zonas o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Informe Especial

50

Nuevos sitios del Patrimonio Mundial de 2015

Presentación de los nuevos sitios del Patrimonio Mundial inscritos en la 39ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial en Bonn (Alemania) en junio de 2015.

Foro

63

Entrevista 65

Entrevista con Christiana Figueres, Secretaria Ejecutiva del Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC)

Órganos consultivos 70

UICN: Cómo contribuyen los sitios de Patrimonio Mundial a la lucha contra el cambio climático.

Convenciones 74

OMM: Cómo los servicios climáticos pueden ayudar a proteger los sitios del Patrimonio Mundial; Elevación del nivel del mar en el tiempo: el patrimonio cultural subacuático revela vestigios históricos.

Noticias

81

Preservación 82-89

39ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial: decisiones de Bonn; El Programa Marino alienta intercambio de experiencias; PIPA marca un poderoso precedente; Jaeger-LeCoultre rinde homenaje a sitios marinos del Patrimonio Mundial; Mayor protección para sitios marinos del Patrimonio Mundial; Patrimonio cultural y reducción del riesgo de desastres; Especialistas de las dos Coreas reunidos en taller internacional; La gastronomía une fuerzas con la pesca sostenible; Daños al Valle de Katmandú; Preservar la Gran Barrera de Coral.

Sitios en Peligro 90-93

Sitios yemeníes de Sana'a y Shibam amenazados; Hatra (Irak) amenazada por grupos armados; Parque Nacional de los Katíos (Colombia) eliminado de Lista en Peligro; Cuerpos establecidos para fortalecer la seguridad en los Parques Nacionales de la República Democrática del Congo; Ataques recientes y destrucción del patrimonio cultural sirio.

Difusión 94-98

Mechtild Rössler nombrada Directora de la División del Patrimonio y del Centro del Patrimonio Mundial; Los jóvenes y la gestión sostenible del Patrimonio Mundial; Patrimonio Mundial y sus socios privados; Turismo sostenible: objetivo en África; #Unite4Heritage: celebra el patrimonio cultural y lucha contra los extremismos; Homenaje a Ronald Van Oers; El Caso del Patrimonio Mundial perdido, 15º episodio.



59



70



73



87



94



98

Impreso y en Internet

100

Calendario

101

Formulario de Suscripción

103

Próximo número

105

Descarga la aplicación Patrimonio Mundial

Disponible para iPad, Android y tabletas Kindle Fire.

Con la aplicación, no sólo se puede leer artículos exclusivos escritos por expertos sobre el terreno, sino también ver videos de los sitios más espectaculares del mundo.

Descarga la aplicación de la revista *Patrimonio Mundial* desde iTunes, Amazon y Google Play.



Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura



Convención del Patrimonio Mundial



El papel de los sitios del Patrimonio Mundial en un clima cambiante

Leigh Welling
Servicio de parques nacionales, Ft Collins, Colorado (EE.UU.)

Marcy Rockman
Servicio de parques nacionales, Washington DC (EE.UU.)

James Watson
Programa Global de Conservación de la, *Wildlife Conservation Society*, Bronx POR y Escuela de Geografía, Planificación y Gestión Ambiental de la Universidad de Queensland (Australia)

Brendan Mackey
Programa de respuestas al Cambio Climático, campus de Costa de Oro, Universidad de Griffith (Australia)

Andrew Potts
Comité estadounidense de ICOMOS, Washington DC (EE.UU.)

Peces soldados (*Myripristis berndti*) en un profundo arrecife en la French Frigate Shoals en el Papahānaumokuākea (Estados Unidos).

© Greg McFall/NOAA, 2011



Podemos afirmar que el cambio climático es el mayor problema medioambiental y social de nuestro tiempo. El cambio de temperaturas se describe por lo general en medias globales, pero el calor adicional atrapado en la atmósfera y los océanos del planeta produce condiciones por encima de dicha media. Los cambios en los patrones de precipitaciones, la cadencia estacional de la escorrentía y flujo de las corrientes, sequías y tormentas de viento están afectando procesos ecológicos tales como fenología, incendio y brotes de plagas, que ya se están detectando en muchos lugares del mundo.¹ El cambio climático es una realidad presente y futura que afecta a los sitios del Patrimonio Mundial, incluyendo tanto los componentes físicos como su capacidad de seguir transmitiendo su Valor Universal Excepcional.² Mientras que efectos específicos y los componentes del Patrimonio Mundial en peligro varían ampliamente entre regiones, pruebas del cambio climático se han detectado en casi todos los ecosistemas de todos los lugares.

A escala global, los bosques mixtos templados, coníferos boreales y la tundra, y los biomas alpinos, presentan la mayor exposición a impactos que probablemente alterarán la dinámica de los ecosistemas, en especial ocasionarán cambios potenciales a los regímenes de incendios silvestres.³ Las temperaturas ascendentes están acelerando el deshielo de la nieve y el hielo en los lugares más impolutos de gran altura y latitudes altas del mundo, observadas en la Zona de Conservación del Gran Parque Nacional del Himalaya (India) y el Parque Internacional de la Paz Waterton Glacier-Parque Nacional de Glaciares (Canadá). Además, algunas zonas están teniendo menos nieve compactada porque se produce menos precipitación en forma de nieve, y las temperaturas invernales más cálidas están causando que caiga lluvia sobre la nieve, lo que contribuye al deshielo, tal y como ha ocurrido en el Parque Nacional Olímpico. Hay cada vez más evidencia de que los cambios hidrológicos en los sistemas de montaña modifica-

rán considerablemente tanto el flujo de los arroyos como la ecología de los ríos y humedales. Se prevé que las latitudes intermedias se volverán más secas, imponiendo mayor presión a los sistemas áridos y semiáridos con escasez de agua. En África, incluso una disminución del 10% en la precipitación podría reducir el drenaje en algunos países hasta en un 50%, incluyendo sitios como Mosi-oa-Tunya – Cataratas Victoria (Zambia y Zimbabue). Los efectos de aguas más cál-



El Gran Parque Nacional del Himalaya (India) se caracteriza por la presencia de picos montañosos de gran altitud, praderas alpinas y bosques fluviales.

© Henrik Johansson

das y mayor acidificación en los ecosistemas marinos se comprenden poco aún, pero cabe esperar que interactúen con y exacerben la presión humana existente sobre estos sistemas. Es motivo de preocupación para la Gran Barrera de Australia.

Algunas de las consecuencias más visibles del cambio climático se están produciendo a lo largo de sistemas costeros y fluviales, con tasas mayores de erosión que amenazan la preservación de recursos arqueológicos y otros de carácter cultural, como en Skara Brae, parte del sitio del Patrimonio Mundial del Núcleo neolítico de las Orcadas (Reino Unido). La investigación de impactos recientemente compilada en el *Atlas del impacto del cambio climático en el patrimonio cultural europeo* ilustra, que los efectos del cambio climático en el patrimonio cultural son muy diversos: los litorales y el interior, fenómenos extremos y tendencias cambiantes, sutiles

y drásticos, materiales e inmateriales. En la obra se incluyen dunas de arena invasivas combinadas con precipitaciones pluviales de alta intensidad en Tombuctú, que es uno de los muchos ejemplos descritos en el informe de la UNESCO denominado *Casos prácticos sobre el cambio climático y el Patrimonio Mundial* y pérdidas menos visibles de manglares, ahora invertidas, y su protección contra la subida del nivel del mar en las ruinas de Kilwa Kisiwani y Songo Mnara (República Unida de Tanzania). La pérdida de patrimonio también se produce debido a cambios o al cese de las prácticas tradicionales y conexiones al lugar, lo que se ilustra por esfuerzos de restablecer el uso cultural de recursos naturales en el monumento marino de Papahānaumokuākea (EE.UU.), y la pérdida de información del pasado anclada en los sitios y edificios arqueológicos de todo el mundo.

El patrimonio cultural se diferencia del patrimonio natural porque su Valor Universal Excepcional está ligado al lugar y la capacidad de aquellos monumentos, edificios y sitios de comunicar su relevancia histórica, artística, científica, estética, etnológica y antropológica. El patrimonio cultural en parte es no viviente y como tal no renovable.

Su equilibrio se mantiene en los conocimientos, las prácticas, la memoria y la identidad, y por carencia de estos elementos la transmisión puede romperse. Así, una vez que se pierde el patrimonio cultural, se pierde para siempre. Asimismo, dado que es limitada la capacidad del patrimonio cultural de moverse o cambiar a medida que cambian los entornos que lo rodean, el enfoque de adaptación para el patrimonio cultural debe yacer en las prácticas de investigación y gestión desarrolladas para su preservación.⁴

Gestión de riesgos: apoyo a la adaptación y la resiliencia

La amenaza emergente del cambio climático pone mayor énfasis en el papel de los sitios del Patrimonio Mundial y otras zonas protegidas para la conservación de la biodiversidad, promoción de adaptación al ecosistema, mejora de los conocimientos científicos acerca de los impactos del cam-



La erosión costera se acerca del pueblo de Skara Brae situado en el corazón del sitio del Patrimonio Mundial de Núcleo neolítico de las Orcadas (Reino Unido). Unos diques fueron construidos primero para proteger el lugar en la década de 1920. Historic Scotland continúa trabajando para mantener las paredes bajo la presión de las tormentas y de la subida del nivel del mar.

© Crown Copyright HES



Mosi-oa-Tunya – Cataratas Victoria (Zambia / Zimbabue) son la cortina de agua más grande del mundo.

© Jim Frost

bio climático e involucración de las comunidades en actividades de aprendizaje y administración, tal y como se describen en el documento *Soluciones Naturales* de la UICN publicado en 2010 y los trabajos del Comité Intergubernamental Norteamericano sobre Cooperación para la Conservación de Zonas Silvestres y Protegidas (Comité NAWPA). El actual modo de pensar adaptativo se enmarca en términos de la gestión de riesgos asociados con peligros climáticos futuros para los cuales el cambio climático a menudo actúa como un catalizador, acentuando los impactos de los elementos estresantes existentes.⁵

Las zonas protegidas bien gestionadas son herramientas eficaces para la adaptación al cambio climático.⁶ Pueden ayudar a amortiguar las especies contra el cambio climático al aportar hábitats naturales bien gestionados. Los ecosistemas intactos tienen mayor resiliencia ante los factores estresantes externos y ayudan a reducir la vulnerabilidad de las especies al cambio medioambiental incluyendo los impactos del cambio climático. La Serie Técnica N° 43 en virtud de la Convención sobre la Diversidad Biológica describe elementos que dan soporte a la resiliencia en zonas protegidas y sus ecosistemas, que incluyen:

- Disponibilidad de ‘refugios’ climáticos (hábitats que persisten a medida que cambia el clima);
- Conectividad del paisaje que permite a las plantas y los animales trasladarse a lugares más aptos;
- Poblaciones viables con suficiente diversidad genética para adaptarse a las condiciones locales a través de la microevolución;
- Bloques de hábitats naturales suficientemente grandes como para tener resiliencia ante el impacto de alteraciones en gran escala;
- Suficiente diversidad de especies para que la selección natural pueda seguir operando en respuesta a cambios medioambientales a largo plazo; y
- Menos amenazas y factores estresantes antropogénicos adicionales, como por ejemplo pérdida y degradación del hábitat.⁷

Asimismo, las zonas protegidas ayudan a evitar las emisiones procedentes del impacto del uso del suelo por los humanos en las reservas de carbono de los ecosistemas, apoyan su continua secuestación por sistemas naturales, y así suponen una respuesta de mitigación importante.⁸

Del mismo modo que la infraestructura natural provista por ecosistemas bien gestiona-



© Katja Ulbert

dos es vital a la hora de ayudar a los sistemas naturales a adaptarse, el patrimonio cultural ofrece información y enfoques fundamentales para las respuestas e interacciones del sistema humano con el cambio climático presente y futuro. El resumen para responsables políticos del Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático en *Cambio Climático 2014: Impactos, Adaptación y Vulnerabilidad* advirtió que ‘durante la historia, la gente y las sociedades se han ajustado y han sabido funcionar con el clima, la variabilidad del clima y sus extremos, con niveles de éxito variables’. Así, el patrimonio cultural es la única fuente de ejemplos junto a los cuales pueden someterse a prueba los conceptos modernos de la resiliencia social y el cambio adaptativo.

El patrimonio cultural tiene muchas conexiones al lugar. Ejemplos fehacientes de cómo los sistemas humanos interactúan con los entornos cambiantes pueden ser sumamente pertinentes. En este sentido, cada lugar que ha sido hogar de personas –y así provisto de patrimonio cultural– tiene un papel a desempeñar en el entendimiento

de los protagonismos humanos en el cambio climático y sus respuestas al mismo. Se está reconociendo rápidamente que la gestión del patrimonio cultural con respecto al cambio climático exige un esfuerzo global. Dichos esfuerzos incluyen pero no se limitan a sesiones en la conferencia de la UNESCO ‘Nuestro futuro común bajo el cambio climático’, celebrada en 2015, señalando al patrimonio cultural como un enfoque para la planificación de resiliencia ante desastres en la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la reducción del Riesgo de Desastres, celebrada en Sendai (Japón) y la ‘Llamada a la acción sobre impactos climáticos y Patrimonio Cultural’ de Pocantico, que delinea las estrategias de escala local a global y que está ganando firmantes de todo el mundo.

La publicación de la UNESCO de 2010 *Gestión del riesgo de desastres para el Patrimonio Mundial* advierte que en general, los sitios de patrimonio cultural no están preparados para los regímenes de desastres actuales. La devastación causada por el terremoto de Nepal y la destrucción continua de sitios del Patrimonio Mundial de Mesopotamia como Palmira, Nimrud y Hatra en los conflictos de Oriente Medio también son recordatorios de que el cambio climático no es la amenaza única ni, en una perspectiva local, la más inmediata para el patrimonio cultural en todo el mundo. Sin embargo, el cambio climático impone desastres mayores o alternativos así como tendencias al estrés.

Muchas especies vegetales y animales se adaptarán al cambio si tienen la capacidad necesaria y existe la oportunidad para hacerlo. Algunas especies ya empiezan a responder al cambio climático mediante la dispersión para buscar condiciones más aptas. En un nivel alto de la organización ecológica, se han detectado cambios de ‘biomas’ en los linderos de ecosistemas boreales, templados y tropicales, y en algunas zonas protegidas con observaciones a largo plazo se ha medido la migración tierras arriba de pequeñas gamas de mamíferos, como en el Parque Nacional de Yosemite (EE.UU.) El nivel hasta el cual las especies pueden trasladarse es un aspecto de su ‘capacidad adaptativa’.

Evaluar la vulnerabilidad de una especie o un ecosistema ante el cambio climático exige evaluar tres componentes básicos: el nivel de exposición al cambio (generalmente impulsores directos como temperatura o precipitación o impulsores indirectos como los impactos en recursos de hábitats basados en vegetación); la sensibilidad del organismo o sistema ante ese cambio; y su capacidad de adaptarse evolucionando in situ, cambiando sus comportamientos o trasladándose.⁹ La mayoría de los estudios de vulnerabilidad realizados hasta la fecha se han centrado en la exposición sin considerar los otros dos elementos de sensibilidad y capacidad adaptativa.¹⁰ Aunque este trabajo es informativo, la envergadura de muchos estudios, unida al enfoque exclusivo en la exposición, ha servido de impedimento para la aplicación de resultados para prioridades de conservación o planificación para la adaptación.¹¹

Grandes paisajes con vegetación intacta pueden tener el mayor potencial para permitir a las especies y poblaciones cambiar de gamas y adaptarse al cambio climático. En un estudio reciente se demostró que, a nivel global, el 28% de la zona verde terrestre puede identificarse como refugio si se considera toda la cobertura de zona verde natural.¹² Sin embargo, a la hora de considerar solo grandes paisajes (tamaño mínimo de 48 km²) que son al menos un 50% desierto, este valor baja a un 17%. Los resultados parecen indicar que, en regiones donde existen zonas desérticas intactas y relativamente grandes (p. ej. África, Australia, regiones boreales, Sudamérica), la conservación de los paisajes restantes a gran escala es una máxima prioridad. Los sitios del Patrimonio Mundial están por definición relativamente intactos y, como tales, deben considerarse un activo global o infraestructura natural valioso para la adaptación al cambio climático. Sin embargo, el ritmo del cambio climático es tal que algunos sitios necesitan protección y conectividad adicionales entre paisajes para facilitar las migraciones necesarias a algunas especies y ofrecer refugios a otras.

A medida que aumente la necesidad de zonas del Patrimonio Mundial y otras pro-

tegidas para la biodiversidad y fauna en un clima cambiante, la consecución de los objetivos de conservación se volverá más difícil y compleja que nunca. Los cambios y alteraciones de gamas de especies debido a enfermedades, plagas y alteraciones podrán transformar algunos sitios en conjuntos muy distintos de hábitat y especies que aquellos para los cuales existían originalmente para protegerlos. ¿Qué significará esto para las designaciones del Patrimonio



© Willem van der Horst

Ruinas de Kilwa Kisiwani y Songo Mnara (República Unida de Tanzania).

Mundial? La convención del Patrimonio Mundial estipula: 'Considerando que el deterioro o la desaparición de un bien del patrimonio cultural y natural constituye un empobrecimiento nefasto del patrimonio de todos los pueblos del mundo'. A medida que el cambio climático despierta el espectro de pérdida del patrimonio tanto natural como cultural, plantea interrogantes sobre cómo valorar estos sitios y qué medidas pueden o deben tomarse para protegerlos y preservarlos.

Para la biodiversidad, los conservacionistas podrán resolverla aceptando que probablemente cambie la estructura, composición y operación de los ecosistemas. La adaptación en este contexto exige facilitar y permitir que se desarrollen la selección natural y otros procesos entre los paisajes. Sin embargo, a nivel de unidad de gestión,

la aceptación o promoción (en el caso de migración asistida) de un cambio transformacional en el estado de un ecosistema dista mucho de ser una decisión obvia. Los esfuerzos de conservación futuros precisarán la reevaluación de los objetivos y la expectativas de gestión para asegurar que puedan cumplirse los valores y objetivos de conservación previstos.

Una perspectiva complementaria sobre el tema puede obtenerse a partir de considerar el criterio (ix) del Patrimonio Mundial que se centra en la representación de procesos continuos relevantes en la evolución de biotas y ecosistemas, y el criterio (x) que pretende identificar los hábitats más importantes para la conservación de la biodiversidad. Los impactos del cambio climático en algunos sitios del Patrimonio Mundial podría, concebiblemente, realzar sus valores naturales, considerando la adaptación como un proceso relevante y el papel vital que desempeñan las zonas protegidas a la hora de proporcionar refugios para las especies.

La vulnerabilidad para el patrimonio cultural también evalúa la exposición y sensibilidad, con el reconocimiento de que estas podrán variar para los componentes materiales e inmateriales dentro de cada espacio de patrimonio determinado. La priorización para la acción de preservación para el patrimonio cultural pretende integrar la vulnerabilidad y relevancia, tal y como se observa en estudios llevados a cabo por el Fideicomiso escocés de arqueología costera y el problema de la erosión (SCAPE), una colaboración de Historic Scotland y la Universidad de St Andrews. La diversidad como objetivo de preservación del patrimonio cultural aún no está muy bien establecida, aunque el valor de tipos diversos del patrimonio cultural es inherente al proceso de aprendizaje que parte del patrimonio cultural para la adaptación al cambio climático.

Aprender del cambio

Ha pasado casi una década desde que la cuestión de impactos del cambio climático en bienes naturales y culturales se planteó oficialmente al Comité del Patrimonio Mundial por un grupo de organizaciones y

personas concernidas. Esto resultó en la organización de una reunión de expertos celebrada en marzo de 2006 en la sede de la UNESCO en París. Los participantes emitieron un informe conjunto sobre *Predicción y gestión de los efectos del cambio climático en el Patrimonio Mundial*, así como una *Estrategia de ayuda a los Estados Partes para implementar soluciones de gestión apropiadas*. En 2008, y partiendo del informe de 2006, expertos en cambio climático especialistas en conservación y gestión del patrimonio, organizaciones internacionales y la sociedad civil, incluyendo el Consejo Internacional de Monumentos y Sitios Histórico-Artísticos (ICOMOS), emitieron un *Documento de política sobre los impactos del cambio climático en bienes del Patrimonio Mundial*.

Este importante trabajo inicial atrajo enorme atención sobre la necesidad de proteger los valores universales excepcionales, la integridad y la autenticidad de los sitios del Patrimonio Mundial ante los impactos adversos del cambio climático. Entre otras cuestiones, el *Documento de política* de 2008 identificó tres disciplinas en cuanto a necesidades de investigación futura para el patrimonio cultural y el cambio climático: (1) factores de riesgo mayores para la planificación; (2) investigación socioeconómica; y (3) la naturaleza y los orígenes de otros factores estresantes. Son necesarios nuevos esfuerzos para seguir desarrollando esta agenda. La capacidad de aprender del patrimonio cultural y aprovechar sus elementos como fuente de resiliencia es una nueva incorporación a esta lista.

Las zonas desérticas y protegidas ofrecen oportunidades singulares para investigar el cambio climático porque estos ecosistemas representan algunos de los espacios más im-polutos y menos modificados por la influencia humana industrial moderna.¹³ En muchos casos, estas zonas ofrecen la mejor base para entender las interacciones complejas del sistema natural, según se revela por estudios como el dedicado a las focas de Kluane / Wrangell-St. Elias / Bahía de los Glaciares / Tatshenshini-Alsek (Canadá y EE.UU.), que es el mayor bien del Patrimonio Mundial del mundo. Estos sitios son piezas de un rompecabezas mucho más grande y son paisajes que sirven para el aprendizaje.

A largo plazo, la capacidad de conservar la integridad cultural, biodiversidad y ecosistemas en zonas del Patrimonio Mundial



El Parque Nacional de Yosemite (Estados Unidos) muestra todas las formas de relieve granítico moldeado por las glaciaciones.

y otras zonas protegidas, permitiendo a la vez el cambio y la adaptación de algunos componentes, exigirá información científica disponible y de muy alta calidad y un nivel de colaboración sin precedentes. Más allá de las tendencias generales, cada sitio se verá impactado de modo distinto, y eso exige planificación y evaluaciones de vulnerabilidad llevados a cabo a nivel regional y local, teniendo en cuenta toda la información socioecológica disponible.

El patrimonio cultural ofrece varias soluciones para el cambio climático. Con respecto a los fenómenos extremos, el patrimonio presenta patrones de arquitectura y asentamientos con resiliencia o resistencia ante los desastres. Las ciencias indígenas y los conocimientos ecológicos tradicionales constituyen una fuente de lecciones que sirven para la adaptación más amplia, mientras que la continuidad del patrimonio cultural ofrece cohesión social y un enfoque con respecto a la recuperación para las comunidades afectadas. Las soluciones que brinda el patrimonio cultural para las tendencias medioambientales y sociales más vastas del cambio climático si bien menos reconocidas, son por ello menos numerosas. En el ámbito de la ciencia, el patrimonio cultural ha sido enmarcado dentro de la 'observación distribuida de las redes del pasado' –fuentes de datos paleogenéticos y paleoclimáticos del uso pasado del suelo.¹⁴ Las soluciones de adaptación se reúnen a nivel de paisaje. Por ejemplo, la investigación arqueológica en todo el sudoeste americano ha desarrollado modelos comparativos de vulnerabilidad de la irrigación y la rigidez social entre el sitio del Patrimonio Mundial del Parque Nacional de Mesa Verde (EE.UU.) y otras culturas regionales.¹⁵ A lo largo del río Amarillo en China, sitios arqueológicos cerca del Gran Canal, Grutas de Longmen y los Monumentos históricos de Dengfeng muestran longevas interacciones entre la intensificación agrícola y las respuestas ante la inundación durante la dinastía Han. La combinación de evidencias a nivel mundial de la mayor profundidad temporal de la interacción humana con el medioambiente ha dado forma a la definición del antropoceno y el reconocimiento de que la gestión del medio

ambiente en procura de condiciones deseables tiene un historial muy largo.

Grandes problemas/ grandes soluciones: esperanza para el futuro

El cambio climático está obligando a los gerentes de zonas protegidas y a los conservacionistas a replantear los principios básicos de cómo y por qué son importantes estas zo-



Piscina glaciaria en el Parque nacional de Wrangell-St. Elías (Estados Unidos).

© National Park Service, Alaska Region

nas y el papel que tienen a la hora de ayudar a los sistemas naturales y humanos a mantener la resiliencia ante condiciones de estrés y de cambio. A medida que cambia el clima, los administradores de sitios del Patrimonio Mundial y de otras zonas protegidas deben elevar la sensibilización y comunicar su pertinencia más allá de los socios de la conservación y administración y aquellos que las apoyan. Nos encontramos ante las mayores amenazas a las que jamás nos hayamos enfrentado, pero también tenemos la mayor capacidad y el mejor nivel de conocimientos. Es el momento de considerar herramientas nuevas para la colaboración y el aprendizaje.

En una época en la que habrá más personas compitiendo por menos recursos, y donde el cambio climático tiene probabilidades de causar mayor esfuerzo tanto en los medios de vida de las personas como en la disponibilidad de recursos, ampliar el apoyo a las zonas protegidas supone que su per-

tinencia debe volverse más visible para las comunidades que las habitan o que de ellas dependen. Esto es algo especialmente importante que se debe enseñar a la juventud. Se debe alentar a los jóvenes para que sean más conscientes de lo que les rodea y estén mejor informados de cuanto está pasando. Existen muchas oportunidades para estimular a la juventud a que vivencie las maravillas de estos lugares y sea testigo de los cambios que se están produciendo. A través de la experiencia directa en aulas naturales o a través de una amplia gama de medios interpretativos y educativos, el público puede llegar a entender cómo el cambio climático está afectando a los recursos del planeta y al patrimonio cultural, y cómo pueden adaptar su comportamiento para fomentar la administración de los recursos.

La involucración eficaz también exige la comunicación de mensajes significativos de esperanza y acción. Un modo de incitar a tal participación es a través de ejemplos basados en los propios lugares. Las comunidades locales e indígenas son vitales para la adaptación, como por ejemplo el control de incendios en la Reserva de la Biosfera Maya. El patrimonio cultural puede ser un medio poderoso de comunicación e involucración con el cambio climático. El Fideicomiso SCAPE ha desarrollado una aplicación móvil que permite al público monitorizar sitios en peligro de erosión, no solo cerca del Núcleo neolítico de las Orcadas, sino también en el resto del litoral escocés, y a través del programa ShoreDigs, trabajando con las comunidades para decidir juntos el mejor medio de capturar el patrimonio que se va a perder. Archéologie Littorale et Réchauffement Terrestre (ALeRT) ofrece otro modelo de esta involucración a lo largo del litoral septentrional de Francia.

Para la conservación acertada tanto ahora como en el futuro, es importante reconocer que los humanos no solo son la única causa del cambio climático global, sino que también son esenciales para la solución a este problema. El cambio ecológico está vinculado al cambio social. Es mucho más que nunca lo que en estos momentos se halla en juego. ♻️



Las Grutas de Longmen (China) están ubicadas en ambas orillas del río Yi, al sur de la antigua capital de Luoyang.

© Derek Fox

Notas

¹ PCC. 2014. Resumen para los responsables de políticas del IPCC. Field et al. (eds.), *Cambio Climático 2014: Impactos, Adaptación y Vulnerabilidad*. Parte A : Aspectos globales y sectoriales. Contribución del Grupo de Trabajo N° II para el quinto informe de evaluación del grupo de los expertos intergubernamentales sobre el cambio climático. Cambridge, Reino Unido /Nueva York, Cambridge University Press, pp.1-32.

² Comité del Patrimonio Mundial 2014. *La adaptación al cambio climático para los sitios de Patrimonio Mundial – guía práctica*. Paris, Centro del Patrimonio Mundial. (Cuadernos del Patrimonio Mundial n° 37.) <http://whc.UNESCO.org/en/Series/37/>

³ Gonzalez, P., Neilson, R. P., Lenihan, J. M. et Drapek, R. J. 2010. Tendencias globales en la vulnerabilidad de los ecosistemas a los cambios de la vegetación debidos al cambio climático. *Global Ecology and Biogeography*, vol. 1, pp. 755-68.

⁴ Servicio del Parque Nacional Americano. 2014. Memorando de 14-02, *El Cambio Climático y la gestión de los Recursos Culturales*. Washington DC. http://www.NPS.gov/subjects/climatechange/upload/PM_14-02.pdf

⁵ IPCC, op. cit.

⁶ Welling, L. 2011. Gestión de los parques nacionales y las áreas protegidas ante un clima cambiante: desafíos y oportunidades. *Park Science*, vol. 28, no 1, pp. 6-9.

⁷ Thompson, I. et al. 2009. *Forest Resilience, Biodiversity, and Climate Change. A synthesis of the biodiversity/resilience/stability relationship in forest ecosystems*. Montreal, Secretariat of the Convention on Biological Diversity. (Technical Series No. 43.)

⁸ Keith, H., Lindenmayer, D., Mackey, B., Blair, D., Carter, L., McBurney, L., Okada, S. and Konishi-Nagano, T. 2014. Gestión de los bosques templados para almacenamiento de carbono: impactos de la explotación forestal versus protección de los bosques para reservas de carbono. *Ecosphere*, Vol. 5, No. 6, Article 75, pp. 1–34. <http://www.esajournals.org/toc/ecsp/5/6>

⁹ Glick, P., Stein, B. A. et Edelson, N. A. (éd.). 2011. *Observación del horizonte de la conservación: guía para la evaluación de la vulnerabilidad ante el cambio climático*. Washington DC, National Wildlife Federation.

¹⁰ Pacifici, M., Foden, W. B., Visconti, P., Watson, J. E. M., Butchart, S. H. M., Kovacs, M. K., Scheffers, B. R., Trou, D. G., Martin, Akçakaya, H. R., Corlett, R. T., T. G., Huntley, B., Bickford, D., Carr, J. A., Hoffmann, A. A., Midgley, G. F., Pearce-Kelly, P., Pearson, R. G., Williams, S. E., Willis, S. G., Young, B. et Rondinini, C. 2015. Evaluación de la vulnerabilidad de las especies al cambio climático: revisión de enfoques y alternativas. *Nature Climate Change*, vol. 5, pp. 215-24.

¹¹ Watson, J. E. M., Iwamura, T. et Butt, N. 2013. Cartografía de la vulnerabilidad y estrategias de adaptación de la conservación ante el cambio climático. *Nature Climate Change*, vol. 3, pp. 989-94.

¹² Eigenbrod, F., Gonzalez, P., Dash, J. et Steyl, I. 2015. La vulnerabilidad de los ecosistemas al cambio climático, moderado por la integridad del hábitat. *Global Change Biology*, vol. 21, pp. 275-86.

¹³ Kormos, C. F., Bertzky, B., Jaeger, T., Shi, Y., Bailly, T., Hilty, J. A., Mackey, B. A., Mittermeier, R. A., Locke, H., Osipova, E. et Watson, J. E. M. Un enfoque de la naturaleza silvestre en la Convención del Patrimonio Mundial. *Conservation letters*, vol. 8.

¹⁴ IHOPE. 2015. *Cambio ambiental global: amenazas al patrimonio y observación a largo plazo de las redes del pasado*. Integrated History and Future of People on Earth website, 19 Junio. <http://ihopenet.org/global-environmental-change-threatsto-heritage-and-long-term-observing-networks-of-the-pas/>

¹⁵ Cooper, J. et Feuilles, P. (ed.). 2012. *Sobrevivir a los repentinos cambios ambientales : Comprender los riesgos, mitigar los impactos, y evitar desastres*. Boulder, Co., University Press of Colorado.

Las respuestas comunitarias al cambio climático en Vanuatu

Chris Ballard
Univerisdad Nacional de Australia, Canberra

Meredith Wilson
Stepwise Heritage & Tourism Pty Ltd

Richard Matanik
Presidente, Comité del Patrimonio Mundial de Lelema

Brigitte Laboukly
Funcionaria del Patrimonio Mundial, República de Vanuatu

Barco en la isla de Ifira, Port Vila, Vanuatu.

© David Kirkland





Entrada de la cueva de Fels, situada en la costa oeste de la isla de Lelepa.

© Alison Fleming

El ciclón tropical Pam de categoría cinco azotó el archipiélago de Vanuatu en marzo de 2015, dejando tras de sí una larga estela de destrucción, con víctimas mortales viviendas y medios de vida destruidos.

Uno de los elementos de la extensa factura de daños a esta nación insular del Pacífico fue el único sitio del Patrimonio Mundial del país, Dominios del jefe Roi Mata, un paisaje cultural situado a solo 20 minutos por carretera de la capital de Port Vila. Mareas ciclónicas, corrimientos de tierra, y árboles y estructuras derribados por los vientos con rachas de más de 300 kilómetros por hora causaron estragos en el sitio, por lo que la mayoría ahora es inaccesible para los gerentes. El ciclón Pam ha provocado un debate nacional en Vanuatu acerca de los vínculos entre el cambio climático global, la intensidad de los ciclones y la reducción del riesgo de desastres, cuestiones que suponen desafíos relevantes tanto para los gerentes de sitio y la comunidad de los Dominios del jefe Roi Mata y en otros sitios del Patrimonio Mundial en todo el Pacífico. ¿Cuáles son las estrategias y opciones de mitigación a nivel de sitio a

disposición de los gerentes de la región del Pacífico, que se enfrentan a amenazas de las predicciones de cambio climático que parecen cada vez más reales e inmediatas?

Vulnerabilidad de las Islas del Pacífico

En ningún lugar se consideran los posibles efectos del cambio climático global con más preocupación que en los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (PEID) de las Islas del Pacífico. Muy vulnerables tanto al aumento del coste de los combustibles fósiles y la elevación del nivel del mar y otros fenómenos relacionados con el cambio climático, ciertos estados insulares del Pacífico como Tuvalu y Kiribati ya han empezado a sufrir graves inundaciones. Incluso según estimaciones conservadoras, la elevación prevista del nivel del mar de entre 0,2 m y 0,7 m en 2100 producirá un aumento importante de fenómenos extremos a nivel del mar. Además, aunque la frecuencia de los ciclones tropicales disminuya ligeramente, su intensidad parecería que va a aumentar; el ciclón Pam puede haber sido el peor ciclón que haya azotado a Vanuatu en más de un siglo, pero también puede llegar a representar la norma y no la excepción. Todos menos uno

de los sitios del Patrimonio Mundial inscritos de los estados insulares independientes del Pacífico, junto con la mayoría de los sitios actualmente incluidos en las listas indicativas de la región, se asientan en o muy cerca del nivel del mar. Por lo tanto el cambio climático global supone una grave amenaza para el futuro de la conservación, gestión y planificación de los sitios del Patrimonio Mundial en toda la región del Pacífico. Un análisis más detallado de los desafíos de gestión y las respuestas en los Dominios del jefe Roi Mata en Vanuatu podrá ofrecer una idea y lecciones para aplicar en otros sitios en la región y más allá de ellos.

La República de Vanuatu firmó la Convención del Patrimonio Mundial en 2003 y se movió rápidamente para establecer una lista indicativa y presentar su primer sitio de patrimonio cultural para su inscripción en 2008. Los Dominios del jefe Roi Mata son un paisaje cultural en gran parte marino y litoral que abarca tres sitios asociados con la vida, la muerte y el espectacular entierro de un jefe supremo del siglo XVI, Roi Mata. El bien tiene un valor universal excepcional como un caso altamente representativo de un paisaje de los sistemas de autoridad del Pacífico. Curiosamente, la autenticidad de la



Cascadas de Lololima, en la isla Efate, Vanuatu.

©David Kirkland



El tamtam (o tambor) está utilizado por los jefes de cada comunidad.

© Alison Fleming



Isla de Artok.

© Alison Fleming

propiedad y sus sitios individuales radica en la asociación continua del paisaje con las tradiciones orales de Roi Mata, la continuidad de los sistemas primordiales de autoridad y el respeto habitual por los restos tangibles de su vida evidentes en las series prohibiciones –*tabús*– que siguen vigentes en estos lugares. Se hace especial hincapié en el papel central de la comunidad en el mantenimiento, la comunicación y la transmisión de estos conocimientos a las generaciones futuras.

Los Dominios del jefe Roi Mata probablemente sean únicos como sitio del Patrimonio Mundial, ya que el bien prácticamente en su totalidad es propiedad y está gestionado por la comunidad tradicional, residente en la zona de amortiguamiento en las aldeas de Lelepa y Mangaliliu (conocidas conjuntamente como la comunidad Lelema). El Museo y Centro Cultural Nacional de Vanuatu, es la institución nacional responsable de las relaciones con el Centro del Patrimonio Mundial, y ofrece orientación y asistencia cuando se solicitan. Por otra parte un Comité del Patrimonio Mundial de Lelema a nivel comunitario asume el liderazgo en todos los procesos de gestión, turismo y toma de decisiones relativos al sitio.

Balance y planificación de futuro

En los días siguientes al paso del ciclón Pam, los gerentes de la comunidad Lelema hicieron un balance de los daños a la comunidad y sus casas y jardines, y luego analizaron el impacto en los sitios de los Dominios del jefe Roi Mata, acompañados por el responsable del Patrimonio Mundial de Vanuatu. Su informe preliminar de devastación generalizada, con corrimientos de tierra y árboles caídos que bloquean el acceso, y daños importantes a la vegetación dentro de algunos de los sitios, estimuló una solicitud de asistencia de emergencia del Centro del Patrimonio Mundial, que fue rápidamente aprobada e implementada. Una misión preliminar, que ayudó a la comunidad en la restauración de acceso y limpieza de los sitios, estableció que, sorprendentemente, el bien había sufrido muy pocos daños directos ni en los componentes principales del sitio ni tampoco en su valor universal excepcional. La misión señaló también la necesidad de que los administradores empezaran a planificar inmediatamente para prevenir desastres de magnitud similar o mayor. Con tal fin tendrán que acometerse estrategias de gestión para la reconstrucción de la in-

fraestructura dañada o destruida, y la reactivación de la empresa de turismo cultural de propiedad comunitaria, Chief Roi Mata Tours, en el contexto de un entendimiento del cambio climático global y sus posibles consecuencias locales. Mientras admiten la dureza de la lección, los gerentes de sitio y otros líderes de la comunidad presentan la resiliencia habitual al hablar de ciclón Pam en términos de una oportunidad para hacer un balance y reflexionar sobre los cambios futuros, para ‘reconstruir mejor’.

En varios sentidos, la tradición o *kastom* ha servido bien al sitio. Las ubicaciones de los sitios principales se basan en una profunda sensibilización con respecto a la historia de los ciclones, los tsunamis y otros desastres naturales conocidos por la comunidad y su conocimientos heredados. El campo de la sepultura del Roi Mata en el pequeño islote de Artok sobrevivió intacto, al igual que lo ha hecho ante numerosos ciclones y tsunamis anteriores; y su antigua residencia en Mangaas está estratégicamente situada detrás de un promontorio, retirada de la playa y protegida por un escudo de árboles centenarios. Si bien se han mantenido las prácticas de subsistencia tradicionales, tales como el cultivo de especies



Danza tradicional en la isla de Tanna, Vanuatu.

© David Kirkland



Arte rupestre de la cueva de Fels.

© Phillip Capper

de ñame silvestre resistente a los ciclones, ellas tienen que ser fortalecidas.

Iniciativas ante amenazas futuras

Pero los líderes locales también son conscientes de que la naturaleza y magnitud de los cambios producidos en el clima local pueden superar la experiencia de sus antepasados. La elevación del nivel del mar y los cambios asociados a la capa freática y la química del suelo suponen una inminente amenaza para la tumba del Roi Mata, que en la actualidad está a solo 5 m sobre el nivel del mar, y otros cambios climáticos tendrán consecuencias para los valores naturales del bien, incluyendo transformaciones en los hábitats y el comportamiento de especies endémicas de animales, aves y plantas, y un aumento probable en la frecuencia e intensidad del blanqueo de coral. Los impactos del cambio climático se registrarán no solo en términos de las características físicas del bien, sino también en las prácticas de subsistencia y residencia, que ponen en peligro la viabilidad de la comunidad local, esencial para la transmisión de los valores de los Dominios del jefe Roi Mata.

Los administradores locales ya han identificado tres iniciativas clave, cada una basada en los intereses y capacidad de la comunidad Lelema, que reivindica un papel central en el seguimiento y desarrollo de estrategias a nivel del sitio, y en el desarrollo de medidas de mitigación a corto y medio plazo en la próxima década. La primera se refiere al papel que tendrán las prácticas de subsistencia tradicionales y otras formas de conocimiento en la respuesta al cambio climático y los desastres naturales, y se instrumentará en forma de adiestramiento dirigido por la comunidad en la observación meteorológica, y el fortalecimiento de las estrategias tradicionales de gestión de alimentos en un entorno propenso a los desastres, junto con la adopción selectiva de nuevas ideas y materiales. La segunda iniciativa consiste en visitar los métodos tradicionales de construcción de casas y diques resistentes a ciclones. Está en marcha una encuesta nacional en Vanuatu para evaluar la durabilidad de formas de casas tradicionales; grandes casas comunales de reuniones conocidas como farea en Efate, que hacen las veces de refugio contra ciclones. La comunidad Lelema pretende aprovechar

los resultados de esta encuesta así como los conocimientos locales para construir una farea principal adyacente a la residencia del Roi Mata en Mangaas, como una oportunidad para reforzar las prácticas de construcción tradicionales y para demostrar el valor de esos conocimientos a los visitantes. Del mismo modo, en el pasado se construyeron inmensos diques hechos de bloques de coral para proteger los asentamientos costeros contra las mareas ciclónicas y los tsunamis, pero estos ya han sido saqueados y se ha permitido su degradación; la reconstrucción podrá suponer una opción a corto o medio plazo para la protección de los sitios y los asentamientos. La tercera y más ambiciosa iniciativa se basa en las redes de seguridad tradicionales y las redes de apoyo fundadas en base a lazos de parentesco e intercambio, buscando tanto fortalecer las redes existentes como ampliar sus vínculos con socios nacionales e internacionales, incluidos donantes, investigadores y sus defensores. Esta modificación de las conexiones tradicionales podría ser de importancia crucial para el futuro de la comunidad.

Será vital que estas iniciativas locales informen y se vinculen con la Estrategia Nacional de Adaptación al Cambio Climático de Vanuatu, que se articula con respuestas globales críticas para la mitigación del cambio climático y la elevación del nivel del mar, y el desarrollo de estrategias a mayor plazo en los próximos veinte a treinta años. Sin embargo, los retos locales del cambio climático global también deben situarse en el contexto de otras amenazas, y en los Dominios del jefe Roi Mata la preocupación más inmediata y apremiante sigue siendo la presión sobre el suelo. Un auge en la alienación a largo plazo a los inversionistas de las mejores tierras de cultivo a lo largo de la costa de Efate y otras islas de Vanuatu obligará en última instancia a miembros de la comunidad Lelema a reubicarse al interior para encontrar espacio para huertas y jardines, o a Port Vila en busca de empleo. Este alejamiento de los asentamientos ancestrales a lo largo de la costa también puede debilitar la relación entre el paisaje y las generaciones futuras, un vínculo vital con los valores de los Dominios del jefe Roi Mata. Las respuestas al cambio climático serán siempre mediadas y llevadas a cabo a nivel local en el contexto de una serie de otros retos tales como estos. 🌱

La Reserva de la Biosfera en la Cuenca del Dordoña



Conciliación de la energía hidroeléctrica y el medio ambiente

El 11 de julio de 2012, la UNESCO incluyó la cuenca del río Dordoña en la red mundial de reservas de la biosfera, reconociendo así su excepcional situación ecológica, paisajística, histórica, cultural y social. En ella, importantes sitios históricos cuenta con rastros de ocupación humana verdaderamente antigua (con refugios en Laugerie Basse, La Madeleine y Lascaux, la cueva pintada con sus numerosos colores en Font de Gaume y el refugio de peces), y un pasado rico y lleno de acontecimientos, con sus numerosos castillos y otras construcciones religiosas.

La zona de la cuenca del Dordoña, con una extensión de 24.000 km², todavía cuenta con condiciones ambientales excepcionales. Con 39 especies diferentes, el Dordoña es hogar de una impresionante variedad de peces. En particular, es el último refugio de todos los grandes peces diádomos que migran en Europa Occidental (esturión europeo, sábalo, alosa agone, anguila europea, la lamprea de arroyo, lamprea de mar, salmón atlántico y la trucha común). También es hogar de un número de mamíferos raros (tales como nutrias y bisonte europeo), cuya presencia es un indicador preciso de la calidad del agua. Gracias a la calidad y abundancia de sus aguas, los ríos de la cuenca del Dordoña se han convertido en centros de varias actividades diversas: riego, natación, vela, industria papelera y alimentaria, caza, pesca profesional y deportiva y generación hidráulica.

La gestión de los diversos usos del agua, que deben conciliarse, exige una comprensión del río en general; deben cruzarse divisiones territoriales y tomarse medidas a nivel local como parte de un proceso global. Al reconocerla como una Reserva de la Biosfera, la UNESCO reconoce el fuerte compromiso de la cuenca del Dordoña con el desarrollo sostenible y la gestión integral de los recursos naturales en una escala coherente, hecho posible por el diálogo y la acción compartida de todos los que trabajan en la zona desde principios de la década de 1990. Es la historia épica de la Cumbre del Valle del Dordoña y luego de varios estados generales encabezados por EPIDOR (organización pública territorial de la cuenca que reúne a los seis departamentos atravesados por el Dordoña) lo que ha permitido a todos los usuarios y ciudadanos pensar en el futuro de la cuenca del Dordoña y diseñar soluciones innovadoras.

De las muchas iniciativas adoptadas, algunas tienen por objeto conciliar los usos del agua que de buenas a primeras son difíciles de conciliar. El trabajo centrado en la energía hidroeléctrica es el mejor ejemplo.



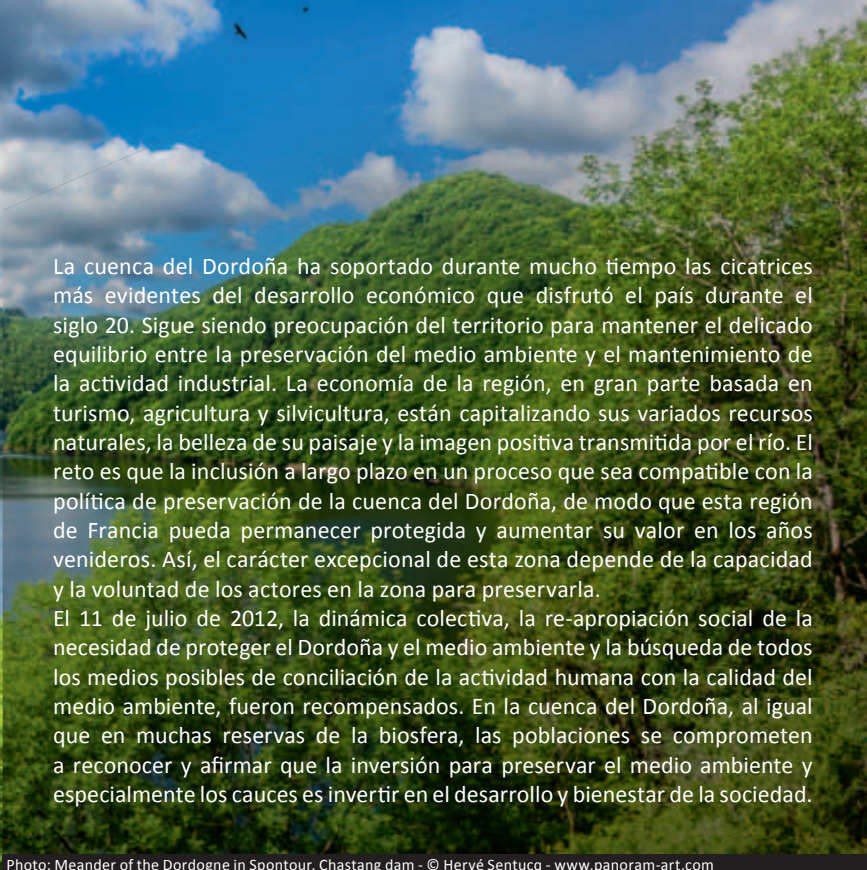
Bort-les-Orgues dam - © EDF

Desde el siglo pasado, la cuenca alta del Dordoña ha sido el hogar de una de las mayores cadenas de presas de Francia, que ahora está haciendo una importante contribución a las políticas de transición energética. Con el paso de los años, la percepción y la aceptación de estas estructuras ha evolucionado con las poblaciones, las autoridades públicas y el flujo y reflujo de la opinión; aunque la función principal de una presa sigue siendo producir electricidad, cada vez más se está volviendo más legítimo reducir los efectos de esta actividad industrial en los ambientes acuáticos y otras actividades (como la pesca, la natación y la navegación). EDF, la principal operadora de los embalses de la cuenca del Dordoña, ha ajustado su actividad para incluir la gestión medioambiental como una actividad completamente separada de la energía hidráulica. Quince años de estudios y experimentos han dado lugar a ámbitos de actividad específica que se pueden considerar como experiencias innovadoras exitosas. La introducción de vías de fuga para los peces y la reducción de los efectos de las esclusas⁽¹⁾ son un ejemplo. Con sus resultados positivos, estas actuaciones constituyen una fuente potencial de inspiración para otros países también deseosos de reconciliar la protección del medio ambiente con el desarrollo de una industria que proporciona la energía del futuro.

EPIDOR y EDF han desarrollado un partenariado centrado en estudios y encuestas ecológicos, actuaciones con respecto a regímenes hídricos, entornos acuáticos y restauración de la continuidad ecológica. Todas estas iniciativas van acompañadas de un amplio proceso de recopilación de información y debate con los usuarios respectivos (pescadores, asociaciones medioambientales, residentes locales, etc.) y del apoyo de numerosos socios. La Agencia del Agua Adour Garona y los ayuntamientos departamentales y regionales, en particular, están financiando estos esfuerzos.

Los experimentos continúan, enriquecidos por las iniciativas de trabajo conjunto entre universidades.

(1) Estas esclusas hidroeléctricas corresponden a las variaciones mayores o menores en el caudal ascendente o descendente, causado por la parada o el arranque de las turbinas.



La cuenca del Dordoña ha soportado durante mucho tiempo las cicatrices más evidentes del desarrollo económico que disfrutó el país durante el siglo 20. Sigue siendo preocupación del territorio para mantener el delicado equilibrio entre la preservación del medio ambiente y el mantenimiento de la actividad industrial. La economía de la región, en gran parte basada en turismo, agricultura y silvicultura, están capitalizando sus variados recursos naturales, la belleza de su paisaje y la imagen positiva transmitida por el río. El reto es que la inclusión a largo plazo en un proceso que sea compatible con la política de preservación de la cuenca del Dordoña, de modo que esta región de Francia pueda permanecer protegida y aumentar su valor en los años venideros. Así, el carácter excepcional de esta zona depende de la capacidad y la voluntad de los actores en la zona para preservarla.

El 11 de julio de 2012, la dinámica colectiva, la re-apropiación social de la necesidad de proteger el Dordoña y el medio ambiente y la búsqueda de todos los medios posibles de conciliación de la actividad humana con la calidad del medio ambiente, fueron recompensados. En la cuenca del Dordoña, al igual que en muchas reservas de la biosfera, las poblaciones se comprometen a reconocer y afirmar que la inversión para preservar el medio ambiente y especialmente los cauces es invertir en el desarrollo y bienestar de la sociedad.

Photo: Meander of the Dordogne in Spontour, Chastang dam - © Hervé Sentucq - www.panoram-art.com

La cuenca del Dordoña representa la reserva de la biosfera más grande de Francia, y es la primera a nivel de cuenca hidrográfica completa.

Presas equipadas con vías de fuga para los peces

Desde 1986, EDF ha equipado las tres presas en el Bajo Dordoña (Bergerac, Tuillières y Mauzac) con vías de fuga para los peces que ahora permiten a los peces migratorios (sábalo, salmón y lamprea) ir aguas arriba hasta sus lugares de desove. Se ha avanzado, aunque todavía hay margen de mejora; el trabajo continuo con científicos y técnicos está haciendo que estas obras sean más eficaces y convirtiendo el Dordoña en un valioso terreno de experimentación a nivel tanto nacional como internacional.



Tuillières dam - © EDF

Un convenio de *hydropeaking* destinado a experimentar con nuevos métodos de gestión de las estructuras hidroeléctricas

En el marco del convenio de *hydropeaking* firmado entre EDF, el Estado, EPIDOR y Agence de l'Eau, los métodos utilizados para operar las presas se han adaptado con la introducción de flujos "mínimos" entre las presas, flujos "máximos" y gradientes de variación de flujos que son mucho más progresistas. En concreto, desde 2011 los experimentos han logrado eliminar de los efectos de las esclusas en el Dordoña durante la primavera y el verano, los períodos más sensibles a nivel ecológico.

La Asociación de la Iniciativa de la Biosfera del Dordoña

Bajo el efecto de este nombre, conferido por la UNESCO, ha sido el deseo de EPIDOR y EDF fortalecer su partenariat y hacerlo duradero. Por lo tanto, han trabajado juntos para crear la Asociación de la Iniciativa de la Biosfera del Dordoña (IBD).

La IBD está trabajando en toda la cuenca del Dordoña para apoyar estudios y actuaciones centradas en la restauración ecológica de la zona del río, monitorización ecológica, investigación, experimentación e información e intervenciones o adquisiciones en los cauces y zonas junto a los ríos, así como actuaciones para mejorar el valor de la Reserva de la Biosfera.

A través de esta asociación, EDF ofrece una contribución económica anual de un millón de euros para implementar un programa de actuación, que durará varios años, dirigido a reducir el impacto de la industria hidroeléctrica en los cauces en la cuenca y mejorar la calidad de los medios acuáticos. EPIDOR, como establecimiento público territorial en la cuenca, está contribuyendo su experiencia y conocimientos técnicos del territorio para asegurar que la actuación adoptada sea tanto interesante como eficaz.

El objetivo de esta asociación, de conformidad con el programa de "Humanidad y la Biosfera" de la UNESCO, es por tanto hacer de la cuenca del Dordoña una zona en la que se demuestre la capacidad de la humanidad de conciliar el desarrollo económico y el bienestar social con la conservación de la naturaleza.



Actuación para restaurar la zona del río

Los antiguos brazos del Dordoña han evolucionado más rápidamente de lo normal debido a las obras históricas de minería de grava en el lecho del río y la pérdida de los flujos morfogénicos a causa de la actividad de las presas. Debido a esto, se han "posado" artificialmente y ahora a menudo están desconectados del canal principal. Para evitar que los peces queden atrapados en estos brazos durante períodos de caudal reducido, se han realizado obras de reconexión. Gracias a la Asociación de la IBD, se está desarrollando aproximadamente una docena de sitios en el Dordoña.

Participación de las comunidades en el Santuario Nacional de Aves de Djudj

Youssof Diehioy y Jacques Somda
Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza,
Programa para África Central y Occidental (UICN-PACO)

El Santuario Nacional de Aves de Djudj (Senegal) fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 1981.

© Merijn van Leeuwen/Wetlands International





Pelicano blanco (*Pelecanus onocrotalus*).

© Jbodane

El Santuario Nacional de Aves de Djudj (PNOD) fue creado el 14 de abril 1971 para salvaguardar una muestra representativa del ecosistema del delta de río Senegal. Con una extensión de 16.000 hectáreas, el PNOD es de importancia mundial y como tal fue incluido en la lista de sitios RAMSAR en 1977 y luego en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO en 1981.

Los sitios del patrimonio mundial tienen un papel importante en la mejora del bienestar de las comunidades locales, a través de los bienes y servicios que les aseguran. Hoy por hoy, sin embargo, la influencia combinada de numerosas presiones y amenazas lamentablemente han conducido a más del 50% de estos sitios excepcionales en África occidental y central a su inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro. Además, en el contexto mundial e irreversible del cambio climático, estas zonas protegidas ofrecen soluciones para adaptarse a los efectos del deterioro

climático. Sin embargo, toda estrategia de adaptación al cambio climático basada en zonas protegidas debe tener en cuenta las actividades socioeconómicas de las comunidades.

El cambio climático plantea un reto importante para las comunidades que viven en los límites de las zonas protegidas y para sus actividades de subsistencia. Los impactos del cambio climático son factores que exacerban la pobreza de estas comunidades debido a su fuerte dependencia de los recursos naturales. La pobreza en sí es una amenaza para la conservación a largo plazo de las zonas protegidas en general y de los sitios del Patrimonio Mundial en particular. Por eso es importante aumentar los conocimientos de las comunidades locales y de los gerentes de los sitios respecto de las interrelaciones entre las comunidades, el cambio climático y los sitios de importancia internacional. Esto ayudará a las comunidades a hacerse partícipes en toda estrategia de conservación a largo plazo de los sitios del patrimonio mundial, un paso altamente

recomendado por el Comité del Patrimonio Mundial en su 26ª reunión de Budapest en 2002. Esta recomendación lleva por título “Valorizar el papel de las comunidades en la implementación de la Convención del Patrimonio Mundial”.

Por lo tanto, cabe concluir que la biodiversidad excepcional de los numerosos sitios del patrimonio mundial está doblemente afectada en primer lugar y directamente por el cambio climático, a través de la interrupción de la distribución y densidad de especies en sitios diversos a causa del aumento de las temperaturas y las disminución de las precipitaciones, y luego indirectamente a través de las poblaciones que viven en los límites que ven reducidos los recursos fuera del sitio del patrimonio y por lo tanto sienten la tentación de explotar los recursos dentro de los sitios. Esto, a su vez, aumenta la presión sobre la biodiversidad excepcional de estos sitios. Aunque los efectos directos del cambio climático son difíciles de controlar y son competencia de las decisiones nacionales e internacionales



El parque se compone de un delta interior en una depresión poco profunda acostada dentro de la llanura de inundación del río Senegal, en el noroeste de Senegal.

© Merijn van Leeuwen/Wetlands International

de reducción de los gases de efecto invernadero, los efectos indirectos causados por las poblaciones que viven en los límites se pueden reducir. Para ello, debe aumentarse el conocimiento de las interrelaciones entre los recursos de las comunidades en cuestión, el cambio climático y los recursos dentro de los sitios del patrimonio mundial.

Este estudio de caso sobre el análisis de la vulnerabilidad de las comunidades que viven en los linderos del Santuario Nacional de Aves de Djudj, y su adaptación al cambio climático, es una forma de mejorar el valor de la función de estas comunidades en la implementación de la Convención del Patrimonio Mundial. De hecho, ha ayudado a aumentar los conocimientos de los administradores de sitios del patrimonio mundial en África Occidental, además de aumentar los conocimientos relativos a la forma en que las comunidades locales se adaptan a los efectos del cambio climático y relativos a las implicaciones para la conservación a largo plazo del valor universal excepcional de dichos sitios.

El estudio fue llevado a cabo por el Programa de Zonas Protegidas de la UICN-PACO en el marco del programa para la Naturaleza de África 2011-2013. Se llevó a cabo utilizando la Herramienta Community-based Risk Screening tool-Adaptation and Livelihoods (CRISTAL), (Herramienta de Evaluación del Riesgo Comunitario - Adaptación y Medios de Vida (CRISTAL), y tuvo por objetivo general aumentar el conocimiento de las relaciones entre los sitios del patrimonio mundial, las comunidades que viven en los límites o dentro de estos sitios, y el cambio climático. En concreto, se pretende analizar (i) las percepciones de las comunidades que viven en los límites del Santuario Nacional de Aves de Djudj en relación con el cambio climático y (ii) la compatibilidad entre las estrategias de adaptación y las políticas de conservación. El estudio se desarrolló en tres etapas:

1. Nueve gerentes de sitio del patrimonio mundial equipados para analizar la vulnerabilidad y las capacidades de adaptación de las comunidades: Se organizó un

taller de capacitación sobre la aplicación del juego de herramientas para la planificación, monitorización y evaluación de las capacidades de adaptación a favor de los gerentes de sitios del patrimonio mundial del Parque Nacional de Comoé, Parque Nacional de Tai, Reserva natural integral del Monte Nimba (Guinea y Costa de Marfil), Parque Nacional de la W del Níger, Parque Nacional Niokolo-Koba y Santuario Nacional de Aves de Djudj. Esto ha proporcionado una visión de las interrelaciones entre la gestión de sitios del patrimonio mundial y sus límites ante un trasfondo de cambio climático. Las habilidades adquiridas permitirán a los gerentes reforzar la armonía vital entre las comunidades y los sitios, a través de la iniciación de planes de desarrollo compatibles con los objetivos de conservación de la biodiversidad.

2. Los 38 miembros de la comunidad de Diadiem 3 (la más antigua de tres aldeas llamadas Diadem) analizan su vulnerabilidad y capacidad de adaptación: Los administradores aplicaron las herramientas en la comunidad de Diadiem 3 en forma de grupos



Djudj constituye un santuario vital, aunque frágil, para un millón y medio de aves de diversas especies: pelicano blanco, garza púrpura, espátula africana o cormorán.

© Merijn van Leeuwen/Wellands International

de debate basados en el género. Se reunió un grupo de 24 mujeres y otro grupo de 14 hombres para recoger y analizar datos sobre la vulnerabilidad y las capacidades de adaptación según los puntos de vista de los hombres y de las mujeres. El objetivo tuvo en cuenta garantizar la inclusión de cada género en el desarrollo de la iniciativa de adaptación en los límites del Santuario Nacional de Aves de Djudj, que fue aceptado como el sitio en el que se impartiría la formación. Los 38 representantes de la comunidad permitieron que se analizara la vulnerabilidad y capacidad de adaptación para toda la comunidad.

3. La información disponible sobre las posibles relaciones entre el Santuario Nacional de Aves de Djudj, la comunidad de Diadiem 3 y los peligros climáticos: La aplicación de herramientas de planificación y herramientas para la monitorización y la evaluación de las capacidades de las comunidades para la adaptación al cambio climático produjo información valiosa sobre (i) los principales recursos de existencia y su relación con los principales peligros climáticos en la Aldea de Diadiem 3, (ii) los impactos de estos peligros en los recursos y las estrategias de

adaptación, (iii) la magnitud de la exposición y la concienciación dentro de la comunidad ante a estos peligros y (iv) la importancia de los recursos en la implementación de estrategias de adaptación a estos peligros.

El estudio puso de relieve que los recursos más valorados por las comunidades de Diadiem 3 (pesca y nenúfares) están sufriendo a causa de los peligros climáticos en la zona. Estos recursos también son el alimento preferido de la mayoría de las aves en el PNOD. Por lo tanto, existen fuertes interrelaciones entre los recursos del Santuario Nacional de Aves de Djudj, el cambio climático y las comunidades que viven en su periferia. Por lo tanto, es esencial introducir un sistema de gestión concertada de estos recursos no renovables con el fin de garantizar el bienestar de las comunidades y la supervivencia de la vida de las aves, que es la principal atracción de este sitio ornitológico de renombre mundial.

De hecho, el Santuario Nacional de Aves de Djudj está directa o indirectamente sujeto a los efectos del cambio climático, y en particular a la variabilidad y los fenómenos meteorológicos extremos. Este estudio está

dedicado a los efectos indirectos, en base a las interrelaciones entre los recursos del parque y las poblaciones que viven en los límites en un contexto de cambio climático. Se analizaron de modo participativo los peligros climáticos, los recursos de los habitantes de la Aldea de Diadiem 3, y de sus relaciones y las estrategias de adaptación aplicados por las poblaciones. De este estudio surgen tres observaciones:

En primer lugar, la conservación y la gestión del Santuario Nacional de Aves de Djudj a largo plazo no se puede lograr sin tener debidamente en cuenta los efectos del cambio climático. Los efectos directos deben abordarse dentro del parque, mediante el aumento de la resiliencia de los ecosistemas asociados. Del mismo modo, se debe prestar especial atención a los efectos indirectos, por ejemplo al hecho de que las poblaciones periféricas afectadas por el cambio climático podrían aumentar la presión sobre los recursos dentro del parque para compensar el impacto del cambio en los recursos fuera de él. Este último caso, incluido en este estudio, todavía no está debidamente incluido en el sistema de gestión y conservación del



Situado en el delta del río Senegal, el Santuario Nacional de Aves de Djudj es un humedal de 16.000 hectáreas.

© Amaury Laporte

parque. El aumento de la vulnerabilidad de las poblaciones periféricas afectará la vulnerabilidad del parque ante el cambio climático. Por lo tanto, es esencial incluir el cambio climático en los planes de gestión del Santuario Nacional de Aves de Djudj.

Después, las poblaciones locales han mostrado sus conocimientos en cuanto a las interrelaciones entre el cambio climático y el Santuario Nacional de Aves de Djudj. Estas interrelaciones se basan en los recursos actuales presentes tanto dentro como fuera del parque. La reducida calidad y cantidad de los recursos fuera del parque podría obligar a las poblaciones locales a infringir las normas de gestión del parque para satisfacer sus necesidades, poniendo en peligro los atributos naturales del valor universal excepcional del sitio del patrimonio mundial. Esto supondría la introducción de medidas de adaptación para las poblaciones que viven en los límites del parque, medidas que sean compatibles con los objetivos de conservación de la biodiversidad. Por ejemplo, la pesca es objetivo tanto de las aves acuáticas y como de las poblaciones locales. Los peligros climáticos están teniendo repercusiones negativas en las

capturas de peces, intensificando así la competencia entre las aves y las poblaciones humanas. Una estrategia destinada a promover las piscifactorías en las zonas periféricas del parque ayudaría a reforzar la capacidad de las poblaciones de adaptarse, a la vez que se preservan los recursos hídricos en beneficio de las aves acuáticas en el parque.

Por último, el parque como institución es percibido por las poblaciones de Diadiem 3 como uno de los recursos más importantes para su subsistencia. En otras palabras, los servicios prestados a la población por la administración del Parque son de gran importancia en la implementación de las estrategias de adaptación al cambio climático. El refuerzo de las capacidades de la gerencia del parque de prestar servicios a las poblaciones periféricas debería ayudar a aumentar la contribución de la población a la conservación y gestión a largo plazo de la biodiversidad en el parque, sin embargo, éste por sí no puede proporcionar una solución al problema de la vulnerabilidad de las poblaciones que viven en los límites al cambio climático. De allí la necesidad de fortalecer la colaboración entre aquellos

que están dedicados activamente a la conservación y el desarrollo y permitir que cada participante haga su propia contribución de modo coordinado y dentro de la visión común en base a los elementos propuestos por la población durante este estudio. Para lograrlo, se debe continuar el proceso de análisis de la vulnerabilidad y la capacidad de adaptación en las otras seis aldeas en los límites de Djudj, a fin de que todos los que participen activamente en los alrededores del Santuario Nacional de Aves de Djudj compartan una visión común. Este objetivo se puede alcanzar mediante la aplicación de las otras herramientas CRISTAL que componen el juego, pues solo se han utilizado parcialmente porque el presupuesto disponible para este estudio no ha sido suficiente.

Este tipo de estudio constituye una novedad en los sitios del patrimonio mundial de África Occidental, y se puede repetir en otros sitios con el objetivo de recoger una cantidad crítica de información de campo sobre el tema de relaciones entre el cambio climático, los sitios del patrimonio y las comunidades que viven en los límites y/o dentro del sitio. ☺

El patrimonio inmaterial se adapta a un mundo cambiante

Rahul Goswami

Experto en Patrimonio Cultural Inmaterial en la Región Asia Pacífico y consultante en agricultura y desarrollo sostenible, India

Un pescador examina sus redes en el lago artificial debajo de la roca de Sigiriya, Antigua ciudad de Sigiriya (Sri Lanka).

© Our Place – The World Heritage Collection





La tripulación de un barco serpiente se acerca de la costa para celebrar el arroz cultivado en los humedales. Esta práctica une a las comunidades de las aldeas a lo largo del río Pamba en Kerala (India).

© Rahul Goswami

Tierras y humus, con hierbas o cultivados, agua cuya forma puede ser la laguna de una colina o un gran río tropical, todos han sido la expresión y renovación del patrimonio cultural inmaterial. Ya sea en los distritos montañosos del Himalaya en el norte de la India, la provincia central de Sri Lanka con sus maravillas hidráulicas, la gran cuenca de Tonle Sap en Camboya cuyo flujo de agua bidireccional es la base tanto del medio de vida ritual como acuícola, o las aldeas de tierras altas (aldeas) del centro de Timor-Leste, donde sigue respetándose una institución milenaria que prohíbe la explotación del bosque, el fundamento biofísico del que depende tanto patrimonio cultural inmaterial se ha mantenido abundante y tan fiable como las estaciones del año.

Pero ya no es el caso, porque nuevos trastornos han perturbado esta relación y están agotando al mismo tiempo estos materiales fundamentales y alterando su propia naturaleza. La nueva incertidumbre está socavando el conocimiento íntimo de las comunidades respecto de los procesos naturales en sus lugares específicos, tales

como variaciones interanuales en el clima o los ciclos de ciertas especies de flora y fauna. La protección de esos conocimientos es de importancia crítica –no solo en consideración a su papel como patrimonio cultural, y la riqueza de conocimientos acumulados y transmitidos– sino también porque ofrece claves para vivir con el cambio, y sobre todo con los efectos e impactos del cambio climático.

Vivir los efectos del cambio climático

Estas cuestiones inciden en formas y medios de reducir los efectos nocivos del cambio climático, y la identificación de comportamientos que nos permitan vivir en relativa armonía con estos efectos, que también se trasladaron al centro del debate científico y técnico sobre el cambio climático. En estos círculos, sin embargo, esto se conoce como ‘mitigación’ y ‘adaptación’, palabras y conceptos que difícilmente se pueden representar en los idiomas y dialectos hablados por los portadores del patrimonio cultural inmaterial y los poseedores de los conocimientos tradicionales.

Sobre el terreno lo que sí se constata es que la tasa de cambio está llegando a veces a más allá de las capacidades de las comunidades, la fuerza de su patrimonio cultural inmaterial y la profundidad de sus conocimientos locales. Sin embargo, no es el ‘cambio climático’ el único culpable, porque los efectos que ponen en peligro a las comunidades casi siempre se amplifican por un clima cambiante de degradación medioambiental existente, la sobreexplotación de una base de recursos naturales, la expansión urbanística e industrial en bienes comunes ecológicos que han sobrevivido tanto tiempo debido a la frugalidad cautelosa de sus administradores humanos.

Informe IPCC 2014

El hecho de que las consideraciones de este tipo encontraran mención locuaz en el Quinto Informe de Evaluación del Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático (IPCC) en 2014 indica que las ciencias de la tierra formales han aprendido a mirar con nuevo respeto al patrimonio cultural de sus antepasados, mucho más experimentados, con todas sus expresiones,



Reunión de mujeres miembros de una institución de pueblo en Himachal Pradesh (India). Cuando el cultivo de cereales fracasó debido al cambio climático, revitalizaron el cultivo de variedades tradicionales de mijo, y mantuvieron los conocimientos asociados a su cultura.

© Rahul Goswami

sistemas de conocimientos y métodos de salvaguarda. El AR5 (que es como se llama el voluminoso informe del año pasado), se ha referido varias veces a la resiliencia socio-cultural y ha vinculado esta calidad directamente a la 'vulnerabilidad en condiciones de cambio medioambiental'. De mucho interés y preocupación para los científicos y autores del IPCC ha sido lo que ellos llaman límites de adaptación: medioambientales, políticos y socioculturales. Cuando se sobrepasan estos límites de adaptación, las comunidades y los asentamientos sufren. Y así, con el fin de evitar rebasar el límite, tienen que reconocerse a tiempo. Se trata de un papel que el patrimonio cultural inmaterial y los conocimientos locales pueden asumir fácilmente, siempre que exista la voluntad social y el apoyo político.

Cuando ambos están presentes, especialmente a nivel de la administración local, las ventajas son evidentes. En el distrito de Pathanamthitta, en el estado de Kerala, sur de la India, varios bosques sagrados son venerados por los habitantes de las aldeas a lo largo del río Pamba, cuyo nacimiento se encuentra en lo alto de los Ghats occidentales. 'Aquí hemos mantenido zonas sagradas

de bosque y establecido normas y costumbres para garantizar su protección', explica el activista social Kummanam Rajasekhar, que ha liderado con éxito un movimiento público para proteger los humedales de la comarca. 'Estas reglas prohíben la tala de árboles, la recolección de cualquier material del suelo del bosque y la matanza de todo animal. Debido a estas restricciones protectoras, fielmente seguidas durante generaciones, nuestros bosques sagrados son ahora paraísos de biodiversidad' concluyó.

Cuando este distrito verde y rico en agua del sur de la India es azotado por los efectos del cambio climático (en el que las variaciones de los monzones se vuelven más volátiles, las temporadas de lluvia más intensas y las secas más frecuentes), sus almacenes de biodiversidad mantenida comunalmente tienen un valor incalculable. Albergan plantas medicinales esenciales para las comunidades rurales para el tratamiento de las enfermedades, también contienen las plantas silvestres de especies cultivadas que pueden ayudar a mejorar estas últimas, y muchas arboledas sagradas incluyen recursos hídricos como estanques y arroyos de cuyo fluir

dependen los cultivos (grandes extensiones de arrozales aguas abajo en Kerala).

Uso de recursos naturales patrimoniales

Hasta la fecha, se han inscrito 364 elementos en las Listas (y Registro) de la Convención de 2003 para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial y mi estimación es que como mínimo el 80% depende, directa o indirectamente, del uso de recursos naturales que hagan quienes practican estas tradiciones. Cuando el patrimonio cultural inmaterial se expresa a través del arte y las interpretaciones, entonces se fabrican instrumentos musicales a partir de estos materiales pues los rituales y las costumbres exigen objetos que son tanto comunes como sagrados que provienen del producto de la biodiversidad local. Así, el patrimonio cultural inmaterial culinario se basa enteramente en cultivos, hierbas y productos hortícolas cuyo significado cultural solo puede garantizarse cuando tal producto fue cultivado orgánicamente, desde la semilla que se ha guardado a nivel local, un 'proceso' del patrimonio cultural inma-



Un pescador de la costa en la provincia meridional de Sri Lanka explica su trabajo espartano pero complejo. Los pescadores experimentados han combinado varios conocimientos: los hábitos de las especies de la costa, el mar, las estaciones y las condiciones de los monzones determinan la elección de la técnica de pesca, y cómo mantener su sostenibilidad para que los hogares puedan ser alimentados sin agotar las poblaciones de peces.

© Rahul Goswami

terial –un medio comunitario de reconocimiento de sus relaciones con el hábitat y las condiciones en las que esa comunidad explota sosteniblemente ese hábitat– totalmente limitado por los recursos naturales.

Cuando las cualidades y características de esos recursos naturales cambian, o cuando su hábitat ya no puede sustentarlos y comienzan a vagar (como suelen hacer las plantas para escapar al estrés climático), o incluso cuando se enfrentan a nuevos depredadores o especies invasoras que antes eran extrañas y desconocidas, entonces, los recursos naturales a los que el patrimonio cultural inmaterial está vinculado y de los que depende se vuelven inadecuados o escasos y, a su vez debilitan dicho patrimonio, incluso en oportunidades poniéndolo en peligro.

Resolución de problemas: potencial local

Este cambio en los hábitats típicos y la amenaza para las formas de vida a menudo se incluye (a veces implícitamente) cuando

se describen y debaten ‘impactos del cambio climático’ en las personas y las comunidades. Estos impactos, afirma Abdhesh Gangwar, director del Programa del Centro de Educación Ambiental Himalaya (una institución apoyada por el Ministerio de Medio Ambiente indio), ‘ya son visibles en las vidas de muchas personas en el sur de Asia, en particular los grupos pobres, vulnerables y especialmente las mujeres’.

Para Gangwar el cambio climático actualmente se está tratando sobre todo como una cuestión técnica y política, y aboga por que ‘todas las medidas relacionadas a la adaptación y mitigación partan de las necesidades potenciales de la población local, respetando su dignidad y derecho al desarrollo’.

Sin embargo, con demasiada frecuencia, el potencial local para la resolución de problemas, basado en la aplicación de métodos arraigados en el patrimonio cultural inmaterial o los conocimientos tradicionales, es pasado por alto por los mecanismos administrativos. En las zonas costeras, especialmente en los países que, o bien están

experimentando o aspiran a altas tasas de crecimiento económico, la competencia por la tierra involucra a las comunidades que han utilizado esas tierras con cuidado, asentamientos urbanos y periurbanos que se están expandiendo y la industria.

Estas comunidades casi siempre han incluido a los pescadores, cuyo conocimiento de las aguas no tiene parangón. Es en el uso de las tierras del litoral donde se encuentra su patrimonio cultural inmaterial, porque les pertenece el entendimiento de los medios con los que vivir con los dones del océano, pero también con su ferocidad. Por lo tanto también son ingenieros costeros, porque entre sus asentamientos y el mar siempre existe un amortiguador abigarrado de campos, diques, vegetación protectora en las dunas, dunas de arena, manglares donde no hay límites de arena, barrizales y pantanos de juncos. Todas estas características se mantuvieron gracias a los pueblos costeros, cada uno a su manera, y juntos formaron una defensa costera que absorbió las marejadas ciclónicas y los fuertes vientos.



Preparación de porciones de frutas y verduras en venta en un mercado local en Covalima, Timor-Leste. Una anciana mantiene sus productos en cestas tejidas en lugar de envases de plástico. Estéticamente agradable pero que también requiere un amplio conocimiento de las propiedades de la caña. Estas cestas todavía encuentran un uso para las familias de las zonas rurales de Timor-Leste.

© Rahul Goswami

¿Qué sucede cuando la morfología de esa zona costera comienza a mutarse bajo los efectos del cambio climático? Hoy en día, no hay ni una región o provincia indonesia cuyos ecosistemas –costeros, bosque, montañas, humedales, agrícolas– no estén sometidos a la presión de los rápidos cambios sociales y económicos. Sus historias apuntan todas a la amplia utilización (generalmente total) de los conocimientos tradicionales para encontrar un equilibrio entre el uso de los ecosistemas y su buen mantenimiento. Entre aquellos que lo han hecho así están los buguineses, cuyos conocimientos del ecosistema marino transmitidos entre generaciones son extensos. Sus complejas artes de navegación y el pilotaje de los buques pesqueros y comerciales se han desarrollado de forma sincronizada con una terminología costera detallada. El vocabulario específico utilizado por los buguineses para funciones tales como la frontera con vegetación por encima de la playa, el arrecife interior, el arrecife con pastos marinos, arrecifes con corales, la cresta del arrecife,

el arrecife exterior, parches de corales de menos de aproximadamente 10 metros de profundidad, parches de corales con más de 10 metros de profundidad, y así sucesivamente es una extensión del denso patrimonio inmaterial y los conocimientos tradicionales sobre el uso de estas características, o de su importancia en la vida cotidiana y estacional. Cuando los efectos del cambio climático alteran estas características, incluso borrando algunas por completo, entonces ese patrimonio queda huérfano.

Conocimientos tradicionales en apoyo de la modernidad

En la región del sudeste asiático, entre quienes han reflexionado ampliamente sobre estos sistemas de conocimientos y los cambios que ahora les afectan –ya sea los que se producen de forma natural o por medio de las oficinas del Estado– está Demetrio do Amaral de Carvalho, de la Fundación Haburas en Timor-Leste. Este ecologista hace hincapié en que los conocimientos tradicionales pueden apoyar

la gestión moderna de recursos marinos y costeros. ‘Sin embargo, la forma en que los administradores de recursos naturales adocotrados con los conocimientos científicos incorporan los conocimientos locales para mejorar y fortalecer los sistemas de gestión, debe basarse en una comprensión de circunstancias (¿por qué es el conocimiento local así?) y también si la gente (la comunidad) opta por seguir o someterse a la orientación de los conocimientos locales’, dice. ‘Si esto no se hace, el proceso que ellos creen que fortalecerá la gestión de los recursos naturales en realidad se convertirá en procesos para la destrucción del patrimonio cultural inmaterial y creará conflictos dentro de las comunidades’.

Es para prevenir dicho conflicto y asegurar de que no ocurran malentendidos que los organismos intergubernamentales –tales como el Centro de Monitorización de la Conservación del Ambiente del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente, (PNUMA-WCMC), la Plataforma Intergubernamental sobre Biodiversidad



El borde de un gran bosque en el centro de Kerala, en el Sur de la India. Generalmente asociados con un templo, estos bosques incluyen una fuente de agua, como un estanque o un arroyo, y fortalecen el vínculo entre la biodiversidad forestal, la necesidad de fuentes de agua no contaminadas y el respeto de la comunidad por su protección.

© Rahul Goswami

y Servicios de los Ecosistemas (IPBES), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, UNESCO, y los mecanismos de la Convención sobre la Diversidad Biológica (CDB)– trabajan como así también para promover el respeto por los conocimientos locales y tradicionales a nivel nacional y provincial. En el aspecto común de la ciencia climática, en sí un subconjunto de las ciencias de observación de la tierra, el conocimiento indígena y las prácticas culturales siempre se han reconocido como fuentes de información y conocimientos que no tienen parangón.

Valiosas observaciones indígenas

En ámbitos tales como la medicina tradicional, la silvicultura, la conservación de la biodiversidad y la protección de los humedales, son quienes vivencian el patrimonio cultural inmaterial y las comunidades a las que pertenecen los observadores e intérpretes de los fenómenos a niveles mucho más detallados a los que los científicos formales están acostumbrados. Además poseen la capacidad de recurrir en sus observaciones a una considerable profundidad temporal. Para el mundo científico, tales observaciones son contribuciones valiosas que permiten avanzar nuestros conocimientos del cambio climático. Para el mundo local, los conocimientos indígenas y las prácticas culturales son los medios con los que los efectos del cambio climático se negocian de modo que se mantienen los medios de

vida, continúan los rituales y los cultivos y la supervivencia sigue teniendo sentido.

Sin embargo, es igualmente importante reconocer que en muchas regiones, es una combinación de factores lo que debilita o amenaza el patrimonio cultural inmaterial. En la región india del Himalaya, me informó Vaneet Jishtu, taxónomo y ecologista, sobre la profusión de hierbas medicinales que se utilizan en las formulaciones tradicionales de Ayurveda muy rica hasta finales del siglo XIX. En la actualidad cultiva un grupo de ocho hierbas, que forman la base para un elixir popular estimulante de la inmunidad, llamado *chyawaprash*, porque no solo han disminuido precipitadamente en las colinas, sino que las comunidades locales han empezado a perder su capacidad de reconocerlas en estado salvaje. En este caso, el cambio climático está obligando a las hierbas a cambiar hacia alturas más agradables en las colinas, pero, al mismo tiempo se enfrentan a la competencia hasta ahora no vista en el sotobosque de las nuevas especies de plantas, con una reducción de su hábitat debido a la expansión de los asentamientos y proyectos de infraestructura y, finalmente, la sobreexplotación de estas especies por los fabricantes comerciales de medicamentos ayurvédicos.

Una palabra para cada matiz

Hacer frente a los efectos del cambio climático es un desafío de enormes proporciones, al igual que hacer frente a los efectos del cambio destructivo tales como la extrac-

ción de recursos, la sobreexplotación de la biodiversidad y la conversión de los bienes comunes en asentamientos. Las sociedades que alojan el patrimonio cultural inmaterial y los conocimientos tradicionales son también aquellas en las que se consideran los conocimientos de formas que difieren fundamentalmente de la norma científica: a lo largo de las estaciones, cada practicante aprende más sobre los insectos, animales, tipos de tierra, patrones climáticos y aspectos naturales innumerables como un entendimiento profundo basado en sistemas del mundo donde la gente valora su propio lugar dentro del entorno.

Este aprendizaje depende de una diversidad lingüística extraordinaria que la UNESCO debe trabajar al máximo para ayudar en su salvaguardia. La capacidad de los portadores del patrimonio cultural inmaterial de formar la resiliencia necesaria para adaptarse según sus propias condiciones recae en idiomas a través de los cuales los corpus de conocimientos y las corrientes de aprendizaje –nombres de los ciclos naturales, de preparados medicinales o agrícolas, de las calidades del agua o la secuencia de observaciones espirituales. Hace escasamente dos generaciones había más palabras para ‘bosque’ que dialectos había en Asia meridional y suroriental. ¿Cuántas sobrevivieron? Cuando lo hacen, también lo hacen los medios para vivir de manera sostenible, con una impronta ponderada, junto con el cambio climático. 🌿



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Arte por la paz



€ 72.00, 2015, 448 páginas, fotografías
24,5 x 32,5 cm (tapa dura),
ISBN 978-3-901753-94-7 (Edición multilingüe: inglés/
francés/español/arabe/chino/ruso/alemán)
Ediciones UNESCO / Edition Lammerhuber

■ La sede principal de la UNESCO en París alberga la mayor colección de arte de las Naciones Unidas. Esta colección de la UNESCO no ha sido prevista como proyecto concreto, ni apadrinada por nadie. Se trata de una serie de regalos realizados por artistas, representantes de los Estados Miembros, visitantes y personalidades con el fin de apoyar y fomentar los objetivos de la UNESCO. La colección es global y representa el mundo entero, abarcando sin ningún tipo de limitaciones en cuanto al contenido, todas las tendencias de estilo y todos los lenguajes formales imaginables. Su gran variedad refleja la filosofía de la UNESCO: “Construyendo una cultura de paz”.

■ La República de Austria rinde tributo a la colección de la UNESCO como extraordinario tesoro artístico, permitiendo a todos los Estados Miembros disfrutar de este proyecto de arte realmente especial. Mediante sus fotografías, las obras de esta colección de arte se reúnen para dar lugar a una exposición virtual. El libro se entregará a los Estados Miembros como obra de arte sobre la colección artística en la que también participan. Así, la colección de arte de la UNESCO pasará a ser propiedad nacional de todos sus Estados Miembros. El arte se convierte en embajador tanto de la propia UNESCO, como en su nombre.

■ La República de Austria dedica ART FOR PEACE – un trabajo de Lois Lammerhuber – a la UNESCO como “Obra de arte de todas las obras de arte”.

Pedidos **DL Services – C/O Michot**

Chaussée de Mons 77 Bergense steenweg,
B 1600 Sint Pieters Leeuw, Bélgica
Tel.: (+ 32) 477 455 329
E-mail: jean.de.lannoy@dl-servi.com
Gastos de envío por correo ordinario:
Europa: € 5.50; resto del mundo: € 10.00

o www.unesco.org/publishing (Pago securizado)

Reservas de la biosfera Observatorios para actuación

Peter Dogsé

Copresidente, Grupo de Trabajo de la UNESCO sobre COP21 y Cambio Climático
Programa especializado, Programa el Hombre y la Biosfera (MAB)

La biodiversidad única de las Islas Galápagos (Ecuador), un sitio del Patrimonio Mundial y Reserva de Biosfera, está bajo presión a causa del cambio climático.

© Our Place – The World Heritage Collection





La Red Mundial de Reservas de Biosfera incluye 651 sitios en 120 países, incluyendo quince sitios transfronterizos.

El cambio climático ya se está sintiendo en muchos sitios designados por la UNESCO Patrimonio Mundial y reservas de biosfera y en los Geoparques Mundiales apoyados por la UNESCO.¹ Así, por todo el mundo, investigadores, gerentes de sitios y autoridades nacionales están trabajando afanosamente con las comunidades locales para tratar de identificar las mejores formas de mitigar y adaptarse al cambio climático. Además de sus impactos en la biodiversidad y el patrimonio natural, el cambio climático también afecta de diversas maneras el patrimonio cultural del mundo, tanto sobre la tierra como en el medio marino.

Los sitios del Patrimonio Mundial sirven como observatorios de campo globales para el cambio climático pues en ellos puede recogerse y difundir información sobre sus impactos potenciales y desarrollar y someter a prueba soluciones para abordarlos.

Programa el Hombre y la Biosfera

El programa de la UNESCO el Hombre y la Biosfera (MAB), puesto en marcha en 1971, es un programa científico interguber-

namental que tiene por objetivo establecer una base científica para la mejora de las relaciones entre las personas y su entorno. MAB promueve la Agenda de Desarrollo Sostenible Pos-2015 de las Naciones Unidas, abordando cuestiones científicas, ambientales, sociales y de desarrollo en una diversidad de ecosistemas, incluyendo zonas montañosas, marinas, costeras e insulares, pero también en los bosques, las tierras secas y las zonas urbanas. Implementado en reservas de la biosfera dedicadas, el Programa MAB ofrece una plataforma única para la cooperación en investigación, capacitación, desarrollo económico, oportunidades de empleo verde y de ingresos y el establecimiento de contactos para intercambiar información, conocimientos y buenas prácticas sobre los principales retos del desarrollo sostenible con respecto a la pérdida de la biodiversidad y cambio climático y en sus interrelaciones.

Reservas de biosfera

Las reservas de biosfera son sitios propuestos como candidatos por los gobiernos nacionales y designados bajo el Programa MAB. A diferencia de los sitios del

Patrimonio Mundial, las reservas de biosfera no están cubiertas por un convenio, sino por un 'marco normativo' que describe los criterios para que un sitio se califique.

En general, las reservas de la biosfera son lugares especiales para desarrollar y someter a prueba la 'ciencia de la sostenibilidad' y los enfoques interdisciplinarios para la comprensión y gestión de cambios y e interacciones entre los sistemas sociales y ecológicos. Las reservas de la biosfera pueden comprender los ecosistemas terrestres, marinos y costeros y a pesar de estar reconocidos por el Programa MAB de la UNESCO, permanecen bajo la jurisdicción y gestión soberana de los estados donde se encuentran.

Red Mundial de Reservas de Biosfera (RMRB)

En la actualidad existen 651 reservas de biosfera en 120 países, incluyendo quince sitios transfronterizos que juntos conforman la Red Mundial de Reservas de biosfera (RMRB). Como miembros de una red, las reservas de biosfera promueven y se benefician de la cooperación regional e internacional a través del intercambio de

experiencias y conocimientos, capacitación y la promoción de las mejores prácticas. Anualmente se añade aproximadamente una veintena de sitios nuevos a la RMRB.

Reservas de biosfera y cambio climático

El MAB y las reservas de biosfera han estado activos con respecto al cambio climático durante bastantes años. Guiados por varios documentos oficiales, en particular el *Plan de Acción de Madrid para las Reservas de Biosfera*² y la *Declaración de Dresden de 2011 sobre Reservas de Biosfera y Cambio Climático*,³ las reservas de biosfera han estado llevando a cabo una labor importante sobre el cambio climático relacionada con la monitorización e investigación, la mitigación, adaptación y sensibilización pública. En línea con las disposiciones contenidas en la *Estrategia MAB 2015-2025*, y el *Plan de Acción del MAB 2016-2025* asociado, que se adoptarán en el 20º CIC del MAB organizado en conjunto con el 4º Congreso Mundial de Reservas de Biosfera: Una nueva visión para el Decenio de 2016-2025, en Lima (Perú), 14-19 marzo de 2016, se

prevé que la acción climática en las reservas de biosfera se intensificará aún más en los próximos años.

Para dar una idea de algunas de las acciones sobre el cambio climático en curso en las reservas de biosfera, a continuación se presentan algunos ejemplos agrupados bajo mitigación, monitorización y evaluación, y adaptación, educación y sensibilización pública.

Las reservas de biosfera y la mitigación del cambio climático

Ejemplos de acciones de mitigación del cambio climático realizadas en reservas de la biosfera incluyen la producción y uso sostenibles de energías renovables, y secuestro de carbono a través del uso mejorado de bosques y suelo.

Reserva de Biosfera Isla de El Hierro (España) – La primera isla con energía cien por cien renovable

La isla de El Hierro fue declarada Reserva de Biosfera en el año 2000. Es volcánica y, aunque es la más pequeña de las Islas Canarias, alberga gran biodiversidad terres-

tre y marina con varias especies endémicas. El Hierro ha ganado recientemente fama por su ambiciosa política de convertirse en la primera isla de energía cien por cien renovable. Esto se ha logrado a través de una combinación inteligente de energía eólica e hidráulica, que consiste en un parque eólico que produce electricidad para la red así como una estación de bombeo, que bombea agua hasta un embalse. El agua puede liberarse hacia abajo hasta una planta de energía hidroeléctrica para generar electricidad en días calmos, sin viento. Medidas adicionales incluyen sistemas domésticos solares de calentamiento de agua, uso de biocombustibles, promoción del transporte público y vehículos eléctricos y campañas de ahorro energético.

Se estima que el proyecto hidráulico/eólico, promovido por la empresa local Gorona del Viento El Hierro, SA, cuyas acciones están en manos del Cabildo de El Hierro (autoridad municipal (60%), Endesa (30%) y el Instituto Tecnológico de las Islas Canarias - ITC (10%) tuvo un coste inicial de 80 millones de euros y que ayudará a ahorrar unas 6.000 toneladas de diesel al año y



El Hierro (España) es una isla volcánica, la más joven y la más pequeña de todo el archipiélago canario.

© El Coleccionista de Instantes



Árbol de argán (Marruecos).

© Peter Dogszé

las emisiones de CO₂ asociadas, mitigando así el cambio climático, mejorando el medio ambiente local y mejorando la capacidad de las islas para producir agua desalinizada.

Las experiencias energéticas de la Reserva de Biosfera de El Hierro se están promoviendo bajo la iniciativa de la UNESCO Futuros de Energías Renovables para los Sitios de la UNESCO (RENFORUS) (véase el recuadro), que sirve como referencia para los pequeños territorios insulares y las reservas de biosfera en todo el mundo, tales como Aruba, Isla de Pascua y Menorca.

Reserva de la Biosfera de Arganeraie (Marruecos)

La Arganeraie, en el suroeste de Marruecos, fue designada una reserva de la biosfera en 1998 en reconocimiento de la extraordinaria y alta importancia de los servicios de ecosistema que proporciona el árbol de argán endémico (*Argania spinosa*) en las tradiciones culturales, controlando la desertificación y ofreciendo oportunidades de ingresos y empleo sostenibles para las comunidades locales, en particular las cooperativas de mujeres, según el alto

valor nutritivo, gastronómico, medicinal y cosmético del aceite de argán. La designación también se basó en el hecho de que el bosque de argán está amenazado por el uso insostenible del suelo y del desarrollo urbanístico, la tala de árboles para el consumo doméstico de energía, así como los cambios climáticos. Al contribuir a la protección y el uso sostenible de los árboles de argán, la reserva de la biosfera desempeña un papel importante en la mitigación del cambio climático. La Arganeraie es una alta prioridad en la agenda nacional, y también en los organismos internacionales. Cada vez más, lo es asimismo del sector privado, interesado en asegurar el acceso futuro al aceite de argán, que ahora se encuentra cada vez más en productos de éxito en los mercados globales, y por lo tanto dispuestos a contribuir a la conservación de la reserva de la biosfera. Un ejemplo reciente es Procter & Gamble, que a través de la UNESCO ofrece apoyo a actividades de investigación, cooperativas de mujeres y el desarrollo de un plan de acción en materia de energía renovable para la Reserva de la Biosfera de Arganeraie en cooperación con el Centro de Energías Renovables de la UNESCO con sede en Marrakech (Marruecos).

Iniciativa de Futuros de energías renovables para sitios de la UNESCO (RENFORUS)

El objetivo de la iniciativa RENFORUS es proporcionar a la comunidad internacional observatorios de campo globales que supongan el uso sostenible de fuentes de energía renovables ecológicas en reservas de biosfera de la UNESCO y en los sitios del Patrimonio Mundial. Mientras aborda la mitigación del cambio climático, RENFORUS busca demostrar el beneficio de aprovechar las fuentes de energía renovable disponibles localmente y sus posibles efectos en la preservación medioambiental y ecológica de los sitios de la UNESCO. RENFORUS también contribuye al fortalecimiento de las capacidades facilitando el acceso a la información y el intercambio de experiencias y casos de buenas prácticas entre actores de energía renovable locales y regionales en los sitios de la UNESCO. RENFORUS es un socio del grupo de medios español Expansión en la organización del 'Foro Global 100% Renovables/El futuro ahora' - (Madrid, España, 19 de Noviembre 2015) patrocinado por la empresa de infraestructuras española ACCIONA, SA, que expondrá historias de éxito con respecto a soluciones de energía 100% renovable.⁴

Reserva de la Biosfera de Sierra Gorda (México)

Declarada Reserva de la Biosfera en 2001, Sierra Gorda en el norte de México se encuentra en un terreno accidentado con cumbres de hasta 3.100 metros y alta precipitación, fluctuando entre 350 mm y 1.800 mm por año. La región es muy rica en biodiversidad con varias especies endémicas, pero también amenazadas. Ocupando casi 400.000 hectáreas, la reserva es la zona protegida principal del país en cuanto a biodiversidad, hogar de más de 2.000 especies de plantas y algunos de los bosques más importantes para el medio ambiente de todo el país. Además, la reserva cuenta con una rica historia cultural con unos 500 sitios arqueológicos, entre ellos cinco misiones franciscanas del siglo XVIII designadas sitios culturales del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Unas 50.000 personas viven en la Reserva de la Biosfera de Sierra Gorda y, aunque son ricas en activos naturales y culturales, se

encuentran entre las más pobres del país, dando lugar a prácticas de uso forestal y del suelo no sostenibles. Por lo tanto, la reserva está promoviendo que las comunidades participen en nuevas oportunidades para la generación de ingresos, como el ecoturismo, y la protección de los bosques generando ingresos a través de los mercados voluntarios de carbono que han surgido como un instrumento para mitigar el cambio climático. Organizado y gestionado por el Grupo Ecológico Sierra Gorda IAP, Bosque Sustentable AC y Viva Sierra Gorda, la iniciativa Planeta Carbono Neutral ofrece a las empresas y a los particulares la oportunidad de reducir el impacto ecológico de carbono al tiempo que contribuye a la conservación de la biodiversidad. Así, la reserva de biosfera ofrece 'Carbono para Biodiversidad' que combina los objetivos del cambio climático, la biodiversidad y la reducción de la pobreza. ¡Un escenario en el que todos salen ganando!⁵

Reservas de biosfera, monitorización del cambio climático y su evaluación

Reserva de Biosfera de la Garganta de Samaria, Creta (Grecia)

El Parque Nacional de Samaria se encuentra en la costa suroccidental de Creta. Su zona central, la Garganta de Samaria, fue designada Reserva de Biosfera en 1981. El parque nacional se caracteriza por un vasto terreno, con más de medio centenar de cumbres de más de 2.000 metros y una veintena de gargantas. La Garganta de Samaria es la más grande (unos 13 Km.) y la más famosa. Cuevas, dolinas, poljes y barrancos forman un paisaje único y un interesante mosaico de hábitats. Aproximadamente 200 especies de aves, 32 de mamíferos y 24 especies de flora endémicas estenopeicas se encuentran en la reserva. También comprende ejemplos de bosque mediterráneo de gran altitud (inclu-



El objetivo principal de la Reserva de biosfera de Sierra Gorda es implementar una estrategia de desarrollo económico con las comunidades y las instituciones locales.

© Benjamonio



La Reserva de la biosfera del lago Inle (Myanmar) y su cuenca provee varios servicios de los ecosistemas de los que la población local depende, como el aire limpio, el agua, un clima más fresco, las poblaciones de peces y otros recursos.

© Win Naing Thaw

yendo comunidades vírgenes de los cipreses italianos *Cupressus sempervirens*), maquis y garriga phrygana. Como en la mayoría de las zonas del Mediterráneo, la zona estaba antiguamente sometida a pastoreo y extracción maderera. La región alrededor de la garganta es interesante desde el punto de vista cultural, ya que alberga ruinas antiguas, iglesias y castillos. El turismo es su principal actividad económica.

Según el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC), la región del Mediterráneo sufrirá múltiples tensiones y fallos sistémicos debido al cambio climático. Los cambios en la composición de especies, el aumento de especies exóticas, la pérdida de hábitats y la degradación tanto en tierra como en el mar, junto con pérdidas de producción agrícola y forestal debido al aumento de las olas de calor y sequías exacerbado por la competencia por el agua, aumentarán todos la vulnerabilidad. La degradación del suelo ya es intensa en algunos lugares del Mediterráneo, junto

con los incendios y sequías prolongadas, y ya está contribuyendo a un mayor riesgo de desertificación. Los cambios observados en las comunidades de plantas en las regiones montañosas de Europa muestran un desplazamiento de especies hacia altitudes mayores, disminuyendo la riqueza de éstas en las regiones montañosas del Mediterráneo.

La importancia de la biodiversidad de la Reserva de Biosfera de la Garganta de Samaria ha impulsado varios estudios para analizar los posibles cambios en los factores climáticos. El establecimiento de un sistema de monitorización permanente de la biodiversidad del parque nacional, así como la instalación en 2013 de una red de estaciones meteorológicas locales del órgano de gestión del Parque Nacional de Samaria, proporciona datos primarios de gran importancia para la evaluación del cambio climático en la reserva de biosfera y para el diseño de posibles estrategias de gestión de adaptación.

Reservas de biosfera y adaptación al cambio climático, educación y sensibilización pública

Reserva de Biosfera del Lago Inle (Myanmar)

Designado reserva de biosfera en 2015, el Lago Inle se encuentra en el estado Shan sur de Myanmar. Según informes el segundo lago interior más grande de Myanmar, ecosistema de humedales de Inle es hogar de varios cientos de especies de aves y más de cuarenta especies de peces de agua dulce, así como de nutrias y tortugas. Los peces del lago constituyen la mayor fuente de proteínas para los habitantes de la zona, que han adaptado su estilo de vida y el sustento a su entorno biofísico. La mayoría obtiene sus ingresos a través de métodos tradicionales de agricultura hidropónica, pesca y agricultura migratoria. Los agricultores de uno de los grupos étnicos dominantes en la región del Lago Inle, los Inthas, practican la agricultura



La Garganta de Samaria (Grecia) es una zona montañosa de piedra caliza en la costa sur-occidental de Creta.

© Philippe Leroyer



La Reserva de Biosfera del Norte de Devon (Reino Unido) se extiende desde las cuencas de los ríos Taw y Torridge con su núcleo en el sistema de dunas de Branton Burrows.

© Peter Dogsé

isleña flotante, conocida localmente como yechan. Se han construido muchas pagodas y stupas sobre o cerca del lago. Las pagodas Phaung-Taw-Oo y Ah-Lo-Taw-Pauk se remontan a 800 años y tienen enorme importancia cultural y espiritual.

Debido a los impactos del cambio climático y la variabilidad del clima y el uso insostenible de recursos naturales, el lago está, hasta cierto punto, en un estado de emergencia medioambiental. Por consiguiente, se ha establecido la reserva de la biosfera para reunir y crear sinergias entre los esfuerzos de los organismos oficiales centrales y locales, las agencias de la ONU, las organizaciones no gubernamentales locales e internacionales, las instituciones de investigación asociadas y los países donantes. El objetivo de todos ellos es garantizar la adaptación y la conservación de ecosistemas valiosos y el bienestar de las comunidades locales dependientes de los recursos lacustres en vista de los impactos del cambio climático. Ante esta situación de urgencia, el Ministerio de Conservación Medioambiental y Silvicultura (MOECAF) está implementando un plan de acción quinquenal para la sostenibilidad del Lago Inle y conservación medioambiental en Myanmar, encaminado a conservar el ecosistema del lago Inle con la participación activa de las comunidades locales y las partes interesadas, manteniendo al mismo tiempo el patrimonio cultural nacional y los medios de vida locales. Este plan clasifica la zona de la cuenca del Lago Inle en tres zonas

de reserva de biosfera (zona central, zona de amortiguación y zonas de transición). El MOECAF también establecerá un Centro de Educación Medioambiental que, entre otros temas, proporcionará educación sobre datos meteorológicos e hidrológicos, así como un museo para la cultura y el medio ambiente.

Reserva de Biosfera del Norte de Devon y Reserva de Biosfera de Malindi-Watamu – socios en la adaptación al cambio climático

Declarada en 1976, la Reserva de Biosfera del Norte de Devon está situada en el estuario de los ríos Taw y Torridge en el Norte de Devon (Reino Unido). La parte terrestre se compone de un sistema activo de dunas costeras, barrizales y arenasles, marismas y tierras bajas de cultivo, así como de bosques. La reserva también tiene un importante componente marino que representa casi la mitad de la zona (cuyo total es de 380.140 ha) e incluye biodiversidad de alto valor de conservación. Gran parte de la economía local se basa en servicios de ecosistemas, tales como turismo, agricultura, pesca, surf, vela, kayak, golf, ciclismo, escalada y pesca.

La Reserva de Biosfera de Malindi-Watamu está situada en la costa de Kenya a unos 100 km al norte de Mombasa. Declarada reserva de biosfera en 1979, las características físicas notables son plataformas rocosas, acantilados, playas de arena, marismas manglares, arrecifes de coral y praderas de pastos marinos. Malindi-Watamu es un destino

turístico importante y recreativo que ofrece paseos en barco, deportes acuáticos, pesca deportiva y observación de corales.

En vista de los efectos negativos del cambio climático a los que se enfrentan estas dos reservas de biosfera, Norte de Devon y Malindi-Watamu han participado en un acuerdo de hermanamiento para aprender unos de otros cómo adaptarse a la subida del nivel del mar y la erosión costera que amenaza los medios de subsistencia y las economías locales. Esta cooperación ha fortalecido el perfil de las reservas de biosfera en Kenya en general y el comité de gestión para la Reserva de Biosfera de Malindi-Watamu, que busca la participación de la comunidad en el proceso de toma de decisiones y una mejor apreciación de la necesidad de adaptación proactiva al cambio climático. Esta colaboración ha sido documentada en el programa de televisión “La subida de las mareas”, sobre la adaptación al cambio climático en el Norte de Devon y Malindi, mostrando las últimas investigaciones y opiniones locales sobre los problemas y las soluciones a las cuestiones costeras. La comunidad está siendo testigo y explorando el desarrollo de soluciones en base a sólidos conocimientos científicos y participación comunitaria.

En general, este es un excelente ejemplo de cómo las reservas de la biosfera en otros lugares del mundo pueden trabajar juntas con miras a afrontar el cambio climático, una cuestión definitoria de nuestro tiempo, pero también para las generaciones futuras. 🌱

Notas

¹ Para ejemplos, véase *Informe final sobre el impacto del cambio climático en reservas de la biosfera insulares y costeras*, República de Corea, Secretaría de Jeju, Red mundial de reservas de la biosfera insulares y costeras, febrero de 2015. http://wnicbr.jeju.go.kr/index.php/eng/resources/sourcebook?act=view&seq=116&bd_bcid=pds_en&page=1&sso=ok

² <http://unesdoc.unesco.org/images/0016/001633/163301e.pdf>

³ http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/SC/pdf/DRESDEN_DECLARATION_MAB.pdf

⁴ <http://www.renforum.net/>

⁵ <http://planetacarbononeutral.org/en/home/>

Para más casos prácticos e información:

Iniciativa BiosphereSmart. Una herramienta de mapeo interactivo para reservas de biosfera para compartir ideas, conocimientos, buenas prácticas y experiencias en temas relacionados con el cambio climático, las economías verdes, y el desarrollo sostenible. <http://www.biospheresmart.org/>
Para la vida, para el futuro. Reservas de biosfera y cambio climático Una colección de buenas prácticas y casos prácticos. https://www.unesco.de/fileadmin/medien/Dokumente/Wissenschaft/Biosphere_reserves_climate_change_web_9MB.pdf

MABnet – portal Web del programa MAB. <http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/ecological-sciences/man-and-biosphere-programme/>

Estrategia MAB 2015–2025. http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/SC/pdf/Final_Draft_MAB_Strategy_4-5-15_en.pdf

Los Caminos a Santiago de Compostela del Norte de España en Galicia

Camino de Santiago en Arca, O Pino (A Coruña)

Los Caminos de Santiago del Norte en Galicia

En la 39ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO celebrada en Bonn, Alemania, fue aprobada la extensión del Camino de Santiago en España, incluido en la Lista del Patrimonio Mundial desde el año 1993, a las Rutas del Norte de España. Se reconoce de esta forma el origen y vigencia de este singular bien del patrimonio mundial, añadiendo casi 1.500 km más a una compleja red que estructura un territorio que ha ido conformándose a la par que las personas que por ellas transitaban, en una búsqueda religiosa o espiritual que sigue manteniendo hoy en día su vigencia. De ello son muestra no sólo los millones de personas que cada año visitan la Catedral de Santiago de Compostela, sino los cientos de miles que, caminando al menos 100km, siguen alguna de las rutas que tienen como destino final la tumba del Apóstol, recibidos por la obra cumbre del románico, el Pórtico de la Gloria del Maestro Mateo.

El Camino Primitivo, la Muralla Romana y la Catedral de Lugo

Para alcanzar una mejor expresión de la integridad de las Rutas del Camino de Santiago se reconocen las rutas del Norte de España. La ruta primera, la que tiene sus orígenes en el momento de la “inventio” o descubrimiento de la tumba del Apóstol Santiago en el siglo IX a.C., es la que seguirían los reyes asturianos sobre los antiguos trazados de las vías romanas que, a través de la ciudad de Lugo, unirían la capital del reino en Oviedo con Compostela. Es el **Camino Primitivo**, también denominado Camino de Oviedo, que en Galicia entra por las Terras de Burón en A Fonsagrada (Reserva de la Biosfera con más de 15.000 Ha especialmente protegidas por su alto valor medioambiental) para llegar a Lugo después de atravesar altos de montaña con bosque autóctono y núcleos tradicionales. En Lugo el camino atraviesa la **Muralla Romana**, bien de la Lista del Patrimonio Mundial desde el 2000, construida a finales de siglo II para defender la ciudad romana de Lucus.



Muralla Romana de Lugo



Catedral de Lugo



Camino de Santiago en A Fonsagrada (Lugo)

Su perímetro se ha conservado intacto en su totalidad y constituye el más bello arquetipo de fortificación romana tardía de toda Europa Occidental. En el interior del recinto amurallado, la **Catedral de Lugo**. De origen románico, conserva elementos góticos, barrocos y neoclásicos, y es la única en Galicia que mantiene el coro barroco en su posición original. Destacan la capilla barroca de la Virgen de los Ojos Grandes, la puerta norte porticada y los magníficos retablos y pinturas murales de su interior. Desde Lugo la ruta se une al Camino Francés en Melide.

El Camino de la Costa, la Catedral de Mondoñedo y el Monasterio de Sobrado dos Monxes

Más al norte, y recogiendo a los peregrinos que arribarían a los diferentes puertos del Cantábrico entraría el **Camino de la Costa** por Ribadeo. En su recorrido hacia Santiago pasa por la pequeña villa y **Catedral de Mondoñedo**.

Una catedral también de origen románico, edificada alejada de la costa debido a la presión de las invasiones normandas y vikingas, con estructuras de un gótico robusto. Cabe destacar su magnífico rosetón así como las singulares pinturas murales, como las que recogen las escenas de la “Degollación de los Inocentes”.

Antes de llegar a Santiago, el Camino de la Costa descansa en el **Monasterio de Sobrado dos Monxes**, un impresionante cenobio en el que permanece la vida monacal de una comunidad cisterciense dedicada a la agricultura y ganadería, así como su permanente asistencia a peregrinos, ya que acoge una hospedería y un albergue, cuyos claustro e iglesia resultan un magnífico anticipo de los últimos momentos de peregrinación hacia Santiago.

Texto: Dirección Xeral do Patrimonio Cultural

Fotografías: Turgalicia



Catedral de Mondoñedo



Monasterio de Sobrado dos Monxes



Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura



Camino de Santiago de Compostela: Camino Francés y Caminos del Norte de España inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial en 1993



XUNTA DE GALICIA



Camino de Santiago

Itinerario Cultural Europeo

Consellería de Cultura, Educación e Ordenación
Universitaria de la Xunta de Galicia
patrimonio.cultura@xunta.es telf.: +34981544877

www.cultura.gal

Nuevos sitios del Patrimonio Mundial de 2015

Veinticuatro nuevos sitios fueron inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial en la 39ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial celebrada en Bonn (Alemania) del 28 de junio al 8 de julio de 2015. Por primera vez se incluyeron sitios en Jamaica y Singapur: el sitio mixto Montes azules y John Crow en Jamaica y el sitio cultural Jardín botánico de Singapur.

En la actualidad existen 1.031 sitios en la Lista del Patrimonio Mundial - 802 culturales, 197 naturales y 32 mixtos - en 163 Estados Partes.

Puente sobre el río Forth (Reino Unido).

© Forth Bridge / Historic Scotland



SITIOS CULTURALES

Área de Speicherstadt y barrio de Kontorhaus con el edificio Chilehaus (Alemania)



© Department for Heritage Preservation Hamburg

El área de Speicherstadt y el barrio de Kontorhaus son dos zonas urbanas céntricas de Hamburgo, la gran ciudad portuaria alemana. Los edificios para almacenes portuarios del área de Speicherstadt se fueron construyendo progresivamente desde 1885 hasta 1927 en los terrenos de un grupo de islas angostas del río Elba y, después de las destrucciones ocasionadas por la Segunda Guerra Mundial, se reconstruyeron parcialmente en el periodo 1949–1967. Con sus quince enormes almacenes y seis edificios anexos bordeados por una red de canales cortos, Speicherstadt es uno de los conjuntos históricos de depósitos portuarios más vastos del mundo (300.000 m²). En sus aledaños se halla el barrio de Kontorhaus, que ocupa una superficie de más de cinco hectáreas donde se hallan, además del notable edificio de arquitectura modernista denominado Chilehaus (Casa de Chile), seis vastos conjuntos de oficinas construidas entre 1920 y 1940 para albergar las sedes de empresas dedicadas a actividades portuarias y mercantiles. Los dos sitios de este bien cultural ilustran a la perfección las repercusiones del rápido desarrollo del comercio internacional a finales del siglo XIX y principios del XX.

Arte rupestre de la región de Hail en Arabia Saudita (Arabia Saudita)

Este bien seriado está compuesto por dos sitios de paisaje desierto: el djebel (monte) Umm Simmam, en Jubbah, y los djebel al-Manjor y Raat, en Shuwaymis. La cadena de colinas de Umm Sinman domina un lago de agua dulce, hoy desaparecido, que abastecía a hombres y animales en la parte sur del gran desierto de Nefud. Los antepasados de las poblaciones árabes actuales han dejado huellas de su presencia en muchos paneles de petroglifos y numerosas inscripciones. Los djebel al-Manjor y Raat forman peñascos rocosos de un uadi (rambla) hoy cubierto de arena que presentan representaciones humanas y de animales que cubren más de 10.000 años de historia humana.



© Saudi Commission for Tourism and Antiquities

Sitios del sistema tusi (China)



© Management Office of Laosicheng Tusi Domain

Situado en las regiones montañosas del sudoeste de China, este bien cultural comprende una serie de vestigios de territorios tribales cuyos jefes fueron nombrados gobernadores de los mismos por el poder central, desde el siglo XIII hasta principios del siglo XX. El sistema tusi deriva de las estructuras del gobierno dinástico de las minorías étnicas, cuyos orígenes se remontan al siglo III a.C. Su finalidad era doble: unificar la administración nacional y permitir al mismo tiempo que esas minorías conservaran sus costumbres y modos de vida ancestrales. El bien cultural comprende los sitios de Laosicheng y Tangya, así como la fortaleza de Hailongtun, que constituyen testimonios excepcionales de esta forma de gobierno emanada de la civilización china en los tiempos de las dinastías Yuan y Ming.

Christiansfeld, una colonia de la iglesia morava (Dinamarca)

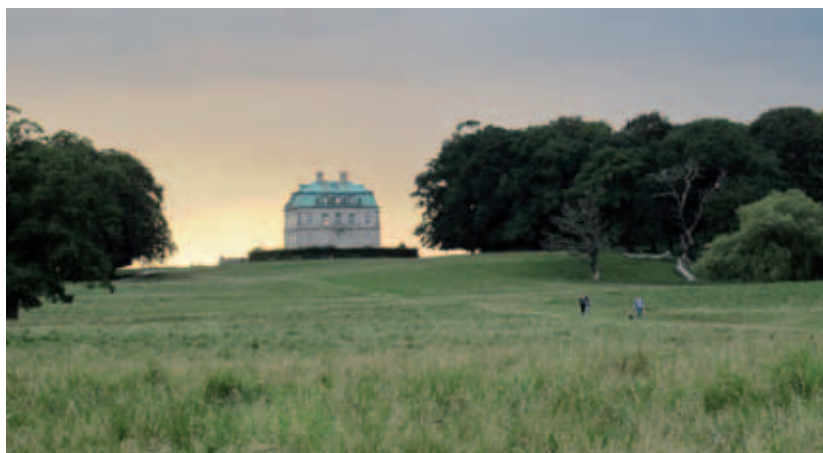


© Christiansfeld_Kolding Kommune

Esta ciudad de Jutlandia meridional tiene su origen en la colonia fundada en 1773 por la Iglesia Morava, una congregación libre luterana con sede en Herrnhut (Sajonia). Es un ejemplo de asentamiento humano planificado, concebido con arreglo al ideal urbanístico protestante de desarrollo de la ciudad en torno a una iglesia central y su plaza correspondiente. Las viviendas tienen en general una o dos plantas y se caracterizan tanto por sus fachadas homogéneas de ladrillos amarillos, sin ornamento alguno, como por sus techumbres de tejas rojas. La organización democrática de la Iglesia Morava, precursora de los ideales de igualdad entre los hombres, se refleja en el carácter humanitario del urbanismo: plano abierto de la ciudad hacia las tierras agrícolas y presencia de edificios importantes para el bien común de la población, como las casas colectivas para mujeres viudas y solteras. En Christiansfeld todavía vive en nuestros días una influyente comunidad de la Iglesia Morava.

Paisaje cinegético de montería de Selandia Septentrional (Dinamarca)

Situado a unos 30 kilómetros al noreste de Copenhague, este bien cultural comprende tres zonas diferenciadas de bosques para monterías: Store Dyrehave, Gribskov y Jægersborg Hegn/Jægersborg Dyrehave. En esos bosques acondicionados para la caza de montería, los reyes daneses y sus cortesanos practicaban esta modalidad cinegética que estuvo en pleno apogeo desde la Edad Media hasta finales del siglo XVI. Los caminos trazados con arreglo a un plano ortogonal, los mojones de piedra numerados, los cercados y los pabellones de caza edificadas en esos bosques constituyen una materialización de los principios paisajísticos del barroco aplicados al acondicionamiento de zonas forestales.



© Ib Welling

Misiones de San Antonio (Estados Unidos)



© National Park Service

El sitio lo compone una serie de cinco conjuntos de misiones situados a ambas orillas del río San Antonio (Estado de Texas) y un rancho que se halla a 37 kilómetros de ellos, en dirección sur. Comprende estructuras arquitectónicas, vestigios arqueológicos, iglesias, viviendas, tierras de cultivo, silos y sistemas de abastecimiento de agua. Fundado por misioneros franciscanos en el siglo XVIII, este sitio es ilustrativo de la empresa de la monarquía hispánica encaminada a colonizar, evangelizar y defender los territorios de la frontera septentrional de la Nueva España. Estas misiones constituyen también una muestra del mestizaje entre la cultura hispánica y la cohauilteca, tal como lo revelan, entre otros ejemplos, los elementos ornamentales de las iglesias que mezclan la simbología católica con la estética naturalista autóctona.

Pagos de viñedos de Borgoña (Francia)



© Michel Jolyot Association Paysages du Champagne

Los pagos (climats) de viñedos de Borgoña son un conjunto de parcelas estrictamente delimitadas que se hallan en las laderas de la vertiente de Nuits y de Beaune, al sur de la ciudad de Dijon. Esas parcelas se distinguen entre sí por sus características naturales (geología del terreno, grado de soleamiento, índole de las cepas, etc.), y por la labor del hombre, que ha llegado a modelarlas paulatinamente hasta hacer que se identifiquen con el tipo de vino que producen. Este paisaje cultural comprende dos elementos: el primero, que es representativo del sistema de producción y comercialización, cubre parcelas vitícolas, las unidades de producción asociadas a éstas, algunos pueblos vecinos y la ciudad de Beaune. El segundo elemento lo constituye el centro histórico de la ciudad de Dijon, en donde se materializa el impulso político que formó el conjunto de los pagos. El sitio es un ejemplo notable de producción vitivinícola desarrollada desde la Alta Edad Media.

Viñedos, casas y bodegas de Champaña (Francia)

Este bien cultural comprende una serie de lugares en los que se elaboró el método de producción de vinos espumosos mediante una segunda fermentación en botella, iniciada en el siglo XVII y aplicada precozmente a escala industrial desde el siglo XIX. El sitio comprende tres conjuntos distintos: los viñedos históricos de Hautvilliers, Ay y Mareuil-sur-Aÿ; la colina de Santa Nicasia en la ciudad de Reims; y la avenida de Champaña y el instituto de enología "Fort Chabrol", en la ciudad de Epernay. Las zonas de viñedos, junto con las bodegas subterráneas donde fermenta el champaña y las sedes de las empresas que lo comercializan, representan la totalidad de las fases de producción de este renombrado caldo. El sitio es ilustrativo de la evolución experimentada por la producción del champaña, elaborado antaño por artesanos sumamente especializados y fabricado hoy día por importantes empresas agroindustriales.



© Jean-Louis Bernuy

Necrópolis de Bet She'arim – Sitio histórico de la renovación judía (Israel)



© Tsvika Tsuk

Formado por una serie de catacumbas, este sitio cultural se convirtió desde el siglo II –a raíz del fracaso de la segunda rebelión judía contra la dominación de Roma– en el principal cementerio judaico fuera de Jerusalén. Situadas al sudeste de Haifa, esas catacumbas atesoran obras de arte e inscripciones en griego, arameo y hebreo, y además constituyen un testimonio excepcional del judaísmo antiguo, cuya renovación se llevó a cabo bajo la dirección de Rabí Judá el Patriarca a partir del año 135 de nuestra era.

Edificios de Palermo y catedrales de Cefalú y Monreale de estilo árabe-normando (Italia)

Este bien cultural comprende una serie de nueve construcciones civiles y religiosas que datan de la época de la dominación normanda en la isla de Sicilia (1130-1194): una catedral, dos palacios, tres iglesias y un puente de estilo árabe-normando edificados en la ciudad de Palermo, junto con las catedrales del mismo estilo de las localidades de Cefalú y Monreale, situadas en el litoral septentrional de la isla. Todas esas edificaciones son ilustrativas del mestizaje de la cultura occidental con la bizantina y la islámica que tuvo lugar en esa época, dando origen a nuevos conceptos del espacio, la construcción y la ornamentación en el ámbito de la arquitectura. También constituyen un testimonio de la coexistencia fructífera de poblaciones de orígenes y religiones muy diferentes (musulmanas, bizantinas, latinas, judías, lombardas y normandas).



© Cefalu_CRICD

Sitios de la revolución industrial de la era Meiji en Japón: siderurgia, construcciones navales y extracción de hulla (Japón)



© Izunokuni City

Se trata de un bien cultural en serie compuesto por veintitres sitios industriales situados principalmente en el sudoeste de Japón, que constituyen un testimonio del acelerado desarrollo industrial del país entre mediados del siglo XIX y principios del XX, gracias a la intensificación de la siderurgia, las construcciones navales y la extracción de carbón. Esos sitios ilustran no sólo la tentativa del Japón feudal para conseguir una transferencia de las tecnologías aplicadas en Europa y América, sino también la forma en que las adaptó a sus propias necesidades y tradiciones sociales. Se considera que esa transferencia de técnicas industriales desde Occidente hacia una nación no occidental fue la primera en su género que pudo realizarse con éxito.

Sitio del bautismo "Betania en la otra orilla del Jordán" (Al-Maghtas), Jordania

Situado en la orilla oriental del Jordán, a nueve kilómetros al norte del Mar Muerto, este sitio arqueológico incluye dos zonas principales: el tell Al-Kharrar, también conocido por el nombre de Jabal Mar Elias (colina de Elías) y la zona de las iglesias de San Juan Bautista, cerca del río Jordán. Según la tradición cristiana, en este lugar, situado en medio de una naturaleza salvaje, fue bautizado Jesús de Nazareth por Juan Bautista. Contiene vestigios de origen romano y bizantino, como iglesias, capillas, un monasterio y grutas que sirvieron de refugio a eremitas y pilas bautismales, que dan testimonio de la vida religiosa del lugar, y hoy son destino de peregrinación para los cristianos.



© Baptism Site Commission

Sistema hidráulico del acueducto del Padre Tembleque (México)



© Espacio de la Imagen

Construido en el siglo XVI, este acueducto se halla en la meseta central mexicana entre los estados de México e Hidalgo. El complejo hidráulico está constituido principalmente por una zona de captación de aguas y fuentes, una red de canales, un conjunto de depósitos y una serie de puentes-acueductos. Uno de estos puentes posee la mayor arcada de un solo nivel construida en todos los tiempos para una obra de esta clase. Emprendida por iniciativa del fraile franciscano Tembleque, la realización de este complejo hidráulico fue obra de las comunidades locales. Los métodos utilizados para su construcción atestiguan la doble influencia de los conocimientos europeos en materia de sistemas hidráulicos –especialmente los romanos– y de las técnicas tradicionales mesoamericanas de utilización de cimbras de adobe.

Gran montaña de Burkhan Khaldun y paisaje sacro circundante (Mongolia)

Situado al noreste del país, el sitio se encuentra en la parte central de la cadena montañosa de Khentii. En este lugar, las grandes estepas de Asia Central dan paso a bosques de coníferas y a la taiga siberiana. El Burkhan Khaldun se asocia al culto de las montañas, los ríos y los *ovnos* (cairns chamánicos de piedra), cuyas ceremonias fusionan antiguas prácticas chamánicas y budistas. Además, el Burkhan Khaldun está también asociado al lugar de nacimiento y sepultura de Gengis Khan y es testimonio de sus esfuerzos por formalizar el culto de las montañas, elemento importante en la unificación de los pueblos mongoles.



© A. Duurenjargal

Sitio de patrimonio industrial de Rjukan-Notodden (Noruega)



© Direktorat for Cultural Heritage

Situado en medio de un espectacular paisaje de montañas, cascadas y valles fluviales, este sitio comprende un conjunto de centrales hidráulicas, tendidos de líneas eléctricas, fábricas, redes de transporte y dos núcleos urbanos. Fue creado por la compañía Norsk Hydro para producir abonos químicos a partir del nitrógeno presente en el aire, a fin de satisfacer la creciente demanda de fertilizantes para la agricultura que se dio en los países occidentales a principios del siglo XX. En las dos ciudades obreras de Rjukan y Notodden se pueden contemplar las viviendas destinadas a los trabajadores, así como los edificios de diversas instituciones sociales, junto con las redes ferroviarias y los servicios de transbordadores que comunicaban a ambas localidades con los puertos de exportación de los fertilizantes. La integración excepcional del diseño del proyecto industrial y de sus equipamientos en el paisaje hace de este sitio un ejemplo notable de la nueva industria internacional de principios del siglo XX.

Puente sobre el río Forth (Reino Unido)

Tendido en Escocia sobre el estuario del río Forth, este puente en ménsula de arcadas múltiples es, en su género, uno de más largo del mundo. Se abrió al tráfico ferroviario en 1890 y todavía se sigue utilizando para el transporte de pasajeros y mercancías por tren. Su estética industrial característica es el resultado de la sencillez y pureza de sus componentes estructurales. El diseño y la construcción de este puente, innovador por sus materiales, su estilo y su envergadura, marcaron un hito importante en la época en que el ferrocarril se impuso como medio de transporte terrestre de viajeros y mercancías a largas distancias.



© Historic Scotland

Zonas históricas del reino de Baekje (República de Corea)



© Baekje Historic Sites Nomination Office

Situado en la región montañosa del oeste de la parte central de la República de Corea, este bien cultural en serie está integrado por ocho sitios arqueológicos del reino de Baekje, uno de los tres más antiguos de la península coreana, que perduró por espacio de unos siete siglos (desde el año 18 a.C. hasta el 660 de nuestra era). Entre esos sitios destacan: la fortaleza de Gongsanseong y las sepulturas de Songsan-ri, vinculadas a la ciudad capital de Ungjin (actualmente Gongju); la fortaleza Busosanseong, las edificaciones administrativas de Gwanbuk-ri y las murallas de Naseong, vinculadas a la ciudad capital de Sabi (actualmente Buyeo); y el palacio real de Wanggung-ri y el templo Mireuksa de Iksan, vinculados a la segunda capital Sabi. El conjunto de esos sitios es representativo del periodo tardío del reino Baekje (475–660), que se caracterizó por los considerables intercambios tecnológicos, religiosos (expansión del budismo), culturales y artísticos entre los antiguos reinos del Asia Oriental situados en los territorios de Corea, China y Japón.

Paisaje cultural de Maymand (República Islámica del Irán)

Situado en la parte más meridional de la cordillera central de Irán, este paisaje cultural abarca una zona aislada semidesértica en el extremo de un valle. Sus habitantes llevan una vida seminómada, practicando la agricultura y el pastoreo. Desde la primavera hasta el otoño residen en asentamientos provisionales establecidos en las praderas de las zonas montañosas altas, donde hacen pastar a sus ganados. Luego bajan al valle y se instalan durante los meses de invierno en viviendas troglodíticas excavadas en terrenos de toba (kamar), que constituyen un hábitat excepcional en un medio natural desértico. Este paisaje cultural atestigua la existencia de un sistema de trashumancia, bastante extendido al parecer en otros tiempos, en el que el desplazamiento de los pastores prevalece sobre la migración del ganado.



© Maymand Cultural Heritage Base

Susa (República Islámica del Irán)



© ICCHTO

Situado al sudoeste de Irán, en las faldas de los Montes Zagros, este bien cultural está integrado por el conjunto de vestigios arqueológicos que se hallan en la margen oriental del río Chaur, así como por el palacio de Ardeshir que se yergue en la margen opuesta de este curso de agua. Las estructuras arquitectónicas descubiertas gracias a las excavaciones corresponden a construcciones monumentales de diferente índole: palacios, edificios administrativos, templos y viviendas. El sitio arqueológico de Susa presenta una serie continua de capas superpuestas de asentamientos urbanos que abarcan un periodo muy vasto: desde el quinto milenio a.C. hasta el siglo XIII de nuestra era. Este sitio cultural constituye un testimonio excepcional de las culturas elamita, persa y parta, hoy en gran parte desaparecidas.

Jardín botánico de Singapur (Singapur)

Situado en el centro de la ciudad de Singapur, este sitio cultural es un exponente de la evolución experimentada por un jardín botánico tropical de tiempos de la colonia británica hasta convertirse en la actual institución científica de primer orden, que cumple las funciones de centro de conservación, investigación y educación. La gran variedad de sus elementos paisajísticos, plantaciones y edificios históricos atestigua las transformaciones acaecidas en él desde su fundación en 1859. Su importancia como centro científico para la investigación y conservación de las especies vegetales del sudeste asiático, y en especial del cultivo de la hevea, se remonta al año 1875.



© Singapore Botanic Gardens

Éfeso (Turquía)



© Austrian Archaeological Institute

Situada en la antigua desembocadura del río Caístro, esta ciudad comprende una serie de asentamientos humanos que fueron ocupando sucesivamente nuevos sitios, a medida que la acción de la naturaleza iba desplazando el litoral hacia el oeste. Los asentamientos de las épocas helenística y romana también fueron condicionados por ese desplazamiento. Las excavaciones arqueológicas han puesto de manifiesto la existencia de monumentos importantes de la época del Imperio Romano, como la Biblioteca de Celso y el gran teatro. Apenas quedan unos pocos vestigios del célebre templo de la diosa Artemisa (Diana), considerado una de las "Siete maravillas del mundo antiguo", que fue un importante centro de atracción de visitantes y peregrinos de toda la cuenca del Mediterráneo. A partir del siglo V de nuestra era, la Casa de la Virgen María, una capilla cruciforme cubierta de cúpulas y situada a 7 km de Éfeso, se convirtió en un importante lugar de peregrinación cristiana. La antigua Éfeso es un ejemplo, único en su género, de ciudad portuaria con una dársena y un canal marítimos.

Paisaje cultural de la fortaleza de Diyarbakır y jardines del Hevsel (Turquía)

Situada en un declive escarpado del curso superior del río Tigris, que forma parte del “Creciente Fértil”, la ciudad fortificada de Diyarbakır y su paisaje asociado han conocido numerosas culturas a lo largo de los siglos. El sitio fue un centro importante desde los periodos helenístico, romano, sasánida y bizantino y, más adelante, otomano e islámico hasta la actualidad. El sitio comprende el tell de Amida, llamado içkale (castillo interior), las murallas de Diyarbakır, de 5.800 metros de longitud, numerosas torres, puertas, contrafuertes y 63 inscripciones que datan de diferentes periodos históricos y, por último, los fértiles jardines de Hevsel, que unen la ciudad al río Tigris, que abastecen a la ciudad de víveres y de agua.



© Diyarbakır Metropolitan Municipality

Paisaje cultural industrial de Fray Bentos (Uruguay)



© Municipality of Rio Negro

Se trata de un complejo industrial situado al oeste de la ciudad de Fray Bentos, en un saliente de tierra bañado por las aguas del río Uruguay. Su origen fue una fábrica de salazones, creada en 1859, para la explotación comercial de la carne de ganado vacuno criado en las vastas praderas de los alrededores. Ilustrativo de todas las fases de la cadena alimentaria cárnica (abastecimiento, transformación, enlatado, envasado y expedición), el sitio comprende los edificios y equipamientos de la empresa Liebig Extract of Meat Company, que en 1865 empezó a exportar a Europa su producción de carne en conserva y concentrado de carne. Su sucesora, la compañía Anglo Meat Packing Plant, inició la exportación de carne refrigerada a partir de 1924. El lugar mismo, así como las instalaciones industriales, viviendas e instituciones presentes en él, permiten aprehender la totalidad del proceso de una producción de carne que tuvo una importancia mundial.

SITIO MIXTO

Montes Azules y de John Crow (Jamaica)

Este sitio abarca una región montañosa del sudeste de Jamaica, sumamente accidentada y boscosa, donde se refugiaron primero los nativos taínos que huían de la esclavitud y más tarde los negros cimarrones. En esta región, los cimarrones resistieron al sistema esclavista colonial europeo creando toda una serie de senderos, refugios y asentamientos que forman hoy día la llamada “Ruta del Patrimonio de Nanny Town”. Los bosques de la región ofrecían a los esclavos en fuga todo cuanto necesitaban para su supervivencia. De los estrechos vínculos espirituales que se forjaron entre los cimarrones y las montañas que les dieron acogida quedan todavía vestigios en diversas expresiones culturales de nuestros días: ritos religiosos, prácticas de medicina tradicional, danzas, etc. La región es también una de las zonas de biodiversidad vegetal más importantes de las Antillas, con un alto índice de endemismo de sus especies vegetales, especialmente en lo que se refiere a los líquenes, musgos y flores.



© JNHT

EXTENSIONES

Caminos de Santiago de Compostela: Camino francés y Caminos del Norte de España

Se trata de una extensión del bien cultural en serie denominado “Camino de Santiago de Compostela”, que se inscribió en la Lista del Patrimonio Mundial en 1993. Esta extensión comprende una red de cuatro itinerarios de peregrinación cristiana –el Camino costero, el Camino interior del País Vasco y La Rioja, el Camino de Liébana y el Camino primitivo– que suman unos 1.500 kilómetros y atraviesan el norte de la Península Ibérica. El sitio cultural ampliado posee un rico patrimonio arquitectónico de gran importancia histórica, compuesto por edificios destinados a satisfacer las necesidades materiales y espirituales de los peregrinos: puentes, albergues, hospitales, iglesias y catedrales. También cuenta con algunas de las rutas primigenias de peregrinación a Santiago de Compostela, creadas después de que en el siglo IX se descubriera en el territorio de esta localidad un sepulcro que, según se cree, encierra los restos mortales del apóstol Santiago el Mayor.



© Gouvernement du Pays Basque

Áreas protegidas de la Región Floral de El Cabo (Sudáfrica)



© Western Cape Nature Conservation Board

Se trata de una extensión del sitio natural del mismo nombre, situado en el extremo sudoriental de este país, que se inscribió en la Lista del Patrimonio Mundial en 2004. El territorio del sitio natural ampliado es una de las zonas de biodiversidad vegetal más importantes de nuestro planeta, que abarca parques nacionales, reservas naturales, áreas silvestres, bosques estatales y cuencas hidrográficas montañosas. Todos estos elementos contribuyen a un gran incremento del número de especies vegetales endémicas del fynbos, un ecosistema de vegetación arbustiva esclerófila de hoja fina adaptada al clima mediterráneo y a los estallidos de incendios periódicos, que solamente se da en la Región Floral de El Cabo.

Parque Nacional de Phong Nha–Ke Bang (Viet Nam)

El Parque Nacional de Phong Nha–Ke Bang es una extensión del sitio natural del mismo nombre, que se inscribió en la Lista del Patrimonio Mundial en 2003. Con esta ampliación el territorio del parque no sólo aumenta su superficie en un 46%, pasando de 85.754 a 126.236 hectáreas, sino que además extiende sus límites hasta confinar con la reserva natural de Hin Namno, situada en la República Democrática Popular Lao. En el paisaje se observa la presencia de bosques tropicales y mesetas kársticas de gran diversidad geológica, así como de abundantes grutas y ríos subterráneos sumamente espectaculares. El sitio posee un grado de diversidad biológica muy elevado y alberga numerosas especies endémicas. Con su extensión se garantiza mejor la integridad del ecosistema y se refuerza la protección de las cuencas hidrográficas, cuya importancia es esencial para mantener intactos los paisajes kársticos.



© Evergreen



PLITVIČKA JEZERA

Nacionalni park
National park



PARKS OF CROATIA



“Hay agua, lagos, cascadas y bosques en otros lugares, pero los lagos de Plitvice son únicos.”

- Académico Ivo Pevalek, 1937

www.np-plitvicka-jezera.hr



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Parque nacional de Plitvice
Inscrito en la Lista del
Patrimonio Mundial
en 1979



Con una superficie de 294,82 km², Plitvice es el más grande de los ocho parques nacionales de Croacia.

El parque de Plitvice fue proclamado Parque Nacional en 1949, lo que lo convierte también en el Parque Nacional más antiguo de Croacia.

En 1979, el Parque Nacional de Plitvice fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO como sitio natural.

Pays de Saint-Omer



© C. Peteroff/P. Souny

En el corazón de Pays de Saint-Omer se encuentra la fascinante reserva de la biosfera pantanosa de Marais Audomarois. Este es un mundo de tierra y agua que ha estado cambiando continuamente desde el siglo 7 con la ayuda de la humanidad. En este humedal de importancia internacional, los seres humanos han creado un verdadero laberinto de vías fluviales con una multitud de parcelas, todas cultivadas para producir hortalizas.

La existencia de Marais está estrechamente vinculada a la ciudad de Saint-Omer. De hecho, el 88% de la ciudad se compone de zonas pantanosas. Así, Saint-Omer está indisolublemente unida a los pantanos, sobre todo con sus “faubourgs maraîchers” o suburbios de pantano, que tienen una forma de vida muy diferenciada.

El propio pantano comprende en unas 13.000 áreas de tierra y agua atravesadas por 700 km de canales en los que los dos barcos locales tradicionales, el bacove y escute, siguen navegando. Ha aproximadamente un centenar de casas en las islas, y el último cartero de agua en Francia sigue haciendo aquí su ronda.



Mâle de charançons de la Mauve *Lixus angustatus*

© C. Peteroff

El pantano también ha conservado su biodiversidad excepcional, incluyendo 1/3 de todas las especies de plantas acuáticas francesas y aproximadamente 100 especies de aves anidantes.

El reto actual al que se enfrenta la Reserva de la Biosfera es conseguir la preservación duradera y armoniosa de todas sus principales características y patrimonio natural, humano y genético que ha evolucionado hasta ahora. Lejos de tratar de poner la naturaleza bajo el microscopio, el proyecto territorial tiene por objeto garantizar el futuro de este territorio excepcional al involucrar a la población local en el proceso de toma de decisiones.

Syndicat Mixte Lys Audomarois
62219 Arques
France
Tel : (+33) 03.21.12.10.33
Email : valerieroussel@smla.fr



Foro

Los administradores de sitios del Patrimonio Mundial pueden beneficiar de los Servicios Climáticos. La información sobre la elevación del nivel del mar de las costas específicas está considerada para la planificación de medidas de adaptación, de protección o de rehabilitación para los sitios de baja altitud, como los bosques de manglares de Sundarbans (Bangladesh y la India).

Ver página **74**

Entrevista **Página 65**

Órganos Consultivos **Página 70**

Convenciones **Página 74**



Una pareja pesca en los manglares para su sustento en los Sundarbans (India).



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

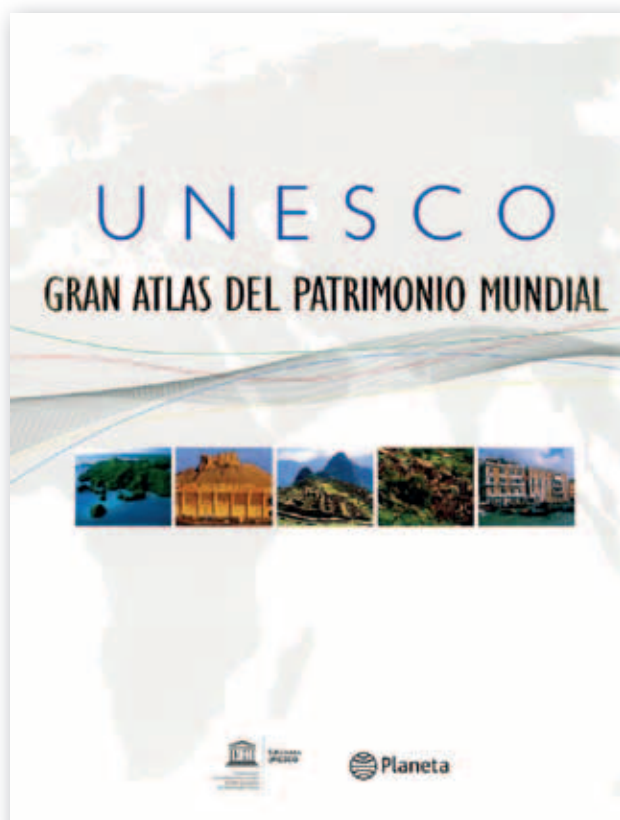
Ediciones UNESCO

7, place de Fontenoy, 75352 París 07 SP, Francia • www.unesco.org/publishing

Correo electrónico: publishing.promotion@unesco.org

UNESCO

Gran Atlas del Patrimonio Mundial



- Comprender y preservar el patrimonio natural y cultural no es sólo una tarea de expertos. Esto también depende de la acción del público que visita diariamente y tiene un impacto sobre los sitios del Patrimonio Mundial.
- Este atlas ofrece una extensa cartografía de cada región del mundo e impresionantes mapas desplegables con áreas destacadas, fotografías a todo color e información detallada acerca de los distintos sitios del Patrimonio Mundial que allí se encuentran. Un índice y una lista completa de los sitios complementan esta publicación.

€ 40.00

278 páginas, mapas, fotografías

28.5 x 37.6 cm (tapa dura)

2012, 978-92-3-304239-1

Pedidos **DL Services – C/O Michot**

Chaussée de Mons 77 Bergense steenweg,

B 1600 Sint Pieters Leeuw, Bélgica

Tel.: (+ 32) 477 455 329

E-mail: jean.de.lannoy@dl-servi.com

Gastos de envío por correo ordinario:

Europa: € 5.50; resto del mundo: € 10.00

- o www.unesco.org/publishing (Pago securizado)

Entrevista con Christiana Figueres Secretaria Ejecutiva del Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC)

Christiana Figueres se ha desempeñado en muchos consejos de organizaciones no gubernamentales dedicadas al cambio climático. Es una autora prolífica especializada en el diseño de soluciones climáticas, ha sido asesora frecuente del sector privado y pronuncia conferencias en numerosas escuelas y universidades.



© UNFCCC

Patrimonio Mundial:

La 21ª reunión de la Conferencia de las Partes (COP 21) del CMNUCC se celebrará en París del 30 noviembre al 11 de diciembre de 2015. Tendrá por objetivo llegar a un acuerdo universal y jurídicamente vinculante que permita combatir el cambio climático y mantener el aumento de la temperatura global por debajo de los 2 grados centígrados. Como Secretaria Ejecutiva del CMNUCC, ¿cuáles cree que son los mayores obstáculos para esta operación, o los elementos clave para asegurar que los líderes mundiales tengan éxito en París?

Christiana Figueres (CF): Los representantes gubernamentales reunidos en París trabajarán ante un contexto de las condiciones más favorables para el clima que el mundo haya conocido. Desde hace algunos años, las estrellas se han estado alineando como exitosos responsables de hacer política. Los intereses empresariales y los ciudadanos cada vez están más de acuerdo con la idea transformadora de que las soluciones al cambio climático son a la vez las mismas que conducirán a un futuro más seguro, más sano, más limpio y más próspero para todos. A mi juicio, estos desarrollos apuntan a los elementos clave que tendrán éxito en París. Permítanme ampliar un poco la cuestión y ofrecer tres ejemplos.

- Si bien se han estado desarrollando negociaciones sobre el cambio climático a nivel internacional, las cosas no se han mantenido estáticas a nivel nacional. Esto es importante porque las políticas nacionales, leyes e incentivos sólidos y coordinados aseguran una base firme para el nuevo acuerdo internacional sobre el clima, sobre todo con eficacia también en el futuro.

Ha existido una clara tendencia hacia la aprobación de legislación climática tanto en los países en vías de desarrollo como en los desarrollados. Más de 100 países tienen objetivos de reducción de emisiones hasta 2020, la mayoría de ellos anclados formalmente en leyes o políticas.

Igualmente alentadoras son las cifras asociadas a las energías limpias. El número de países con objetivos y políticas de energía renovable aumentó de nuevo en 2014, y varias jurisdicciones hicieron que sus objetivos existentes fueran más ambiciosos, incluyendo un número creciente con objetivos de energía o electricidad 100% renovables. A principios de 2015, como mínimo 164 países tenían objetivos de energía renovable, y se estima que 145 países tenían políticas de apoyo a la energía renovable.

Ahora más que nunca, estos hechos muestran que, a nivel nacional, los países están bien preparados para un acuerdo internacional sobre el clima.

- El segundo elemento clave que nos llevará al éxito en París es el hecho de que cada vez más los actores no estatales tales como empresas, ciudades o regiones, están reaccionando al cambio climático. Debemos equilibrar las emisiones de gases de efecto invernadero con la capacidad natural de la Tierra para absorberlos, y tenemos que proteger los recursos naturales -bosques, océanos, suelo y biodiversidad en estos hábitats- que permiten el desarrollo humano.

La creación de este nuevo modelo de crecimiento es el desafío de macrodesarrollo de nuestro siglo y las mentes mejores y más brillantes deben involucrarse para afrontarlo. Los actores no estatales tales como ciudades y empresas ya están abordando este reto.

Las zonas urbanas representan casi el 75% de las emisiones de la humanidad. Muchas de las ciudades más grandes del mundo han reconocido la necesidad de actuar y han dado pasos antes impensables hacia un futuro bajo en carbono y de alta eficiencia energética. Estas ciudades están demostrando que un futuro neutro en carbono no solo es posible, sino que pronto será una realidad. Muchas ciudades se están moviendo para reducir sus emisiones en al menos un 80% para el año 2050 o antes. Diez ciudades ya quieren que su consumo proceda al 100% de la energía renovable.

Las 500 mayores empresas generan hasta un 15% de las emisiones globales. Sin embargo, muchas empresas están integrando cada vez más el cambio climático en sus estrategias de negocio y de inversión. Las empresas suelen reducir sus emisiones mediante la mejora de la eficiencia energética y la adopción de tecnologías, procesos y métodos operativos de baja emisión de carbono. Junto a los beneficios evidentes para el clima, esto también tiene mucho sentido empresarial. Entre las empresas que componen la lista Fortune 500, 53 informaron de un ahorro de 1.100 millones de dólares en 2013 gracias a la eficiencia energética, las energías renovables y otras iniciativas de reducción de emisiones, lo cual significa un promedio de más de 10 millones de dólares por empresa. Muchas de ellas también están haciendo un llamamiento para que se alcance un acuerdo eficaz en París.

Las iniciativas llevadas a cabo por ciudades, empresas y sectores industriales para reducir las emisiones pueden contribuir y apoyar los compromisos nacionales de emisiones, redundando en importantes ahorros equivalentes en dióxido de carbono (CO₂).

- El tercer elemento clave es el hecho de que la Agencia Internacional de la Energía ha informado que, en 2014, las emisiones globales de CO₂ procedentes de combustibles fósiles se mantuvieron iguales, aunque la economía mundial creció en un 3,3%. Un año no

garantiza una tendencia, pero sí muestra que el crecimiento puede desacoplarse de las emisiones.

Estos son algunos ejemplos, pero existen muchos más. Sin embargo, muestran que el mundo está dispuesto a comprometerse, dispuesto a actuar y dispuesto a conseguirlo. El acuerdo de París tiene que proporcionar el marco político firme para enmarcar y orientar estas acciones.

PM: La COP de la CMNUCC es el escenario principal para las negociaciones intergubernamentales sobre el cambio climático. ¿Cuál cree usted que es el papel de otros acuerdos ambientales multilaterales, como la Convención del Patrimonio Mundial, para actuar como catalizador en el debate internacional o para abogar soluciones al cambio climático?

CF: Para afrontar realmente el reto que supone el cambio climático, tenemos que hacer que el desarrollo sostenible sea la nueva norma. El desarrollo sostenible es el hilo unificador que conecta todos los acuerdos medioambientales o relacionados con el medio ambiente. Para lograr esto, tenemos que poner todos manos a la obra en todos los niveles, y eso significa la explotación de la mayor cantidad posible de aspectos catalíticos.

Un poderoso ejemplo en este sentido es la Agenda de Desarrollo pos2015, y un conjunto de objetivos de desarrollo sostenible que está previsto que se convengan en septiembre. El papel catalizador de la Agenda radica en el hecho de que los objetivos son parte de la locomotora que tira del mundo y su gente hacia un futuro sostenible; el acuerdo de París y los ODS no son dos caras de la misma moneda, son la misma moneda.

Otro ejemplo son las 'Convenciones de Río'. La CMNUCC es una de esas convenciones, una de las tres aprobadas en la Cumbre de Río en 1992. Las otras son la Convención de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica (CDB) y la Convención de Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CCD). En términos de desarrollo sostenible, las tres están intrínsecamente ligadas.

Las Convenciones de Río comparten una preocupación con respecto a muchos de los mismos problemas ambientales y de desarrollo sostenible, y operan dentro de los mismos ecosistemas. Si los convenios pueden implementarse en colaboración y de forma coordinada a nivel de país podrían resultar múltiples beneficios a menor coste, llevando a mayores progresos en todos los frentes. Por ejemplo:

- Abordar el cambio climático puede afectar las tasas de la desertificación y la pérdida de biodiversidad, donde el clima es un factor clave.
- La introducción de tecnologías de energía renovable para la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero también puede reducir la presión sobre la biodiversidad del suelo y los bosques al proporcionar una alternativa a los combustibles de biomasa no sostenibles.

Esto aclara el papel de las Convenciones de Río, pero por supuesto hay otros acuerdos multilaterales que también tienen un papel que desempeñar, como es el caso de la Convención del Patrimonio Mundial. Su artículo 2º sobre el patrimonio natural es un catalizador importante. El impacto del cambio climático ya es evidente en 35



El Parque Nacional del Manú (Perú).

© Funkz

de los 228 sitios inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial por sus valores naturales, según el sistema de monitorización Perspectivas del Patrimonio Mundial de la UICN. El cambio climático también podría llegar a ser la amenaza más generalizada para los sitios del Patrimonio Mundial en el futuro.

Sin embargo, muchos sitios y zonas protegidas del Patrimonio Mundial también son clave para las economías y los medios de vida, mientras que mejoran la resiliencia de las comunidades y los países ante el cambio climático. Consideremos por ejemplo las reservas de biosfera selváticas. Las selvas cubren un tercio de la masa terrestre de la Tierra, cumpliendo funciones vitales; 1.600 millones de personas dependen de los bosques para su subsistencia.

Los bosques alimentan los ríos y son esenciales para el suministro de agua a casi el 50% de las mayores ciudades, incluyendo Nueva York, Jakarta y Caracas. También ayudan a regular el impacto a menudo devastador de las tormentas e inundaciones.

Estos ejemplos ponen de relieve los vínculos y aspectos catalíticos innumerables en muchos acuerdos multilaterales. Es de suma importancia que se identifiquen y que se actúe en consecuencia para que los muchos beneficios de la acción climática puedan maximizarse a través de un abanico de cuestiones internacionales.

PM: La cultura solo apareció muy recientemente en las discusiones sobre el cambio climático, y se mencionó en el Quinto Informe de Evaluación sobre el Cambio Climático del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC). ¿Qué aporta la cultura a las discusiones sobre esta cuestión, y qué valor tiene el patrimonio, y el Patrimonio Mundial en particular, y qué papel desempeña la respuesta de la sociedad al cambio climático?

CF: El IPCC señala claramente que, en los países más vulnerables, los cultivos ya están siendo afectados negativamente por el cambio climático. El informe también señala que los impactos futuros del cambio climático tendrán un efecto cada vez mayor sobre las culturas.

Existen muchas definiciones del término 'cultura'. Una se refiere al depósito acumulado de conocimientos, experiencias, creencias, valores, actitudes, significados, jerarquías, religión, nociones de tiempo, papeles, relaciones espaciales, conceptos del universo y objetos materiales y posesiones que se han adquirido por un grupo de personas a lo largo de las generaciones a través de esfuerzo individual y grupal.

En el contexto del cambio climático, esta definición quizá aclare el alcance de los impactos del cambio climático en el sentido de que no son primordialmente materiales. Van más allá.

Esto significa que un factor importante de lucha contra el cambio climático se traduce en la protección de las culturas de los pueblos, su modo de vida, su patrimonio. Hay muchas razones de peso -como la pobreza o la salud- que obligan a los responsables políticos a actuar con respecto al cambio climático. Pero la involucración con el patrimonio cultural y las cosas que valoran las personas, que podrían perderse debido al cambio climático, constituyen una de las razones igualmente convincentes para que las comunidades intervengan en la acción climática.

El proyecto que la Oficina de la UNESCO en Lima implementó con éxito en Perú es un buen ejemplo. Se refirió al Parque Nacional de

Manú, un sitio del Patrimonio Mundial, y se centró en la capacidad de adaptación local mediante el desarrollo de un plan de adaptación, mientras que al mismo tiempo ayudaba a las comunidades vecinas a comprender mejor el cambio climático, sus consecuencias para sus medios de vida, y sobre las posibles medidas que podrían tomar para estar preparados. En el proyecto participaron todas las partes interesadas, beneficiando a las comunidades locales como al sitio del Patrimonio Mundial.

PM: La CMNUCC facilita e informa las acciones relativas al cambio climático, por ejemplo a través del portal de Noticias del Cambio Climático de la ONU. ¿Cómo se ha presentado el sector cultural en estas actividades, y cómo cree que la cultura y el patrimonio podrían integrarse de manera más eficaz?

CF: Dado que el cambio climático, sus impactos y respuestas al mismo afectan a la cultura, ésta tiene un protagonismo importante en dichas actividades incluso si no se hace referencia explícita. Está claro que ningún país, ninguna cultura, quedará indemne al cambio climático. Pero más allá de eso, la palabra 'cultura' se deriva de un término francés, que a su vez deriva del latín *colere*, lo que significa cuidar a la Tierra y crecer, o cultivar y nutrir. Esto es interesante porque significa que a partir de un contexto cultural, la respuesta al cambio climático denota cuidar y nutrir tanto la Tierra como por implicación, la cultura.

PM: Los sitios de Patrimonio Mundial son algunos de los lugares más preciados y únicos en el mundo. Muchos salvaguardan servicios y beneficios clave de ecosistemas. Al mismo tiempo, su valor universal excepcional se ve amenazado por el impacto del cambio climático. ¿Cómo podría el valor icónico de estos sitios aprovecharse mejor para llevar el trabajo de la CMNUCC a las comunidades, por ejemplo mediante la sensibilización ante el cambio climático o mediante prácticas de adaptación y mitigación?

CF: De todas estas maneras. Aunque los sitios del Patrimonio Mundial son vulnerables al cambio climático, también tienen el potencial de desempeñar un papel en la mitigación. Estos sitios son a menudo considerados con un sentido de orgullo y valoración profunda, no solo por las poblaciones locales, sino a menudo también a nivel internacional, lo que se refleja claramente en el turismo. Esto significa que son herramientas clave en el contexto de mayor sensibilización sobre el cambio climático y la respuesta al mismo, tanto a nivel local como internacional. Más allá de la sensibilización, tienen que implementarse soluciones de adaptación y mitigación. Y aquí en voz alta felicito a la UNESCO por involucrarse ya en los problemas del cambio climático y por acercarse cada vez más hacia la implementación. Por ejemplo, la práctica guía paso a paso de la UNESCO *Adaptación al Cambio Climático para los Sitios del Patrimonio Mundial Natural* es ejemplar, sobre todo porque se ha sometido a prueba tanto en Kenya como en India. El enfoque incluso preconizado por la UNESCO, donde se implican actores y comunidades es, precisamente, lo que se necesita para avanzar en la adaptación sobre el terreno. 🌱



FOTOGRAFÍAS Y EXPOSICIONES DEL PATRIMONIO MUNDIAL

**ESPECIALISTAS EN PROMOCIÓN Y
PRESERVACIÓN DE LOS SITIOS DEL
PATRIMONIO MUNDIAL A TRAVÉS
DE LA FOTOGRAFÍA ORIGINAL**

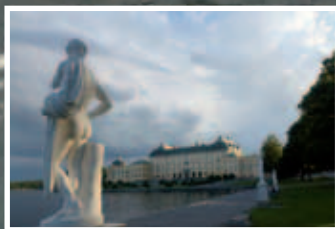
www.ourplaceworldheritage.com

**CONTACTO GEOFF STEVEN, DIRECTOR EJECUTIVO
geoffs@ourplaceworldheritage.com**

IN PARTNERSHIP WITH THE UNESCO WORLD HERITAGE CENTRE



Creación de viajes para la imaginación



Real sitio de Drottningholm – Suecia

Cómo contribuyen los sitios de Patrimonio Mundial a la lucha contra el cambio climático



Sandeep Sengupta

Responsable de Política, Cambio Climático, Unidad de Política Global, Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN)

Elena Osipova

Responsable de Monitorización, Programa del Patrimonio Mundial, UICN

Para la comunidad internacional 2015 es un año fundamental en su enfrentamiento al desafío global que supone el cambio climático. Se espera que por su parte, los gobiernos ejecuten en París y en diciembre venidero un nuevo convenio internacional en virtud de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. Asimismo existe un reconocimiento creciente de que combatir el cambio climático con eficacia exigirá los esfuerzos acumulativos y sostenidos de los participantes procedentes de todos los niveles y sectores de la sociedad. Con respecto a esta cuestión ya nadie puede ser un mero espectador.

¿Qué contribución, si alguna, pueden hacer en este sentido los sitios del Patrimonio

Mundial? En primer lugar, hay que señalar que la salvaguardia de los sitios culturales y naturales de patrimonio mundial son, en sí, un objetivo intrínsecamente valioso. Los sitios están inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial porque son de Valor Universal Excepcional. Representan lo 'mejor de lo mejor' de nuestro patrimonio natural y cultural comunes. Estos sitios necesitan ser preservados para la posteridad por el bien de toda la humanidad -para generaciones actuales y futuras por igual- con independencia de los demás beneficios que puedan aportar.

Sin embargo, está igualmente claro, sobre todo en el caso de los sitios naturales, que la conservación y gestión de alta calidad de estos sitios -y la de los ecosistemas más amplios dentro de los cuales están inmer-

sos- aportan beneficios adicionales significativos y materiales tanto para la adaptación al cambio climático como para su mitigación. Estos importantes beneficios globales -que se incluyen en otras ventajas diversas ofrecidas por estos sitios a nivel local y nacional- ayudan a fortalecer el argumento a favor de su protección y reconocimiento reforzados. Son un componente importante en la gama de soluciones basadas en la naturaleza disponibles en la actualidad que pueden ayudar a la sociedad a combatir este desafío global.

Un estudio reciente de la UICN sobre los beneficios del Patrimonio Mundial natural determinó que unos 5,7 millones de toneladas de carbono de la biomasa forestal se almacenan dentro de los sitios naturales del Patrimonio Mundial solo en las regiones pantropicales del mundo.¹ Para ofrecer un



Laguna de Canaima, Parque Nacional de Canaima (Venezuela).

© Emiliano Ricci

ejemplo concreto, el Complejo de conservación de la Amazonia Central en Brasil -el mayor sitio del Patrimonio Mundial en la cuenca del Amazonas- almacena 676 millones de toneladas de carbono (MMtC). Se trata del inventario de carbono más grande de todos los sitios tropicales del Patrimonio Mundial. Otros ejemplos notables incluyen el Parque nacional Salonga (República Democrática del Congo; 633 MMtC), Patrimonio de los Bosques lluviosos tropicales de Sumatra (Indonesia; 464 MMtC) y el Parque Nacional de Canaima (Venezuela; 316 MMtC). En total, 16 sitios naturales del Patrimonio Mundial almacenan más de 100 MMtC cada uno.

La red del Patrimonio Mundial también contiene mayor densidad de carbono de biomasa forestal, en promedio, que la red de zonas protegidas restante en los biomas pantropicales, lo que demuestra su papel relevante en el almacenamiento de carbono y su contribución importante a la mitigación del cambio climático. Y esto, sin tener en cuenta otros valiosos beneficios económicos, sociales, ambientales y culturales que estos sitios ofrecen, incluso en términos de conservación de la biodiversidad, aprovisionamiento de agua, apoyo a los medios de vida locales y turismo.

Además de estos sitios terrestres, los sitios marinos del Patrimonio Mundial también contribuyen significativamente a la eliminación del carbono almacenándolo en forma orgánica mediante la captura de cantidades importantes de 'carbono azul'. Por ejemplo, las praderas de hierbas marinas *Posidonia oceanica* en Ibiza -un sitio mixto del Patrimonio Mundial- actúan como una cuenca de carbono a largo plazo, almacenando cinco veces más carbono por cada kilómetro de costa que la media registrada en el Mediterráneo. Las praderas de *Posidonia* dentro del sitio de Ibiza constituyen más del 70 por ciento de las praderas de las islas de Ibiza y Formentera, y en comparación con el conjunto de las Islas Baleares, tienen el mayor coeficiente entre superficie de praderas submarinas y longitud de costa.

Esta zona área también muestra tasas excepcionalmente altas de fijación de carbono.²

A nivel local, los sitios naturales del Patrimonio Mundial desempeñan un papel importante en la reducción de la exposición y vulnerabilidad de personas y ecosistemas por igual a los riesgos y peligros asociados con el cambio climático, tales como tormentas e inundaciones graves, y en ayudarles a adaptarse mejor a sus efectos adversos. Los Sundarbans, que es la mayor extensión

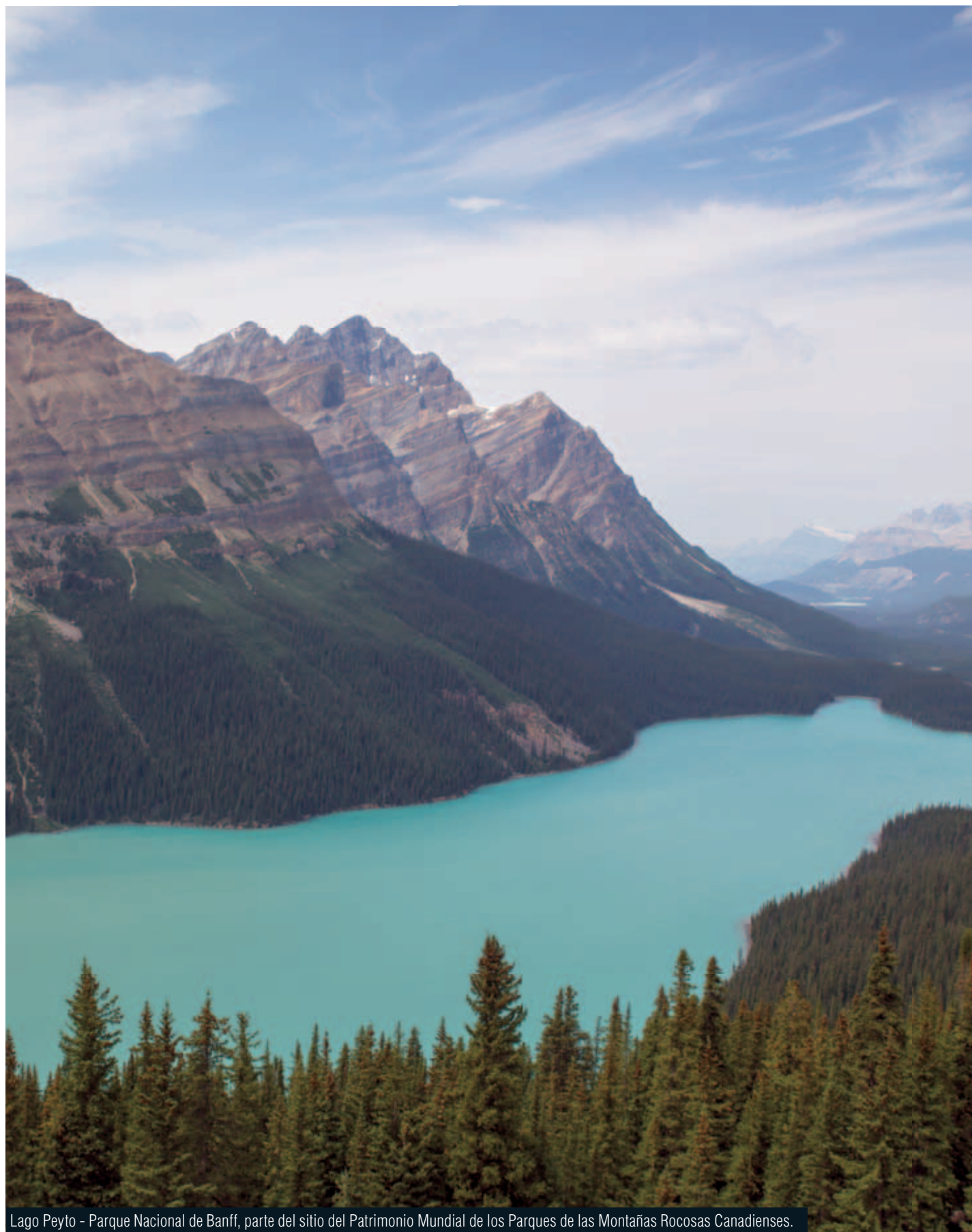
de manglares contiguos del mundo que abarca 10.000 km² a lo largo de las costas de India y Bangladesh, ilustran claramente este papel.^{3,4,5} En esta región deltaica especialmente vulnerable, con tendencia a una alta incidencia de fenómenos meteorológicos extremos exacerbados por el cambio climático, millones de personas se benefician directamente de la protección costera que proporcionan estos manglares únicos, inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial.

Sin embargo, es importante tener en cuenta que, a pesar de estos beneficios, los sitios del Patrimonio Mundial están de por sí amenazados por un riesgo considerable de cambio climático, entre otras amenazas diversas a las que se enfrentan. En la última reunión del Comité del Patrimonio Mundial celebrada en Bonn (Alemania, junio de 2015), la UICN llamó la atención especialmente a la amenaza que el cambio climático supone para los sitios del Patrimonio Mundial. De hecho, Perspectivas del Patrimonio Mundial de 2014 de la UICN identificó el cambio climático como la amenaza potencial más grave para el Patrimonio Mundial natural. También determinó que en 35 de los 228 sitios naturales estudiados, los efectos del cambio climático ya son visibles y representan una gran amenaza para la



Las tupidas praderas de posidonias (planta de los fondos marinos) en Ibiza (España) ofrecen refugio y alimentación a muy diversas especies marinas.

© De kleine rode kater



Lago Peyto - Parque Nacional de Banff, parte del sitio del Patrimonio Mundial de los Parques de las Montañas Rocosas Canadienses.

© Carolien Coenen



El Monte Kilimanjaro, aquí cubierto de nieve y hielo (República Unida de Tanzania).

© NASA

integridad y los valores de esos sitios. Algunos de estos son el Parque Nacional del Kilimanjaro (Tanzania), Gran Barrera de Coral (Australia), Reserva de biosfera de la mariposa monarca (México) y Parques de las Montañas Rocosas Canadiense.

En definitiva, el hecho mayor sigue siendo que solo los ecosistemas saludables pueden seguir prestando los servicios y beneficios de los que la humanidad depende. En el caso de los sitios naturales del Patrimonio Mundial, ante la creciente presión a causa del cambio climático al que se enfrentan, tenemos que asegurarnos de que las otras amenazas se reduzcan al mínimo, de modo

que puedan seguir ofreciendo una amplia gama de beneficios, incluyendo soluciones naturales para la mitigación y adaptación al cambio climático.

De todos modos, los sitios naturales son solo parte de la respuesta al reto global que supone el cambio climático. Dada la escala del problema, nunca ha estado más clara la necesidad de tener una respuesta global coordinada y eficaz que afronte los impulsores subyacentes del cambio climático antropogénico. Esta es la razón por la que la UICN, como muchos otros en la comunidad internacional, está haciendo un llamamiento para un acuerdo ambicioso, justo y

equilibrado que sea adoptado en París, que sea amplio en su cobertura de las fuentes y cuencas de gases de efecto invernadero, incluya todos los sectores importantes, mantenga los niveles más altos de integridad del medio ambiente y facilite los esfuerzos globales por reducir nuestra dependencia de los combustibles fósiles. Y también un acuerdo que claramente reconozca y apoye el papel vital que los ecosistemas naturales -incluyendo los sitios del Patrimonio Mundial- y su mejor conservación, restauración y gestión sostenible puedan tener tanto en la mitigación del cambio climático como en la adaptación al mismo.

Notas

¹ E. Osipova, L. Wilson, R. Blaney, Y. Shi, M. Fancourt, M. Strubel, T. Salvaterra, C. Brown and B. Verschuuren, 2014, *The Benefits of Natural World Heritage: Identifying and assessing ecosystem services and benefits provided by the world's most iconic natural places*, (Beneficios del Patrimonio Mundial natural: Identificación y evaluación de los servicios ecosistémicos y beneficios proporcionados por los lugares naturales más emblemáticos del mundo), Gland, Switzerland, UICN <https://portals.iucn.org/library/efiles/documents/2014-045.pdf>.

² Pergent G., Bazairi, H., Bianchi, C. N., Boudouresque, C.F., Buia, M.C., Clabaut, P., et al. 2012, *Mediterranean Seagrass Meadows: Resilience and Contribution to Climate Change Mitigation, A Short Summary*. (Praderas submarinas del Mediterráneo: Resiliencia y Contribución a la mitigación del cambio climático, resumen). Gland, Switzerland & Malaga, Spain: UICN.

³ Colette A., 2007, *Case studies on climate change and World Heritage*. (Casos de estudio sobre el cambio climático y el Patrimonio Mundial).

⁴ Giri C., Pengra, B., Zhu, Z., Singh, A., Tieszen, L. L. 2007, *Monitoring mangrove forest dynamics of the Sundarbans in Bangladesh and India using multi-temporal satellite data from 1973 to 2000*. (Monitoreo de la dinámica del bosque de manglares de Sundarbans en Bangladesh e India a partir de datos de satélite multi-temporales 1973-2000) Estuarine, Coastal and Shelf Science, 73 (1-2), 91-100.

⁵ UNEP-WCMC, 2011, Sundarbans National Park. Obtenido de <http://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/world-heritage-information-sheets>.

Cómo los servicios climáticos pueden ayudar a proteger los sitios del Patrimonio Mundial

Michel Jarraud
Secretario General de la Organización Meteorológica Mundial

Entre los sitios del Patrimonio Mundial de la UNESCO se incluyen algunos de los parques, formaciones naturales, ciudades, yacimientos arqueológicos y otros lugares especiales más conocidos y admirados del mundo. Muchos de ellos son vulnerables al cambio climático y sus impactos. Hoy por hoy, a medida que se calientan el océano y la atmósfera y emergen nuevos patrones meteorológicos y climáticos, los sitios del Patrimonio Mundial se enfrentan a amenazas mayores que nunca.

Muchos de los riesgos que supone el cambio climático han sido bien documentados. Los informes elaborados por profesionales de la UNESCO y del Patrimonio Mundial describen cómo la erosión exacerbada por la subida del nivel del mar amenaza los sitios costeros, cómo el calentamiento y la acidificación del agua del mar blanquea los arrecifes de coral y perjudica la biodiversidad del océano, cómo el hielo que se funde y el suelo congelado provocan el desborda-

miento de lagos glaciales y desestabilizan los sitios arqueológicos, y cómo las tormentas y temperaturas más altas pueden dañar ciudades antiguas, parques y fauna silvestre.

Para proteger los sitios del Patrimonio Mundial de los riesgos climáticos actuales y los impactos del cambio climático del futuro, tenemos que controlar rigurosamente las condiciones meteorológicas y climáticas variables que inciden en ellos, difundiendo pronósticos y alertas precisos y oportunos de fenómenos extremos, aumentando la resolución y la utilidad de los escenarios de cambio climático, y proporcionando a los administradores de sitios información accionable para el desarrollo de sus planes de adaptación.

Acopio de datos

Las observaciones meteorológicas y climáticas coordinadas por la Organización Meteorológica Mundial (OMM) se producen por una amplia gama de instrumentos especializados. Las estaciones meteoroló-

gicas distribuyen datos de termómetros, pluviómetros, barómetros y muchos otros instrumentos. Una flota internacional de más de 3.800 balizas vaga por los mares recopilando datos sobre temperatura, salinidad y corrientes. Aviones, barcos y globos reúnen observaciones, al igual que lo hacen constelaciones cada vez más sofisticadas de satélites meteorológicos y de observación de la Tierra. Este esfuerzo masivo es vital para la comprensión de riesgos de fenómenos meteorológicos y climáticos y debe mantenerse por una financiación y compromiso político continuos.

Estas observaciones hacen posible la mejora constante de las previsiones y alertas que permiten a la gente prepararse para tormentas, inundaciones y otros fenómenos meteorológicos extremos. Las previsiones son cada vez más precisas debido al modelo basado en superordenadores, observaciones de satélites y otros instrumentos, y un mayor entendimiento de los patrones climáticos, como El Niño-Oscilación del Sur. Por



Una colonia de coral blanqueado en un arrecife de Islamorada, Florida (Estados Unidos).

© Kelsey Roberts, USGS



Un pájaro azúcar en las áreas protegidas de la Región Floral del Cabo (Sudáfrica).

© Mike Cilliers

conseguiente, el pronóstico actual a cinco días es tan fiable como la previsión a dos días de hace veinticinco años. Del mismo modo, mientras que los pronósticos a tres días de las tormentas de ciclones tropicales eran de limitada confiabilidad para algunas cuencas pluviales tan recientemente como en la década de 1990, las previsiones a cinco días son ya la norma mundial. Las mejoras continuas en los pronósticos y los sistemas de alerta salvarán cada vez más vidas y bienes y por ende ayudarán a las autoridades de gestión a proteger los sitios del Patrimonio Mundial de los fenómenos meteorológicos extremos que serán más frecuentes e intensos debido al cambio climático.

Evaluación eficaz

Mientras tanto, nuestro entendimiento del cambio climático también va mejorando. Por ejemplo, los avances en observaciones climáticas y el modelado hacen que cada vez sea más posible reducir los resultados de los modelos globales para explorar los impactos posibles a nivel regional o incluso subregional. La comprensión creciente de los impulsores regionales del cambio climático (tales como la deforestación y otras modificaciones en el uso del suelo)

versus factores mundiales (como las concentraciones de CO₂) también mejorará las evaluaciones de vulnerabilidades y riesgos locales. Estos escenarios crecientes de alta resolución y específicos a lugares se pueden incorporar en los planes de adaptación al cambio climático a largo plazo para ciudades, zonas agrícolas, sectores económicos y sitios del Patrimonio Mundial.

La mejor manera de reducir los riesgos del cambio climático, por supuesto, es hacer recortes rápidos y drásticos en las emisiones globales de gases de efecto invernadero. Pero debido a que otros impactos son inevitables incluso con la mitigación eficaz, las medidas de adaptación son también críticas. Para apoyar la adaptación a la variabilidad climática y el cambio climático, en 2013 la OMM y sus asociados pusieron en marcha el Marco Mundial para los Servicios Climáticos, un mecanismo para promover el desarrollo de la información basado en las predicciones climáticas y facilitar y coordinar su aplicación como productos y servicios.

La prestación de los servicios climáticos se ha hecho posible debido a que la información y los pronósticos climáticos estacionales e incluso plurianuales han avanzado hasta el punto en que ahora pueden pro-

porcionar información útil sobre estas escalas temporales. Del mismo modo, los escenarios de cambio climático futuro basados en modelos cada vez más fiables son ahora lo suficientemente sólidos como para orientar las inversiones y estrategias para hacer frente a los impactos que aparecerán en las próximas décadas. Los servicios climáticos, por tanto, pueden ofrecer información y previsiones científicas que apoderan a los responsables de toma de decisiones para gestionar los riesgos y oportunidades de la variabilidad climática y el cambio climático. Los proveedores de servicios climáticos consultan con los usuarios para determinar qué tipo de información necesitan, cuándo, con qué frecuencia y en qué formato. Luego entregan la información y ayudan a sus usuarios a interpretarla y aplicarla.

Los servicios climáticos sofisticados combinan predicciones climáticas con información de otros sectores para informar las decisiones sobre prioridades clave como salud pública, agricultura, gestión hidrológica y riesgo de desastres. Por ejemplo, las previsiones de períodos más secos que la media en el Sahel se pueden integrar con información sobre la salud de la población y mapas de servicios de salud disponibles para apoyar

el despliegue oportuno de vacunas antes de un brote de meningitis. Un pronóstico del monzón más información sobre decisiones de cosechas pasadas y tendencias del mercado pueden apoyar las decisiones sobre la seguridad alimentaria. Los escenarios de aumento futuro del nivel del mar combinados con las tendencias demográficas pueden dar forma a las inversiones a largo plazo en vivienda e infraestructura costera.

Usos para el Patrimonio Mundial

Los administradores de sitios del Patrimonio Mundial también pueden beneficiarse de este tipo de servicios. Información y escenarios con respecto al aumento del nivel del mar para costas específicas se están considerando para la planificación de medidas adaptativas, protectoras o rehabilitadoras para sitios de baja altitud, como los bosques de manglares de Sundarbans (Bangladesh e India) o el Parque Nacional de Komodo (Indonesia), en cuyas playas anidan importantes poblaciones de tortu-

gas. Las tendencias nacionales y regionales de temperatura y precipitación se pueden utilizar para adaptar los planes de gestión para los parques naturales para que sigan protegiendo la biodiversidad y yacimientos históricos sensibles en condiciones nuevas, como en el caso de la Zona Protegida de la Región del Cabo Floral (Sudáfrica) o las Tumbas congeladas escitas de las montañas doradas de Altai (Federación Rusa). El conocimiento emergente de los patrones climáticos y de tormentas puede informar a los planes y defensas de protección de los sitios arqueológicos. Este es el caso de los sitios del patrimonio de valor histórico inestimable como Venecia y su Laguna (Italia) o zonas de Londres (Reino Unido). La temperatura y los niveles y tendencias de acidificación del océano –que no son globalmente uniformes, pero que varían de un lugar a otro– se pueden incorporar en los planes de gestión de los sitios basados en el océano, como los arrecifes de coral de la Gran Barrera de Coral (Australia) o la Red de reservas del arrecife de barrera de Belice.

La OMM se ha comprometido a colaborar con la UNESCO en la concienciación con respecto a la vulnerabilidad de los sitios que representan la diversidad cultural y natural del mundo de Valor Universal Excepcional. Al trabajar juntos, y al aprender más acerca de las necesidades de los demás y la cultura de trabajo, la comunidad meteorológica y climática, y las autoridades de gestión de sitios del Patrimonio Mundial, pueden desarrollar mejor información, predicciones, servicios y productos que pueden ayudar a proteger el patrimonio cultural y natural de la humanidad de los riesgos crecientes del cambio climático. Los sitios del Patrimonio Mundial pueden actuar como laboratorios para la observación climática, la predicción, el modelado, alertas meteorológicas y los servicios climáticos. Como parte de su colaboración continua con la UNESCO, la OMM y los Servicios Meteorológicos e Hidrológicos Nacionales del mundo (SMHN) se han comprometido a sostener y fortalecer los servicios meteorológicos y climáticos subyacentes a estos esfuerzos.



our park

Mulu National Park is home to the world's largest cave passage and natural chamber. Watch the exodus of millions of bats from the dim caverns at dusk. Leave your footprints when you trek up the paths of the serene jungle. And brace yourself for a wondrous viewpoint overlooking a collection of 45 metre limestone Pinnacles. Come live the adventure.

sarawak
→ MALAYSIA-BORNEO ←
where adventure lives

STB
SARAWAK TOURISM BOARD
www.sarawaktourism.com

Mulu National Park



A giraffe in Konark! *¡Una Jirafa en Konark!*



13th Century Sun Temple, at Konark, Odisha

La jirafa, magnífico animal, que sólo se halla en África, se encuentra en uno de los paneles tallados en la parte superior de la base elevada de la maravilla arquitectónica del Templo del Sol de Konark - Monumento del Patrimonio Mundial del siglo XIII. Los historiadores creen que una jirafa fue traída de África por el mar hasta Odisha o unas jirafas fueron llevadas en un parque en algún lugar de la India, y que el rey adquirió una.

Visitar Odisha

Explorar los monumentos de valor incalculable con sus amigos y familiares.

Odisha Tourism



Scenic • Serene • Sublime
The Soul of Incredible India

Elevación del nivel del mar en el tiempo: el patrimonio cultural subacuático revela vestigios históricos

El patrimonio cultural subacuático es una fuente esencial de información para comprender la historia y las consecuencias del cambio climático.

Desde hace unos 30 años, los científicos vienen advirtiendo de que el aumento de las temperaturas da lugar a la elevación de los niveles del mar. Este fenómeno, aunque lo observamos hoy, sin embargo no es nada nuevo.

Las civilizaciones siempre tendieron a desarrollarse cerca de los ríos y las costas con el fin de encontrar en ellos los recursos esenciales para su supervivencia. Por lo tanto, desde que aparecieron por primera vez, los seres humanos han sido víctimas del cambio climático relacionado con los cambios del nivel del mar provocados por la formación o el deshielo de los glaciares o por el movimiento de las placas tectónicas. De hecho, durante el 90% de la existencia de la humanidad, el nivel del mar ha estado entre 40 y 130 metros más bajo que los niveles actuales. Por esta razón, una parte considerable de los vestigios históricos y prehistóricos de nuestros antepasados se encuentra actualmente bajo el agua. Estos restos, que ahora forman parte del patrimonio subacuático,

son una fuente de información muy importante para la comprensión de las primeras civilizaciones humanas y nuestros orígenes. En una época en la que los niveles del mar podrían volver a cambiar significativamente, este patrimonio podría ayudarnos a entender mejor este fenómeno.

Los cambios en el nivel del mar, y su impacto en las civilizaciones y los modelos de ocupación territorial humanos, solo llevan estudiándose y entendiéndose durante más o menos un siglo. Este campo de investigación se basa en dos descubrimientos esenciales. El primero, hecho por el geólogo británico Clement Reid, fue el de los bosques sumergidos. El segundo, realizado por Alberto Blanc, fue el de las cuevas antaño habitadas pero ahora bajo el agua frente a la costa occidental de Italia. En 1930, un arpón de 14.000 años de antigüedad fue descubierto en el Mar del Norte durante una expedición pesquera, sirviendo como primera prueba de que el terreno actualmente bajo el agua fue tierra habitable.

Desde entonces, las investigaciones continuaron y ahora se han registrado 2.650 sitios. El número de sitios prehistóricos submarinos en Europa que datan de hace 6.000 a 300.000 años se estima actualmente en

varios miles. Aunque son menos fácilmente accesibles, tienen una gran ventaja sobre los sitios que permanecen en la superficie; en ellos, el patrimonio cultural está generalmente mejor conservado, especialmente en lo que se refiere a materia orgánica, como madera o fibra. El estudio de estos sitios ha abierto un inmenso campo de investigación y entendimiento de nuestro pasado.

Uno de los sitios más importantes es la región de Dogger Bank en el Mar del Norte. Dogger Bank es un banco de arena que forma una meseta submarina con una extensión de unos 17.600 km², situado frente a la costa oriental de Inglaterra. El Mar del Norte meridional, al sur de Dogger Bank, fue objeto de varios estudios y brindó mucha información sobre la vida de los pueblos prehistóricos. Expediciones científicas y equipos de pesca descubrieron esqueletos de animales como mamuts, rinocerontes e incluso hienas, herramientas de piedra, huesos humanos y otros numerosos artículos. Se han realizado varios estudios. Desde entonces, se condujeron otros más con el fin de resolver misterios del pasado prehistórico.

Otros sitios subacuáticos que datan de tiempos prehistóricos también son bien conocidos por los investigadores: tal por caso



El sitio arqueológico de Dhofar (Omán).

© Jeff Rose

los de Dinamarca, los sitios neolíticos en Bulgaria y las aldeas de la Edad del Bronce en el Mar Negro, el pueblo neolítico de Atlit Yam frente a la costa de Israel y sitios similares que abundan en antiguas estructuras paleo-indias en América, el Golfo de México y también a lo largo de la costa de Florida.

Para futuras investigaciones, sin embargo, el fondo del Golfo Pérsico, cerca de Qatar, es uno de los lugares más prometedores. Investigaciones recientes determinaron que este golfo, hace miles de años, era una llanura atravesada por ríos y cubiertos de lagos. Una nueva teoría que pone en duda las ideas existentes de cuándo salieron los primeros humanos del continente africano sugiere que la zona del Golfo fue una morada para los primeros humanos hace unos 100.000 años antes de que se dispersaran por todo el mundo, en parte por el aumento del nivel del mar causado por el cambio climático.

En 1930, los arqueólogos descubrieron una gran cantidad de utensilios en zonas de la Península Arábiga, que ahora son desiertos y por lo tanto inhabitables. Solo un cam-

bio climático significativo puede explicar este fenómeno. El Golfo es, de hecho, una zona que a través del tiempo experimentó varios cambios en el nivel del mar. Estuvo sumergido parcialmente en el comienzo del actual período geológico, el Holoceno, hace unos 12.000 años. Esto significa que en aquel entonces en lugar del mar existía un paisaje fértil, regado por los cauces naturales que atravesaban el territorio.

Esto significa que existe la posibilidad, si se realiza una investigación subacuática en esta zona, de encontrar una ciudad o un conjunto de viviendas, incluso más antiguas que Ur, conocida como la más antigua ciudad sumeria, que floreció entre 2025 y 1738 a. C-. Dicho descubrimiento sería excepcional y mejoraría en gran medida nuestro conocimiento de cómo vivían los primeros seres humanos. Este hallazgo también daría una comprensión fundamental de cómo las sociedades evolucionan en relación con su entorno.

Sin embargo, muchas preguntas siguen sin respuesta. La investigación arqueológica

subacuática continúa siendo una ciencia muy nueva, y apenas se está empezando a entender el potencial de dichos estudios. Los yacimientos prehistóricos subacuáticos prometen ser una gran fuente de información sobre los comienzos de la vida de los primeros seres humanos y los albores de la civilización, y de comprensión acerca de nuestra época.

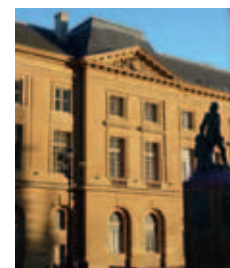
La Convención de la UNESCO sobre la Protección del Patrimonio Subacuático, adoptada en 2001, desempeña un papel importante en esta partida. Su objetivo es aumentar la concienciación con respecto a la importancia del patrimonio cultural subacuático, participar en la protección de dicho patrimonio a través de un marco jurídico internacional y promover la arquitectura subacuática y el trabajo de los científicos y expertos. Queda mucho trabajo por hacer para salvar este patrimonio, que se enfrenta a muchos peligros, y también para aumentar la concienciación con respecto a su importancia en la investigación sobre el cambio climático.

METZ

Un destino único en Europa

Una ciudad de tres mil años, mezclado por la modernidad...

IMPERIAL Y REAL



RESERVA DE LA BIOSFERA DE POĽANA

Buenas prácticas en la gestión sostenible de los recursos naturales



La Reserva de la Biosfera de Polana en Eslovaquia se unió al Programa Hombre y la Biosfera (MAB) de la UNESCO en 1990. Las reservas de la biosfera (RB) son un ejemplo de vida sostenible, equilibrio y una relación mutua entre los seres humanos y la naturaleza.

La Reserva de la Biosfera de Polana está formada por tres zonas: zona núcleo – seis reservas naturales, que se reservan para la protección a largo plazo en armonía con la conservación de la naturaleza; zona de amortiguación, donde deben realizarse actividades compatibles con los objetivos de conservación de la naturaleza; y la zona de transición donde se llevan a cabo y desarrollan procesos de gestión sostenible de fuentes naturales. La Reserva de la Biosfera de Polana debe realizar ciertas funciones – protección, logística (investigación, educación) y desarrollo.

Las funciones de protección se cumplen mediante tareas relacionadas con PLA Polana, que fue establecido en 1981 con el objetivo de proteger comunidades orgánicas, florales y faunísticas, así como un carácter de paisaje singular.

La Reserva de la Biosfera de Polana tiene una extensión de 20.360 hectáreas y se están haciendo tareas de investigación en instituciones científicas. Una de las prioridades de la RB de Polana es educar a las generaciones más jóvenes y su relación con la naturaleza. Las actividades de desarrollo incluyen apoyo a los habitantes y mantenerlos cerca de la naturaleza, y el mantenimiento de la gestión tradicional en Polana.

En 2014, el Consejo Internacional de Coordinación del Hombre y la Biosfera propuso una serie de recomendaciones para la RB de Polana dirigidas a incrementar la cooperación con las comunidades de población y de negocios locales y a mejorar la gestión a través de un enfoque integrado para aumentar la cooperación con las entidades del sector turístico. Las medidas buscan mejorar la capacidad para una mejor coordinación, en particular la investigación socioeconómica. También se ha establecido un Comité de Coordinación, que se encargará de gestionar las actividades de la RB de Polana. Representantes de la comunidad autónoma, usuarios de las tierras, terratenientes, empresarios, silvicultores, agricultores, así como instituciones de cultura, educación e investigación pueden ser miembros del Comité.

Solo la comunicación correcta, el trabajo duro y el respeto pueden ayudar a aquellos que viven en la Reserva de la Biosfera de Polana. Sabiduría, aprecio, sencillez y la economía pueden contribuir de veras al desarrollo de la zona de la Reserva de la Biosfera de Polana.

Actualmente, se puede concluir que los esfuerzos conjuntos lograron forjar una relación de trabajo a un nivel único en Eslovaquia. El respeto mutuo, profesionalidad, humanidad y sobre todo, la voluntad altruista de ayudar a otros a crear una plataforma de cooperación de calidad, que ya ha conseguido producir resultados positivos tangibles en la RB de Polana..

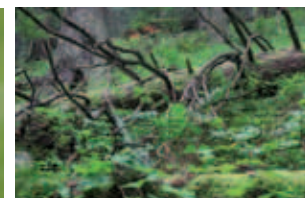
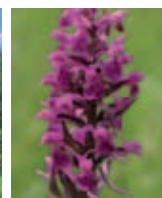
Naturaleza

Poľana es el volcán más alto de Eslovaquia. Fue designado Zona de Paisaje Protegido en 1981. Toda la cordillera forma parte del arco de los Cárpatos. Hay termófilos así como plantas de montaña y especies animales en una zona relativamente pequeña debido a su proyección hacia el sur y las altitudes de la cordillera de casi 1.000 metros. El carácter geológico y geomorfológico singular de esta zona es resultado de la actividad volcánica de hace unos 13 a 15 millones de años. La cordillera se formó durante cuatro periodos de actividad volcánica. Sus formaciones geológicas y geomorfológicas fueron causa del establecimiento de algunas zonas protegidas a pequeña escala. Estas son ricas en especies raras tanto vegetales como animales, ecosistemas, así como una interesante estructura de paisaje.

Existen alrededor de 1.220 especies de plantas superiores en la RB de Polana, 80 de las cuales están protegidas, así como 390 especies de hongos, 160 líquenes y 130 musgos. El reino animal también es rico, con 278 cordados, 222 de los cuales son especies protegidas. Las aves y los mamíferos dominan. Los no cordados están representados por muchas de las especies endémicas de los Cárpatos. Los bosques cubren el 85 por ciento

de la zona. Comunidades grandes de hayas, abetos y bosques de ladera son típicas en Polana y tienen carácter de selva virgen. Hay bosques de roble y haya en las zonas más bajas, en el lado suroeste, donde están presentes muchas especies de árboles. Los bosques y abetos son los más grandes. Crecen hasta tamaños enormes debido a las condiciones favorables de suelos ricos. Aparte de las principales especies de árboles – haya y abeto – también se pueden encontrar especies como picea, arce y fresno. Las hayas llegan hasta el risco en las laderas del sur, aunque los tejos son raros.

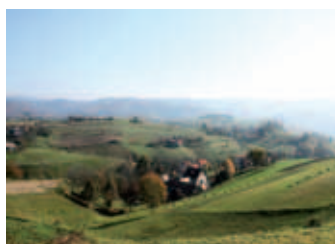
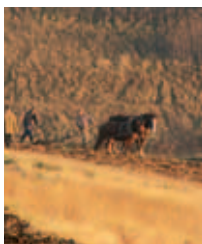
Las zonas que fueron deforestadas hace mucho tiempo están representadas hoy por comunidades de prados y pastos, que también abarcan turberas y prados ricos en aguas freáticas. Son típicas las especies montañosas y subalpinas de hierba. Las comunidades rocosas aumentan la biodiversidad general de la zona. Gracias a la gran diversidad biológica de los hábitats, también es muy rica la representación de los no cordados. Muchos son endémicos, raros y están amenazados. Existen 11 especies de anfibios. Las zonas abiertas son idóneas para las especies de reptiles. Las aves también tienen una representación rica aquí, observándose 180 especies en la zona. La riqueza de especies de aves, así como la presencia de muchas especies de importancia europea, ha hecho de Polana una Zona de Protección Especial dentro de la red Natura 2000. Polana también es hogar de grandes carnívoros, como lobos, lince y osos, mientras que la mayoría de los cauces fluviales los disfrutaban las nutrias.



Humanos

La zona de la RB de Polana ha pertenecido a las zonas protegidas menos urbanizadas en Eslovaquia hasta 2014. Solo había tres parroquias (Iviny, Snohy y Vrchslatina) con asentamiento típico reducido (en general solo 400 habitantes permanentes). Hriňovské lazy formará parte de la zona de transición en el año 2015. Se trata de un mosaico de pequeñas franjas de tierra, entrelazadas con prados y pastos en lo que eran tierras de cultivo, caminos, a veces cubiertos de escaramujos, endrinas y cerezas silvestres. En esta zona se usan caballos y aperos de labranza tradicionales. El carácter de este paisaje destaca por las tradicionales casas de madera, graneros, bodegas de patatas, cruces de madera pintadas y otras obras de arte popular. Se crearon asentamientos dispersos en Hriňová debido a la difícil accesibilidad de las tierras de cultivo. Se crearon unidades agrícolas individuales, que estaban muy distantes las unas de las otras. El cultivo del campo era la fuente de ingresos principal. La cría de animales, especialmente ganado vacuno y ovino, silvicultura, y la quema de carbón de encina también fueron importantes. El catastro de Hriňová no fue influenciado por la colectivización durante la era comunista, a diferencia de muchos otros. Gracias a este hecho pudo mantener un carácter de paisaje singular, así como diversas formas de gestión. Podpoľanie es una tierra pintoresca en el centro de Eslovaquia, conocida por su naturaleza virgen, arte popular original, tradiciones vivas y el poético Detva. Pertenece a una región muy atractiva, pero poco conocida. Cualquiera que la haya visitado una vez, quiere volver de nuevo. La región de Podpoľanie no tiene fronteras legales geográficas y administrativas marcadas con precisión. Es una zona dominada por el macizo de Polana y está compuesta de pequeños pueblos y ciudades en sus faldas de montaña, como si estuviese recostada en los brazos de Polana. Pertenecen juntos y crean un sentido de unidad.

Contacto: PLA-BR Polana Administration
J. M. Hurbana 20, 960 01 Zvolen
tel.: 045/533 48 34, tel./fax: 045/533 36 57
e-mail: chkopo@sopsr.sk
web: www.chkopolana.eu
Texto: V. Fabriciusová, L. Miňová
Fotos: V. Hruží, R. Očenáš, P. Potocký, I. Rybár



Noticias

La 39ª reunión del Comité de Patrimonio Mundial, celebrada en Bonn (Alemania) del 28 de junio al 8 de julio de 2015, inscribió Hatra (Irak), Ciudad vieja de Sana'a (Yemen) y Ciudad vieja Amurallada de Shibam (Yemen) en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro. El Comité eliminó un sitio, el Parque Nacional de los Katíos (Colombia), de la Lista, que actualmente incluye 48 sitios (30 culturales y 18 naturales)..

Ver página **90**

Preservación **Página 82**

Sitios en Peligro **Página 90**

Difusión **Página 94**

Ciudad vieja amurallada de Shibam (Yemen).

© yeowatzup

39ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial: decisiones de Bonn

La 39ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial, ocurrida en Bonn (Alemania) del 28 de junio al 8 de julio de 2015, presidida por Maria Böhmer, Secretaria de Estado de la Oficina de Relaciones Exteriores de Alemania Federal y miembro del Bundestag, inscribió veintitrés sitios culturales y uno mixto en la Lista del Patrimonio Mundial y aprobó la extensión de tres sitios que ya estaban en la Lista. Añadió tres sitios y se eliminó un sitio de la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro. La Lista del Patrimonio Mundial incluye ahora 1.031 bienes (802 culturales, 197 naturales y 32 mixtos) en 163 países.

La 39ª reunión del Comité, que congregó a más de 1.900 participantes de 127 Estados Partes, apeló en su primer día a la comunidad internacional para hacer frente

a la nueva amenaza del extremismo violento y la depuración cultural.

En un intento de sensibilizar al mundo ante los peligros que enfrenta hoy el Patrimonio Mundial, el Comité aprobó la Declaración de Bonn pionera sobre el Patrimonio Mundial. Esta Declaración condena 'los ataques, la violencia y los crímenes bárbaros cometidos últimamente por el denominado Estado Islámico de Irak y Siria (ISIS) también conocido como Daesh ... contra el patrimonio cultural de Irak, incluyendo el sitio del Patrimonio Mundial en Hatra'. El Comité también expresó su profunda preocupación por otros sitios como Palmira (Siria), la Ciudad vieja de Sana'a (Yemen) y la Ciudad vieja amurallada de Shibam (Yemen).

El Comité hizo un llamamiento a todas las partes asociadas con los conflictos para que se abstengan de cualquier acción que pudiera causar mayores daños al patrimonio cultural y de adoptar medidas necesarias para poner término a la utilización militar de los sitios del Patrimonio Mundial. Se hizo un llamamiento a todos los Estados Partes para cooperar en la lucha contra el tráfico ilícito del patrimonio cultural, y se recomendó que el Centro del Patrimonio Mundial y los órganos consultivos desarrollen una estrategia posconflicto.

En un mensaje de vídeo, la canciller alemana, Angela Merkel, habló de la importancia del patrimonio para nuestra comprensión de las culturas.

La Directora General de la UNESCO, Irina Bokova, en su discurso de apertura afirmó: 'El patrimonio está bajo ataque. ... En Siria, Irak, Libia y Yemen, vemos la destrucción brutal y deliberada del patrimonio en una escala sin precedentes. Este es un llamamiento a la acción'; mientras que Maria Böhmer invocó el papel de la cultura en la construcción de la paz y señaló 'la furia de las organizaciones terroristas como ISIS en Irak sobrepasa nuestra imaginación'.

Posteriormente, la Directora General puso en marcha la coalición mundial, Unidos para el Patrimonio (#Unite4Heritage), una campaña cuyo objeto es fortalecer la movilización de los gobiernos y todas las partes interesadas ante el daño deliberado al patrimonio cultural, especialmente en Oriente Medio.

El Comité señaló con satisfacción los continuos progresos realizados en la restauración y la reconstrucción de las mezquitas y los mausoleos en el sitio del Patrimonio Mundial de Tombuctú (Mali), dañado y destruido por los extremistas hace tres años. Maria Böhmer anunció al Comité que la



Inauguración de la 39ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial celebrada en Bonn (Alemania).

© UNESCO



Los participantes del Foro Internacional de Jóvenes Expertos con la Presidente del Comité del Patrimonio Mundial, María Böhmer, y la Directora General de la UNESCO, Irina Bokova (en el centro).

© German Commission for UNESCO / Kolja Maltzke

restauración de los mausoleos está casi terminada gracias al extraordinario trabajo realizado por artesanos locales con el apoyo internacional. Presentó una medalla de la UNESCO en nombre de Irina Bokova a Allassane Hasseye, jefe del gremio de albañiles de Tombuctú, los custodios de conocimientos tradicionales únicos en el mantenimiento de la arquitectura de tierra. El 18 de julio de 2015, Irina Bokova visitó Tombuctú para rendir homenaje a los habitantes y albañiles de la ciudad cuya movilización y habilidades tuvieron un papel vital en la reconstrucción de los edificios.

En la apertura de la sesión del Comité de este año, los participantes en el Foro Juvenil de Expertos Internacionales presentaron los resultados de su reunión e hicieron un llamamiento a los Estados Partes de la Convención para incluir la enseñanza del Patrimonio Mundial en los programas escolares nacionales.

La 39ª reunión fue la ocasión para que los presidentes de las seis convenciones de cultura de la UNESCO se reunieran por primera vez para discutir formas de trabajar juntos de manera más eficaz. En una declaración conjunta, los presidentes hicieron hincapié en la necesidad de una voluntad política renovada para apoyar a las convenciones culturales de la UNESCO e hicieron un llamamiento a las Naciones Unidas para asegurar que los valores del Patrimonio Mundial sean

reconocidos en la implementación de la Agenda de Desarrollo Pos-2015.

El Comité también llamó la atención sobre el creciente peligro de la caza furtiva y su impacto en el Valor Universal Excepcional de muchos sitios naturales del Patrimonio Mundial. Además, instó a los Estados Partes a participar en la Conferencia sobre el Cambio Climático cuya celebración está prevista en París en diciembre de 2015.

Entre los sitios añadidos a la Lista del Patrimonio Mundial se incluyeron las Blue and John Crow Mountains, el primer sitio de Jamaica. Singapur, con la inscripción de su Jardín botánico también tuvo su primer bien en la lista. Mientras que el Parque Nacional de los Katíos (Colombia) fue el único bien eliminado de la Lista en Peligro, se añadieron tres nuevos sitios: Hatra (Irak), Ciudad vieja de Sana'a (Yemen) y la Ciudad vieja amurallada de Shibam (Yemen) (ver pág. 90).

Durante sus deliberaciones, el Comité decidió suspender el tercer ciclo de información periódica y lanzar un periodo de reflexión de dos años, 2015-2017, con el fin de revisar el formato de la información periódica antes del tercer ciclo para mejorar el seguimiento de los progresos hechos por los Estados Parte en la implementación de la Convención.

El Comité también aprobó varios cambios en las *Directrices Operativas* y prorrogó el

mandato del grupo de trabajo ad hoc, establecido en 2014, que se reunirá en 2015 a invitación de Turquía, para ampliar las discusiones y hacer recomendaciones sobre la limitación del número de candidaturas por Estado Parte y el número total de candidaturas por año, así como en la sostenibilidad del Fondo del Patrimonio Mundial.

Antes de aprobar el presupuesto para el Fondo del Patrimonio Mundial, el Comité observó con preocupación el impacto de la reducción del presupuesto ordinario de la UNESCO para las actividades del programa. También señaló que la actual situación económica del Fondo ha impedido su capacidad de proporcionar actividades relacionadas con la Convención. Por lo tanto, exhortó a todos los Estados Partes para que asignaran contribuciones voluntarias al Fondo. El Comité decidió continuar explorando maneras de garantizar la sostenibilidad del Fondo a través de oportunidades extrapresupuestarias y posibilidades adicionales de recaudación de fondos en colaboración con el Centro del Patrimonio Mundial, los servicios de la UNESCO, los órganos asesores y los Estados Partes.

Al margen de la sesión del Comité, un evento y panel de discusión de socios del Patrimonio Mundial, organizado por la televisión alemana, Deutsche Welle, proporcionó una plataforma para la discusión de contribuciones de socios del sector privado a las actividades de conservación y promoción del patrimonio mundial. Permitted a los socios intercambiar experiencias y mejores prácticas con otros socios, así como reunirse con miembros y representantes de las autoridades del patrimonio de los Estados Partes presentes en la reunión.

El Comité aceptó la oferta de Turquía de acoger la 40ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial en Estambul del 10 al 20 de julio de 2016, y también eligió al embajador Gurcan Turkoglu, vicepresidente de la Comisión Nacional de Turquía para la UNESCO, como presidente de la 40ª reunión.

Se eligieron los siguientes vicepresidentes: Filipinas, Polonia, Perú, Líbano y Senegal (hasta el final de la 20ª Asamblea General en noviembre de 2015, cuando serán elegidos los nuevos miembros de África). Eugen Jo (República de Corea) fue elegida relatora de la 40ª reunión.

El Programa Marino alienta intercambio de experiencias

El Programa Marino del Patrimonio Mundial está apoyando una serie de encuentros entre gerentes de sitio con el objetivo de intercambiar experiencias. Recientemente, el gerente de sitio del Parque Natural de los Arrecifes de Tubbataha (Filipinas) se reunió con Jon Day, anteriormente Autoridad de la gran barrera de coral del Parque Marino (GBRMPA), a fin de fortalecer las herramientas de planificación y evaluación del sitio.

La Gran Barrera de Coral tiene un fuerte enfoque en el Valor Universal Excepcional del sitio. La experiencia de intercambio de Tubbataha con este antiguo experto de GBRMPA ha ayudado a asegurar que el plan de gestión del sitio refleje su valor universal excepcional. También se desarrolló un nuevo marco para la evaluación de la eficacia de gestión.

Los retos a los que se enfrenta Tubbataha son los mismos que los afrontados por muchos otros sitios marinos del Patrimonio Mundial: la necesidad de vigilancia para disuadir la pesca ilegal, el problema creciente de los desechos marinos, aumento del tráfico de buques y decisiones difíciles sobre cómo asignar recursos limitados.

Para Tubbataha los resultados a corto plazo incluyen un mayor enfoque en la gestión del turismo en los planes anuales del sitio, y un mayor énfasis en la recopilación de datos socioeconómicos para identificar los proyectos de conservación que maximicen beneficios para la comunidad.

Este intercambio de información contó con el apoyo del Fondo del Pacífico (Ministerio de Asuntos Exteriores y Desarrollo Internacional Francés), como parte de un proyecto más amplio para aumentar la capacidad de los gerentes de sitios Marinos del Patrimonio Mundial en el Océano Pacífico.

El Programa de Patrimonio Mundial Marino está apoyando un intercambio de experiencias de la Gran Barrera de Coral y las Islas Galápagos (Ecuador) y un acuerdo de hermanamiento entre Bahía de los Glaciares (Canadá) y los Fiordos noruegos.

PIPA marca un precedente precedente

En una maniobra que marca un importante precedente, Kiribati ha prohibido la pesca comercial dentro de la Zona protegida de las Islas Fénix (PIPA).

PIPA, el mayor sitio del patrimonio mundial, ha prohibido oficialmente toda la pesca a partir del 1 de enero de 2015, a excepción de la realizada en pequeña escala para las comunidades locales. En la Cumbre Mundial de los Océanos, celebrada en Cascais (Portugal) del 3 al 6 junio de 2015, datos de seguimiento por satélites mostraron que el sitio, que es aproximadamente del tamaño de California, está consiguiendo prohibir la entrada de buques pesqueros en la zona protegida.

La decisión de Kiribati es un gran paso adelante y un precedente poderoso para los sitios del Patrimonio Mundial. Hoy en día más del 30% de los sitios marinos del Patrimonio Mundial luchan contra la pesca ilegal, no declarada o no regulada, que plantea serias amenazas para el VUE de estos sitios.



Zona protegida de las Islas Fénix (Kiribati).

© Cat Holloway

Jaeger-LeCoultre rinde homenaje a sitios marinos del Patrimonio Mundial

En el 45° aniversario del Día de la Tierra (22 de abril de 2015), el fabricante de relojes Jaeger-LeCoultre y el Programa Marino del Patrimonio Mundial organizaron un evento especial en la boutique de Nueva York de Jaeger-LeCoultre para resaltar el Parque Nacional Bahía de los Glaciares (Estados Unidos), un sitio marino del Patrimonio Mundial.

The Guardians, un breve vídeo sobre Bahía de los Glaciares, fue desvelado en el evento, presentando el trabajo de los científicos y gerentes de proyectos que preservan el sitio. También se presentó en la boutique una exposición única del galardonado fotógrafo Marcos Kelley.

La asociación entre Jaeger-LeCoultre y la UNESCO ha permitido la duplicación de la extensión marina protegida a nivel mundial bajo la Convención del Patrimonio Mundial, así como el establecimiento de una red internacional de 47 gerentes que comparten las mejores prácticas y soluciones.

Desde 2008, Jaeger-LeCoultre ha aportado recursos críticos y la sensibilización del público a los 47 sitios marinos. Además del apoyo económico para el Programa Marino del Patrimonio Mundial, Jaeger-LeCoultre rinde homenaje a uno de los sitios de cada año.

Descubra el nuevo vídeo en Internet: *The Guardians*



Parque Nacional de Glacier Bay (Estados Unidos).

© Jasperdo

Mayor protección para sitios marinos del Patrimonio Mundial

El Programa Marino del Patrimonio Mundial asistió a una reunión en Londres del 11 al 15 de mayo de 2015 en la Organización Marítima Internacional (OMI), para apoyar a los gobiernos de Filipinas y Mauritania en la obtención de mejor protección contra la contaminación marítima para sus sitios del Patrimonio Mundial.

Con el fin de reducir la vulnerabilidad a los daños causados por las actividades marítimas internacionales, la OMI puede designar lugares reconocidos por su ecología marina de importancia mundial como zonas marinas especialmente sensibles (ZMES). El Programa Marino del Patrimonio Mundial ha trabajado en estrecha colaboración tanto con Mauritania como Filipinas en los últimos años en el período anterior a esta reunión y está ayudando a preparar la solicitud de ambos países de obtener la categoría especial de ZMES.

Hoy por hoy, los sitios del Patrimonio Mundial comprenden o protegen las aguas adyacentes a seis de las catorce ZMES en todo el mundo, incluyendo: Papahānaumokuākea (EE.UU.), Santuario de fauna y flora de Malpelo (Colombia), Islas Galápagos (Ecuador), el Parque nacio-



Parque Nacional del Banco de Arguin (Mauritania).

© Christine Vaufrey

nal de Everglades (Estados Unidos), Mar de Wadden (Dinamarca/Alemania/Países Bajos) y la Gran Barrera de Coral (Australia).

Si tiene éxito, el Parque Nacional Banco de Arguin (Mauritania), con su único pero frágil ecosistema marino y población de aves migratorias sería la primera zona marina especialmente sensible en el continente africano. Mauritania ha lanzado oficialmente su intención de solicitar la designación de ZMES para las aguas adyacentes al parque.

Tras varios encallamientos en el Parque Natural de los Arrecifes de Tubbataha el año pasado, el Gobierno de Filipinas lanzó oficialmente su solicitud de categoría ZMES para su sitio del patrimonio mundial du-

rante un evento especial en la reunión de la OMI de mayo de 2015.

Como parte de la labor del Programa Marino del Patrimonio Mundial para fortalecer el intercambio de mejores prácticas entre los gerentes de sitios del Patrimonio Mundial, se organizó un encuentro de aprendizaje entre semejantes en la reunión de mayo de la OMI en Londres entre los gerentes de Banco de Arguin, Arrecifes de Tubbataha y el Gobierno de Australia. Australia presentó su solicitud completa para ampliar la ZMES de la Gran Barrera de Coral y cubrir zonas clave del Mar de Coral y compartió su valiosa pericia en cuanto a la forma de abordar la solicitud y asegurar un resultado positivo.



Parque Nacional de Everglades (Estados Unidos).

© Eric Baker

Patrimonio cultural y reducción del riesgo de desastres

Una serie de reuniones internacionales de expertos sobre Patrimonio Cultural y Comunidades Resilientes a los Desastres tuvo lugar del 11 al 17 de marzo de 2015 en Tokio (Japón), antes y durante la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres (WCDRR) en Sendai (14-18 de marzo de 2015), con el fin de explorar el papel de la cultura y el patrimonio cultural en la construcción de comunidades resilientes y las contribuciones que los conocimientos locales pueden proporcionar a cuestiones relativas a RRD, cambio climático y desarrollo sostenible.

Organizadas por la UNESCO en colaboración con la Agencia Japonesa para Asuntos Culturales, el Instituto Nacional del Patrimonio Cultural de Japón, el ICCROM y el ICOM, las reuniones describieron cómo los enfoques sensibles contribuyen en gran medida a la mitigación de los impactos causados por los desastres naturales.

Al mismo tiempo, las sesiones señalaron que los conocimientos tradicionales, las prácticas y los usos de gestión de la tie-

rra, que son intrínsecamente de riesgo informado, debido a siglos de adaptación y pruebas empíricas, pueden hacer una contribución significativa al fortalecimiento de la capacidad de recuperación, sobre todo si se combinan con la ciencia moderna.

Los participantes también señalaron que la preservación de monumentos emblemáticos del patrimonio desempeña un papel importante en tiempos de crisis y en las etapas de recuperación, ya que apoyan las identidades, fortalecen la cohesión social y proporcionan un sentido de continuidad y esperanza para el futuro.

A pesar del papel sustancial que puede desempeñar el patrimonio en las estrategias de prevención y recuperación de desastres, la implementación de políticas que tengan en cuenta este potencial sigue siendo un reto importante y exige mecanismos institucionales apropiados y capacitación considerable. En este sentido, la nueva política internacional para RRD, aprobada en Sendai, proporciona una base sólida para la UNESCO para abogar por la integración de cultura y patrimonio dentro de la RRD y para trabajar con los socios apropiados a nivel regional y nacional.

Usando las zonas prioritarias identificadas en el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres 2015-2030, los participantes en las sesiones formularon una serie de recomendaciones, destacando la importancia de integrar las organizaciones de gestión del patrimonio cultural y riesgo de desastres en todos los niveles de gobierno, y la importancia de desarrollar enfoques culturalmente sensibilizados a la RRD.

La reunión hizo un llamamiento para el fortalecimiento del gobierno del riesgo de desastres a fin de gestionar la RRD a nivel local, nacional e internacional, en particular, haciendo hincapié en la importancia de la prevención en lugar de enfoques puramente orientados hacia la respuesta. Los participantes también pidieron a los gobiernos nacionales que fomentaran la inversión a través de la asistencia económica, incentivos fiscales y préstamos para promover la protección del patrimonio cultural dentro de un marco de gestión del riesgo de desastres, y señaló la necesidad de fomentar un enfoque multidisciplinario para el estudio y mayor comprensión del RRD.

Especialistas de las dos Coreas reunidos en taller internacional

En el marco del Proyecto Fondos Fiduciarios de UNESCO/Corea para la Preservación de las tumbas de Koguryo y pinturas murales en la RPDC, un Taller de Expertos de la UNESCO: Conservación de Pinturas Murales – Investigación, Acceso, Conservación, se organizó en el Museo de Arte Asiático de Berlín (Alemania) del 2 al 4 de junio de 2015. El taller, que reunió a especialistas de la República de Corea y la República Popular Democrática de Corea, sirvió como un lugar no solo para reforzar la capacidad nacional de la RPDC en la conservación, sino también para fomentar conocimientos sobre la conservación y gestión del Patrimonio de Koguryo en consonancia con las normas internacionales. Fue la primera ocasión en la que tanto expertos de Corea del Norte como del Sur se reunieron para compartir experiencias e intercambiar puntos de vista sobre el tema de la conservación del patrimonio cultural.

Tres expertos de la RPDC, formados al amparo del Proyecto Koguryo de la UNESCO desde su Fase II en 2004, contri-



La catedral del Santísimo Sacramento, Christchurch (Nueva Zelanda) después del terremoto de 2011.



Conjunto de tumbas de Koguryo (República Popular Democrática de Corea).

© UNESCO

© Our Place – The World Heritage Collection

buyeron al taller mediante la presentación de su trabajo junto con especialistas internacionales de la UNESCO. Esta fue también la ocasión para promover la visibilidad del proyecto de Fondos Fiduciarios Koguryo UNESCO/República de Corea en la comunidad internacional.

El Taller de expertos de la UNESCO también reunió a conservadores y especialistas en pintura mural internacionales de trece países, y publicó nuevas directrices generales sobre la conservación de pinturas murales, especialmente en ambientes húmedos, desarrolladas en base a los Principios para la preservación y conservación/restauración de pinturas murales establecidos por el ICOMOS en 2003. Estas directrices generales están disponibles en el portal Web del Centro del Patrimonio Mundial http://www.international.icomos.org/victoriafalls2003/wall_eng.htm). Además, los participantes discutieron ejemplos importantes de conservación de pinturas murales, en particular con respecto a los sitios del Patrimonio Mundial.

El taller fue organizado conjuntamente por el Centro del Patrimonio Mundial y Rathgen-Forschungslabor, Staatliche Museen zu Berlin, en estrecha colaboración con el Museo für Kunst Asiatische, Staatliche Museen zu Berlin y el ICOMOS Alemania.



La gastronomía une fuerzas con la pesca sostenible

En un enfoque innovador para la salvaguardia de pescado y marisco fresco del mundo, los hoteles de alta calidad y restaurantes gourmet Relais & Châteaux y SeaWeb Europe declararon su apoyo en el Día Mundial de los Océanos (8 de junio de 2015) para la misión de la UNESCO de preservar los sitios marinos inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial.

Los establecimientos Relais & Châteaux se encuentran en algunos de los lugares más singulares y espectaculares del mundo, incluyendo los que tienen categoría de Patrimonio Mundial. Del 7 al 14 de junio, a huéspedes de estas mansiones en todo el mundo se les ofreció un menú de marisco sostenible especial que sus chefs gourmet crearon enteramente a partir de marisco seleccionado con el asesoramiento de SeaWeb Europe, una organización ecologista que lucha por la conservación de los océanos del mundo y sus recursos mediante la promoción de la pesca

sostenible y otros productos. Un porcentaje de cada menú fue donado a la UNESCO en apoyo de su trabajo de mejorar la protección de los sitios marinos inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial.

Hoy en día, muchas de las zonas marinas protegidas del mundo, incluyendo el 30% de los sitios marinos inscritos, todavía sufren la pesca ilegal, no declarada y no regulada. La sobrepesca no solo afecta los peces y mariscos capturados, sino que también trastorna todo el ecosistema y las cadenas alimentarias asociadas.

Los sitios del Patrimonio Mundial Marino pueden proporcionar amortiguación contra la presión de la demanda creciente de pescados y mariscos frescos, el agotamiento de las existencias y el impacto del cambio climático para permitir a los peces crecer y multiplicarse a salvo de grandes perturbaciones y aumentar la resiliencia de los ecosistemas únicos de los océanos.

‘Los restaurantes Relais & Châteaux son tanto guardianes de los más preciados recursos que nuestra tierra ofrece como líderes innovadores en el camino de la gastronomía del mañana de manera creativa, responsable y comprometida’, dijo Philippe Gombert, presidente internacional de Relais & Châteaux.



Parque Nacional de la Isla del Coco (Costa Rica).

© Fundación Amigos de la Isla del Coco / Jose Alejandro Alvarez

Daños al Valle de Katmandú

Tras los devastadores terremotos del 25 de abril y 12 de mayo de 2015, ocurridos en el centro de Nepal, el Comité del Patrimonio Mundial en su 39ª reunión pidió al Estado Parte de Nepal que invitara una misión conjunta de Monitorización Reactiva del Centro del Patrimonio Mundial/ICOMOS/ICCROM a considerar el estado de conservación del sitio del Valle de Katmandú y el desarrollo adicional del Plan de Actuación de Emergencia. El Comité también pidió a la comunidad internacional que preste apoyo económico y técnico a Nepal en la protección, conservación y restauración del sitio.

El Valle de Katmandú fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 1979. El patrimonio cultural del bien está ilustrado por siete grupos de monumentos y edificios que muestran la gama completa de los logros históricos y artísticos por los que el valle es famoso. Los siete sitios incluyen las Plazas de Durbar de Hanuman Dhoka (Katmandú), Patan y Bhaktapur, las estupas budistas de Swayambhu y Baudhdhanath y los templos hindúes de Pashupati y Changu Narayan.

Bajo la iniciativa del Gobierno de Nepal, el 25 de junio 2015 se celebró en Katmandú una conferencia internacional de donantes para la reconstrucción, 'Hacia un Nepal resiliente'.

Según la información proporcionada por el Ministerio de Arqueología de Nepal (MdA) el 7 de junio, el valle de Katmandú y otros distritos dentro y fuera del valle tenían 813 monumentos dañados, incluyendo templos, chaityas, estupas, satta, santuarios, complejos de durbar, etc., de los cuales 184 se han derrumbado por completo y 629 están parcialmente dañados. En particular, los monumentos, edificios históricos y bienes del patrimonio sufrieron daños extensos dentro de las siete zonas de monumentos. El MdA ha desarrollado un Plan de actuación de emergencia para el patrimonio cultural, que está integrado en las *Directrices de evaluación de necesidades posdesastre* (PDNA) elaboradas por la Comisión Nacional de Planificación de Nepal.

Con la ayuda del Centro del Patrimonio Mundial, el 21 de mayo se aprobó un proyecto de ayuda de emergencia por Maria Bohmer, presidenta del Comité del Patrimonio Mundial, para tratar asuntos urgentes de conservación, cuya implementación está en curso.

Por invitación de Nepal, el 19 de mayo se llevó a cabo en el sitio una misión de evaluación de UNESCO/ICCROM/ICOMOS/ICORP/ICOM y la Smithsonian Institution. Evaluaron las necesidades para la estabilización y la seguridad del patrimonio cultural. El equipo multidisciplinario trabajó en el establecimiento de un equipo nacional de profesio-

nales del patrimonio cultural, capaces de liderar la temprana fase crítica de estabilización. También ayudaron con la implementación sobre el terreno de primeros auxilios.

El equipo encontró que todos los sitios visitados tenían inestabilidad estructural que resultaba en daños o peligro para las colecciones. Las pinturas murales del santuario de Shantipur, por ejemplo, tuvieron que ser transportadas a un lugar temporal seguro. La marcación de estrategias, para bien separar y almacenar fragmentos arquitectónicos tiene que llevarse a cabo y desarrollar soluciones estructurales para la estabilización temporal.

Dado que muchos de los monumentos en los sitios se encuentran en un estado precario, en junio la Oficina de la UNESCO en Katmandú expresó la esperanza de que reconsiderare la decisión tendiente a la reapertura de ciertos monumentos.

Dada la enorme importancia del patrimonio cultural para la economía turística de Nepal, la UNESCO considera que el programa de reconstrucción futuro debe incorporar formas para que los visitantes puedan ver y entender el trabajo en curso. Ha recomendado que el trabajo de reconstrucción y conservación forme parte de una estrategia de desarrollo sostenible más amplia que tiene como objetivo revitalizar la economía de la nación.



Caída de las torres Patan y Basantapur, Valle de Katmandú (Nepal).

© Davide Mauro

Preservar la Gran Barrera de Coral

La decisión unánime del Comité del Patrimonio Mundial en su 39ª reunión de apoyar los esfuerzos para preservar la Gran Barrera de Coral (Australia), demostró cómo la sociedad civil y el gobierno pueden trabajar juntos para proteger uno de los lugares más emblemáticos del mundo.

La Gran Barrera de Coral es un sitio de variedad y belleza extraordinarias en la costa noreste de Australia. Contiene la mayor colección del mundo de arrecifes de coral, con 400 tipos de coral, 1.500 especies de peces y 4.000 tipos de moluscos. También tiene un gran interés científico como hábitat de especies como el dugongo ('vacca marina') y la gran tortuga verde, que están en peligro de extinción.

La decisión culmina más de tres años de intenso diálogo, que fue provocado por los

efectos negativos relacionados con el desarrollo del puerto de Gladstone, planteado al Comité del Patrimonio Mundial en 2011.

El Comité acogió con satisfacción los esfuerzos del Estado Parte, en consulta y cooperación con las partes interesadas, para establecer el Plan de sostenibilidad del arrecife a largo plazo 2050 (2050 LTSP) que describe una visión global para la conservación futura del sitio en los próximos 35 años. Este plan establece objetivos quinquenales e incluye un objetivo muy ambicioso de reducir la escorrentía de nutrientes en un 80% en 2025. El Comité ha pedido al Gobierno de Australia que implemente rigurosamente todos sus compromisos en el marco del 2050 LTSP, incluso a través de legislación, para detener la actual disminución documentada en el bien.

La decisión del Comité significa que se pondrá en efecto una prohibición permanente de vertido de materiales de dragado en el sitio del Patrimonio Mundial. La decisión también mejora los esfuerzos de redu-

cir sustancialmente el desarrollo portuario a lo largo de la costa de Queensland.

Se invertirán aproximadamente 200 millones de dólares australianos adicionales en detener y revertir la mala calidad del agua debido a la escorrentía costera, que ha resultado ser perjudicial para el crecimiento y la salud de los sistemas de coral en el arrecife.

Si bien el Comité acogió con satisfacción las medidas adoptadas por el Gobierno de Australia para poner en marcha este ambicioso plan, pidió asimismo rigor en su implementación. La decisión del Comité exige que el gobierno proporcione una actualización sobre los progresos en diciembre de 2016, en particular para asegurar que el plan cuente con financiación suficiente.

Se precisa un informe del estado general de conservación en 2019, cuando se esperan los primeros signos positivos de recuperación, en particular, en relación con los sistemas de arrecifes cerca de la costa en los dos tercios meridionales del sitio.



La Gran Barrera (Australia).

© Paul Toogood

Sitios yemeníes de Sana'a y Shibam amenazados

El 16 de julio de 2015, tras una reunión de expertos de dos días celebrada en la UNESCO, la Directora General, Irina Bokova, anunció un plan de acción de emergencia para la salvaguardia del patrimonio cultural de Yemen. El plan responde a la amenaza que el conflicto continuo en el país representa para el patrimonio cultural material e inmaterial.

En febrero de 2015 estalló un conflicto violento en Yemen, causando un sufrimiento terrible y víctimas mortales humanas. Sitios del patrimonio cultural se vieron muy afectados, principalmente debido a daños colaterales. Sin embargo, se informó que la destrucción intencional de tumbas antiguas se produjo por primera vez en Hadramout, en julio de 2014.

La Directora General hizo un llamamiento a la comunidad internacional para apoyar el Plan de Acción. "Para prosperar, este plan debe financiarse, y está claro que el gobierno local no cuenta con los recursos necesarios para llevar a cabo solo estos esfuerzos", dijo Bokova. "Les pido que movilicen sus instituciones y sus contactos para apoyar a la UNESCO y las autoridades yemeníes para implementar este plan de acción, añadió.

Los tres bienes culturales del Patrimonio Mundial en Yemen (Ciudad vieja amurallada de Shibam, Ciudad vieja de Sana'a, Ciudad histórica de Zabid) están ahora en la Lista en Peligro. La Ciudad vieja de Sana'a y el centro histórico de Saa'da fueron azotados por los bombardeos y gravemente dañados.

En la decisión de inscribir la Ciudad vieja de Sana'a, el Comité advirtió que el bien sigue siendo vulnerable debido a la situación de seguridad deteriorada, en combinación con el cambio social constante, las amenazas de desarrollo inapropiado y la continua falta de apoyo organizativo y recursos, tanto para

iniciativas de gestión de patrimonio como para proyectos de conservación física.

El barrio de Al Qasimi, cerca del famoso jardín urbano de Miqshamat al Qasimi se ha visto gravemente dañado. La Mezquita de al-Mahdi del siglo XII y las casas de los alrededores también han sido afectadas, y la mayoría de las puertas y cristales coloridos y adornados característicos de la arquitectura residencial de la ciudad han sido destrozados o dañados.

El Comité del Patrimonio Mundial expresó su preocupación ante el daño causado a esta ciudad islámica de gran importancia histórica y patrimonial. Situada en un valle de montaña a una altitud de 2.200 m, Sana'a ha estado habitada desde hace más de 2.500 años. En los siglos VII y VIII, la ciudad se convirtió en un centro importante para la difusión del Islam. Su patrimonio religioso y político cuenta con en 103 mezquitas, 14 *hammams* y más de 6.000 casas, todas construidas antes del siglo XI. Las casas torre de muchas plantas de Sana'a, construidas con tierra apisonada, re-



Ciudad vieja de Sana'a (Yemen).

© yeowatzu

alzan la belleza del sitio, inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 1986.

El Comité decidió que la Ciudad Vieja amurallada de Shibam estaba bajo amenaza potencial debido al conflicto armado existente, hecho que agrava los problemas de salvaguardia y de gestión ya observados en el sitio, tales como amenazas considerables a partir de elementos naturales, cambios físicos, la falta de apoyo organizativo y recursos materiales para proyectos de conservación físicos.

Por consiguiente, el Comité decidió que la inclusión del bien en la Lista en Peligro podría contribuir a reforzar la movilización internacional para la salvaguardia del sitio.

Rodeada por una muralla fortificada, la ciudad de Shibam del siglo XVI es uno de los ejemplos más antiguos y mejores de urbanismo basado en el principio de construcción vertical. Sus impresionantes estructuras de tipo torre se alzan desde un acantilado y le han dado a la ciudad el apodo de 'Manhattan del desierto'. El sitio fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 1982.



Hatra (Irak) amenazada por grupos armados



Hatra (Irak).

© Editions Gelbart

El bien de Patrimonio Mundial de Hatra ha sido inscrito en la Lista en Peligro debido a los daños causados al sitio por grupos armados. El Comité consideró que ya no están presentes las condiciones óptimas para garantizar la conservación y protección del Valor Universal Excepcional del bien y que está amenazado tanto por el peligro actual como potencial. También expresó su gran preocupación por la falta de información sobre el estado de conservación del sitio.

Hatra, una gran ciudad fortificada bajo la influencia del Imperio Parto y capital del primer reino árabe, resistió invasiones de los romanos en los años 116 y 198 gracias a la altura y grosor de sus murallas, reforzadas con torres. Los restos de la ciudad, especialmente los templos donde la arquitectura helenística y romana se mezcla con elementos decorativos orientales, dan fe de la grandeza de su civilización.

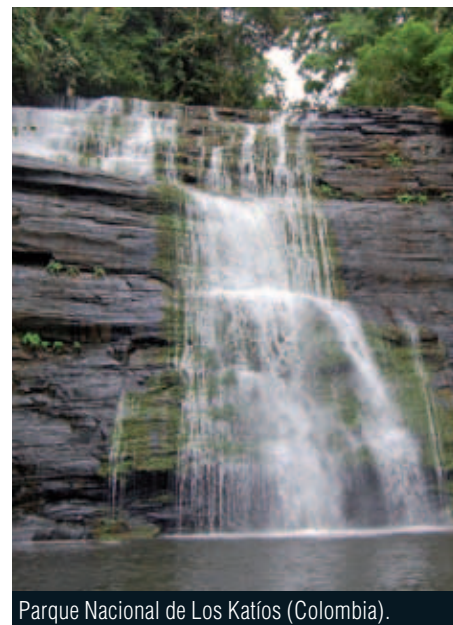
Parque Nacional de los Katíos (Colombia) eliminado de Lista en Peligro

El Comité decidió eliminar el Parque Nacional de los Katíos de la Lista en Peligro debido a las importantes mejoras en la gestión del bien y en reconocimiento de las medidas adoptadas por las autoridades nacionales para reducir la extracción ilegal de madera y la sobrepesca.

El sitio se añadió a la Lista en 2009 a petición del Gobierno de Colombia para afrontar las amenazas para su protección, en particular la deforestación, los asentamientos no autorizados, así como la pesca y caza ilegales.

Con una extensión de más de 72 mil hectáreas en el noroeste de Colombia, el Parque Nacional de los Katíos fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 1994. Se compone de colinas bajas, bosques y llanuras húmedas. Tiene un nivel excepcional de biodiversidad con varias especies animales amenazadas y numerosas plantas endémicas.

El Comité elogió los esfuerzos del Gobierno de Colombia y afirmó que el sitio era un ejemplo de buena práctica de cómo la Lista en Peligro puede servir para movilizar la cooperación internacional para salvaguardar un sitio del Patrimonio Mundial.



Parque Nacional de Los Katíos (Colombia).

© Archivo Parques Nacionales Colombia / Melissa Valenzuela

Cuerpos establecidos para fortalecer la seguridad en los Parques Nacionales de la RDC

El Centro del Patrimonio Mundial felicita a la República Democrática del Congo (RDC) por la creación de un Cuerpo con el objetivo de asegurar los parques nacionales. El 15 de junio de 2015, la República Democrática del Congo publicó el Decreto N° 15/012 relativo a la creación de un Cuerpo encargado de asegurar los parques nacionales (Corps en charge de la sécurisation des Parcs Nationaux, o CorPPN) y reservas naturales relacionadas.

El CorPPN garantizará la protección de los parques nacionales y reservas naturales, y apoyará los esfuerzos contra la caza

furtiva y la lucha contra los delitos contra la fauna en todo el país. La nueva institución dependerá del Ministerio de Defensa Nacional, Turismo y Medio Ambiente, y será coordinada por el Instituto Congoleño para la Conservación de la Naturaleza (l'Institut Congolais pour la Conservation de la Nature - ICCN). Los miembros del CorPPN provendrán del ejército nacional, la policía, los servicios de seguridad especializados, los conservadores y los guardias del ICCN. Las brigadas se desplegarán en los cinco sitios del Patrimonio Mundial de la República Democrática del Congo: Parque Nacional de Kahuzi-Biega, Parque Nacional de Garamba, Parque Nacional Salonga, Parque Nacional de Virunga y Reserva de Fauna de Okapis; así como los parques nacionales de Maiko, Upemba, Lomami y Kundelungu.

Esta decisión entra en el marco de la implementación de la Declaración de Kinshasa, firmada por la Directora General de la UNESCO y el Primer Ministro en una reunión de alto nivel celebrada en 2011. En la Declaración, las autoridades congoleñas se comprometieron, entre otras acciones, a implementar medidas correctivas relativas a

la seguridad en los sitios, la lucha contra la caza furtiva comercial y la explotación ilícita de los recursos naturales.

“Esperamos que la aprobación del decreto permitirá mejorar la gestión de los sitios del Patrimonio Mundial y los parques nacionales de la República Democrática del Congo”, dijo Edmond Moukala, Jefe de la unidad de África en el Centro del Patrimonio Mundial. “El establecimiento del Cuerpo permitirá restaurar la seguridad en los sitios. La inseguridad es uno de los principales factores que afectan a los bienes del Patrimonio Mundial y su valor universal excepcional, y que ponen también en peligro a las poblaciones y al personal del ICCN”, añadió.

CorPPN ayudará a combatir el aumento constante de la caza furtiva, que afecta sobre todo a los elefantes y rinocerontes africanos, y continúa debido al creciente comercio ilegal de especies de fauna y flora. Es necesaria la cooperación intensiva para garantizar una acción eficaz contra estas amenazas a la integridad de los sitios del Patrimonio Mundial, y para luchar contra esta plaga que afecta a varios Estados Miembros en África.



Parque Nacional de Virunga (República Democrática del Congo).

© Gorilla.cd

Ataques recientes y destrucción del patrimonio cultural sirio

El 11 de octubre, la UNESCO recibió informes de una destrucción significativa de varios edificios históricos en la antigua aldea de Shinshara, en el Jabal Zawiya. El sitio comprende baños y casas, e incluye una iglesia del siglo IV y un convento que data del siglo VI. Forma parte del sitio de las Aldeas antiguas del norte de Siria, inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 2011.

La destrucción se suma a la larga lista de daños provocados a sitios de patrimonio en Siria.

Los daños incluyen una serie devastadora de ataques a sitios de patrimonio tales como el Arco del Triunfo de Palmira, que es un monumento civil más de 2000 años de antigüedad y símbolo de la ciudad también inscrita en la Lista del Patrimonio Mundial, que fue destruido el 5 de octubre. Construido por Septimio Severo entre 193 y 211 AD, el Arco del Triunfo era un símbolo de la ciudad, cuya imagen ha viajado por todo el mundo. Una obra maestra de la arquitectura civil y del urbanismo, estaba rematado por ornamentos geométricos y florales, y marcaba la unión entre la inmensa columnata de más de un kilómetro de longitud y el templo de Bel, a su vez destruido el 30 de agosto de 2015. El Templo de Bel era uno de los monumentos religiosos más importantes del siglo I en Oriente Medio, cuya construcción es única en su diseño.

El antiguo templo de Baalshamin, parte icónica del sitio del Patrimonio Mundial de Palmira, fue volado el 23 de agosto. Su celda o zona interior, resultó gravemente dañada, seguido del colapso de las columnas circundantes. El templo de Baalshamin se construyó hace casi 2.000 años, y es testimonio de la profundidad de la historia preislámica del país. En 2015, se provocaron daños a las torres fúnebres además de daños anteriores a la famosa estatua del León de Al Lat, situada en la entrada del museo de Palmira. La estatua del León de Al Lat, que es una pieza única de más de 3 m de altura, personifica un felino que protege a un antílope entre sus patas. Representa una figura protectora de la anti-



Sitio de Palmira (República Árabe Siria), antes de su destrucción parcial en septiembre de 2015.

© yeowatzup

gua ciudad y su gente, y es símbolo de la protección que deben los fuertes a los débiles.

Tras la última destrucción de Palmira, la Directora General Irina Bokova declaró: "Esta nueva destrucción muestra cuánto les aterroriza la historia y la cultura a los extremistas –porque la comprensión del pasado socava y deslegitima sus reivindicaciones– y supone una expresión de puro odio e ignorancia. Palmira simboliza todo lo que aborrecen los extremistas; la diversidad cultural, el diálogo entre culturas, el encuentro de pueblos de todos los orígenes en esta ciudad de caravanas situada entre Europa y Asia".

"A pesar de su ensañamiento criminal, los extremistas nunca serán capaces de borrar

la historia, ni de silenciar la memoria de este sitio que encarna la unidad y la identidad del pueblo sirio. Cada nueva destrucción nos debe estimular a compartir más conocimientos de la importancia de este patrimonio en museos, escuelas y medios de comunicación".

La Directora General concluyó: "Esta es una parte de la salvaguardia de la ciudad y de la lucha mundial contra la depuración cultural que está azotando a Oriente Medio. Felicito a los profesores, periodistas, asociaciones, profesionales culturales y a todos los ciudadanos que participan en este esfuerzo por ayudar a transmitir la historia de Palmira a las generaciones futuras".

Mechtild Rössler nombrada Directora de la División del Patrimonio y del Centro del Patrimonio Mundial

Mechtild Rössler ha sido nombrada Directora de la División del Patrimonio Mundial y del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO

Experta tanto en patrimonio cultural como natural y la historia del urbanismo, Mechtild Rössler fue nombrada en 2013 subdirectora del Centro del Patrimonio Mundial. Desde 2014, en su papel de directora de la División de Patrimonio, sus obligaciones incluían supervisar equipos de la sección de Tratados de Patrimonio Cultural a cargo de tres convenciones internacionales: La Convención para la Protección de los Bienes Culturales en caso de Conflicto Armado de 1954, la Convención sobre las Medidas que Deben Adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, la Exportación y la Transferencia de Propiedad Ilícitas de Bienes Culturales de 1970 y la Convención sobre la Protección del Patrimonio Cultural Subacuático de 2001, así como museos. También dirigió el equipo de la Sección de Historia y Memoria para el

Diálogo (HMD), trabajando en la Plataforma de la Ruta del Esclavo, la Ruta de Seda y el Premio Sharjah de la UNESCO a la Cultura Árabe.

La Dra. Mechtild Rössler es licenciada en geografía cultural por la universidad de Friburgo (Alemania), y posee un doctorado otorgado por la Facultad de Ciencias de la Tierra de la universidad de Hamburgo (Alemania) en 1988. En 1989 se incorporó al CNRS en el Centro de Investigación de la "Cit  des Sciences et de L'Industrie" (París, Francia), y en 1990/91 trabajó como académica visitante en geografía, investigación de zonas y urbanismo espacial en la universidad de California en Berkeley, EE.UU., en el Departamento de Geografía. En 1991 comenzó a trabajar en la sede central de la UNESCO en París, en la División de Ciencias Ecológicas, trasladándose en 1992 al recién creado Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Ha ocupado distintos cargos, incluyendo el de Especialista en Programas para el Patrimonio Natural (1993-2001), Responsable de Europa y Norteamérica (2001-2010), Responsable de la Sección de Reuniones Políticas y Normativas (2010-2013) y Subdirectora. Ha publicado y es coautora de 13 libros y más de 100 artículos, incluyendo *"Many voices, one vision: the early history of the World Heritage Convention"* [*Muchas voces, una visión: los inicios de la Convención del Patrimonio Mundial*] (junto con Christina Cameron, 2013). Pasa a ocupar el cargo de Kishore Rao, quien se jubil  como director en agosto de 2015.



Mechtild Rössler, Directora de la División de Patrimonio y del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO

  UNESCO

Los jóvenes y la gestión sostenible del Patrimonio Mundial

El Foro Juvenil de Expertos en Patrimonio Mundial de 2015, 'Hacia una gestión sostenible de los sitios del Patrimonio Mundial', celebrado del 18 al 29 de junio de 2015 en Koblenz y Bonn (Alemania), puso de manifiesto el papel importante que los jóvenes pueden desempeñar en el apoyo a la gestión sostenible como estrategia clave para asegurar el reconocimiento y el aprecio continuos del Patrimonio Mundial. El acontecimiento reunió a representantes juveniles de 32 Estados Partes.

Con el fin de desarrollar una comprensión más profunda de la Convención del Patrimonio Mundial y el funcionamiento del Comité, los jóvenes analizaron la implementación de la Convención en dos sitios del Patrimonio Mundial de Alemania. Los participantes tuvieron una experiencia práctica en los sitios en términos de conservación y mantenimiento, y aprendieron en una serie de talleres a enfrentarse a los retos e impactos potenciales de la gestión sostenible. Mantuvieron conversaciones con expertos internacionales en patrimonio y también pudieron asistir y ayudar a sus delegaciones durante uno a cuatro días.

Un punto destacado del Foro fue la creación de un modelo juvenil de un debate plenario del Comité del Patrimonio Mundial, y una recomendación a los Estados Partes



Una actividad de los foros es una simulación educativa del funcionamiento del Comité del Patrimonio Mundial para llamar la atención de los jóvenes sobre la preservación y la promoción del patrimonio.

  German Commission for UNESCO / Kolja Matzke

para promover este tipo de simulación entre los jóvenes en sus respectivos países.

Los delegados juveniles redactaron y presentaron una declaración, *Hacia una gestión sostenible de los sitios del Patrimonio Mundial*, durante la ceremonia oficial de apertura de la 39ª reunión del Comité. Esta declaración confirmó su compromiso con la participación juvenil en la gestión y el apoyo del patrimonio para la creación de medidas que promuevan sus iniciativas a nivel nacional. También hizo un llamamiento para nuevas estructuras entre los jóvenes expertos a fin de compartir valiosos conocimientos y experiencias adquiridas en iniciativas dirigidas por jóvenes, vinculándolos a la comunidad de profesionales del patrimonio.

El Foro Juvenil de Expertos también insistió en la importancia vital de la vinculación de las comunidades locales a los jóvenes para la gestión sostenible y solicitó a los Estados Partes que integraran aún más los programas educativos del Patrimonio Mundial en los programas nacionales.

La declaración hizo hincapié en la importancia de los medios y mecanismos para promover el establecimiento de representación de la juventud dentro de las Comisiones Nacionales para la UNESCO, y pidió al Comité del Patrimonio Mundial que aliente a los Estados Parte a promover la participación de la comunidad local, incluyendo la juventud, como parte integral de los planes de gestión a monitorizarse en Informes Periódicos. Señaló que el apoyo del Comité contribuirá a aumentar el fondo de recursos y experiencias en una plataforma de redes de jóvenes.



Patrimonio Mundial y sus socios privados

Durante la 39ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial, un evento y un panel de debate de socios del Patrimonio Mundial, organizado por la televisión alemana, Deutsche Welle, proporcionó una plataforma para el debate de contribuciones de socios del sector privado a las actividades de conservación y promoción del Patrimonio Mundial.

Tras una exitosa primera edición en Doha (Qatar) en 2015, el evento permitió a los socios intercambiar experiencias y mejores prácticas, así como conocer miembros del Comité y representantes de las autoridades en patrimonio de los Estados Partes asistentes a la reunión.

Reconociendo la creciente importancia de la participación del sector privado en la conservación de los sitios del Patrimonio Mundial, la mesa redonda fue una oportunidad para presentar modelos para alianzas exitosas en apoyo del Patrimonio Mundial, llegar a las empresas y explorar nuevas oportunidades de cooperación.

Durante las presentaciones, Takayuki Aikawa, director general del grupo de publicidad corporativa y patrocinio de la empresa Panasonic, expuso una panorámica de las numerosas actividades llevadas a cabo desde el inicio de la colaboración entre la UNESCO y Panasonic en los últimos cuatro años para concienciar y educar a los jóvenes.

Anouk von Hochmeister, contacto de prensa de la empresa familiar Kaercher Alemania, proveedor mundial líder en tecnología de limpieza, comentó cómo su programa de patrocinio cultural ha estado proporcionando

limpieza gratuita a más de 100 monumentos del patrimonio en todo el mundo durante los últimos 35 años, incluyendo un número de sitios del Patrimonio Mundial.

Michael Firnhaber, a cargo de Desarrollo Socio Estratégico en Google Alemania, presentó las últimas oportunidades en el mundo digital que ofrece el Instituto Cultural de Google, que reúne millones de conjuntos de hechos, sitios del patrimonio y sus historias en un 'museo virtual'.

Vera Weber, Presidenta de la Fundación Franz Weber, mostró el trabajo de la organización medioambiental suiza. Con cuatro décadas de experiencia en la protección de la fauna en peligro de extinción, la organización ya es socio en la conservación de sitios naturales del Patrimonio Mundial, en particular en África.

John Delaney, vicepresidente de Seabourn, la línea de cruceros en barcos pequeños más importante del mundo, y un socio que apoya el Patrimonio Mundial y el Programa de Turismo Sostenible, anunció una nueva iniciativa con OurPlace, un antiguo socio de la UNESCO en el campo de fotografía del Patrimonio Mundial. Seabourn y OurPlace, representados por su director ejecutivo Geoff Steven, han unido esfuerzos para desarrollar una mayor apreciación y entendimiento de los muchos sitios del Patrimonio Mundial incluidos en los destinos de Seabourn.

Las presentaciones del panel siguieron a un debate animado, con discusiones centradas en cómo el sector privado podría participar más en el apoyo y la concienciación respecto de sitios del Patrimonio Mundial de África. También hubo gran interés por la importancia de las nuevas tecnologías de la comunicación que permiten desarrollar una visión y comprensión de sitios destacados más profunda que de otra manera serían de difícil acceso.



Kishore Rao, antiguo Director del Centro del Patrimonio Mundial y los socios privados en un evento en Bonn.

© German Commission for UNESCO / Kolja Matzke

#Unite4Heritage: celebra el patrimonio cultural y lucha contra los extremismos

#Unite4Heritage, la campaña liderada por la UNESCO para celebrar el patrimonio cultural y luchar contra el extremismo, lleva en funcionamiento seis meses y es testimonio de la pasión de la gente por hacer frente a la retórica extremista y celebrar nuestro patrimonio compartido.

Desde su lanzamiento en marzo de 2015, la campaña se ha convertido en un 'registro de conversación' entre las organizaciones y el público. La UNESCO ha publicado más de 400 mensajes y publicaciones en las redes sociales que han sido vistas millones de veces. Miles de personas ya han celebrado los lugares, objetos y tradiciones culturales que les son importantes.

La iniciativa también ha recibido gran apoyo de las Oficinas de Campo de la

UNESCO en la región árabe, celebrando acontecimientos y sesiones de formación, y trabajando con escuelas y grupos juveniles para asegurar la inclusión de los jóvenes en la conversación. Se celebraron conciertos públicos en Erbil (Irak) y Ammán (Jordania), por ejemplo, con actuaciones de famosos artistas locales. En junio se convocó un concurso de fotografía y relatos, animando a la gente a enviar ejemplos de su patrimonio cultural. Los veinte mejores se publicarán en un próximo número del *Patrimonio Mundial*.

La campaña #Unite4Heritage fue lanzada en Bagdad por la Directora General de la UNESCO en respuesta a los ataques sin precedentes al patrimonio cultural por parte de grupos extremistas. Su objetivo es construir una narrativa alternativa basada en la diversidad cultural y el diálogo intercultural, para contrarrestar la propaganda extremista que exige la extinción de todo lo que no encaje dentro de su estrecha visión de la sociedad.

Únase a la conversación vía Internet buscando #Unite4Heritage en Twitter, Facebook o Instagram.

Visite el portal de la campaña en <http://www.unite4heritage.org/>

Turismo sostenible: objetivo en África

La segunda fase de formación práctica en Capacitación de Turismo Sostenible en cuatro destinos del patrimonio africano está en marcha en el marco del Programa del Patrimonio Mundial y Turismo Sostenible.

El proyecto, operado por el Centro del Patrimonio Mundial y el Fondo Africano del Patrimonio Mundial, y financiado por el Gobierno de Flandes, utiliza un conjunto de herramientas de capacitación desarrollado por el Centro del Patrimonio Mundial para ayudar a los gerentes de sitios a gestionar el turismo de modo más sostenible (<http://unesco.tcc.demo.faelix.net/>).

El proyecto tiene por objetivo ayudar a cada sitio a desarrollar una estrategia de turismo sostenible utilizando las herramientas de orientación con el fin de mejorar la amplia involucración de las partes interesadas en el desarrollo y la gestión del turismo. Se estructura en tres fases: talleres de iniciación, talleres de seguimiento y talleres especializados. La segunda fase tuvo lugar en tres de cuatro Destinos del Patrimonio Africano en junio de 2015.

Participantes de Mosi-oa-Tunya/Cataratas de Victoria, un sitio transfronterizo del Patrimonio Mundial en Zambia y Zimbabue, se reunieron en Livingstone (Zambia) los 11 y 12 de junio de 2015. Un segundo taller con participantes del Parque Nacional del Lago Malawi se celebró en Cabo Maclear (Malawi) el 15 y 16 de junio. Participantes del Parque



Campaña #Unite4Heritage en Jordania.

© UNESCO



Mosi-oa-Tunya / Cataratas Victoria (Zambia / Zimbabue).

© Tee La Rosa

Maloti-Drakensburg, un sitio transfronterizo mixto en Sudáfrica y Lesotho, se reunieron en Cathedral Peak (Sudáfrica) los 19 y 20 de junio. El cuarto sitio de destino, la Zona de conservación de Ngorongoro (Tanzania) ha completado la primera fase del programa.

A cada taller asistieron administradores de sitio, gerentes de turismo, especialistas del programa del Patrimonio Mundial de la sede de París, representantes de las oficinas regionales y el Fondo Africano del Patrimonio Mundial, así como James Rebanks, experto en turismo sostenible de la UNESCO.

En las tres reuniones se evaluaron los resultados de los talleres de iniciación, mientras que cada país presentó un informe de progreso. Se celebraron consultas con partes interesadas y se revelaron objetivos adicionales y actuaciones estratégicas. El caso práctico de la estrategia turística del Mar de Wadden de Dinamarca se presentó en los tres talleres como una plantilla para guiar la creación de una estrategia para los diversos destinos.

Cada grupo también evaluó la Declaración de Valor Universal Excepcional de sus sitios con vistas a crear una versión más 'turística' que pudiera transformarse fácilmente en declaraciones de marketing sobre el destino, creando una visión y objetivos predominantes para su estrategia. También se identificaron y desarrollaron actuaciones y planificación de actuaciones para cada objetivo.

Los talleres consiguieron reunir a las partes interesadas para pensar estratégicamente sobre el turismo en un solo destino, mientras que probaban las guías de capacitación 'Cómo...'

La tercera fase de los talleres se celebrará en septiembre/octubre de 2015.



Homenaje a Ronald Van Oers

El Centro del Patrimonio Mundial anuncia con profundo pesar el fallecimiento el 28 de abril de 2015, a la edad de 50 años, del Dr. Ronald Van Oers, Director Adjunto del Instituto del Patrimonio Mundial de Formación e Investigación para la Región de Asia y Pacífico, un Centro de Categoría 2 de la UNESCO con sede en Shanghai (China), y un compañero del Centro del Patrimonio Mundial desde el año 2000.

Ron era un profesional brillante en el ámbito de patrimonio. Tenía una amplia experiencia académica en enseñanza e investigación, y también como Investigador Asociado en Universidad Tecnológica de Delft (Países Bajos).

Su pasión y su rica experiencia contribuyeron al desarrollo y coordinación de varios programas temáticos relacionados con el Patrimonio Mundial, entre ellos el Programa de Patrimonio Moderno, el Programa del Patrimonio Mundial de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo

(PEID) y el Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial. También encabezó el esfuerzo internacional para desarrollar nuevas directrices para la conservación urbana. La Recomendación de la UNESCO sobre el Paisaje Urbano Histórico (2011) fue desarrollada y adoptada gracias a su iniciativa, compromiso y persistencia. Abogó con convicción y entusiasmo por su aplicación en todo el mundo.

Sus numerosas publicaciones en el ámbito del patrimonio urbano seguirán sirviendo como una valiosa referencia para muchos profesionales.

A Ron le encantaba trabajar en el campo con proyectos y personas, y viajar desde las ciudades más urbanizadas hasta las islas más remotas.

Ron era un querido amigo y le echarán en falta todos sus compañeros en el Centro del Patrimonio Mundial y la UNESCO, así como en toda la comunidad del Patrimonio Mundial, que durante años ha recurrido a él en busca de orientación e inspiración.

El Centro del Patrimonio Mundial expresa su más sentido pésame a la esposa de Ron, así como a su familia, amigos y compañeros.



Dr Ronald Von Oers.

© UNESCO

El caso del Patrimonio Mundial perdido, 15° episodio

Está a punto de publicarse una serie de tiras del Patrimonio Mundial con Rattus Holmes y el Dr. Felis Watson, los famosos detectives mascotas de Sherlock Holmes y el Dr. Watson. Los detectives salvaron los sitios del Patrimonio Mundial del maléfico Moriarty, quien planea robar los sitios para un parque temático interplanetario. Estas viñetas forman parte de una serie copublicada entre la UNESCO y Edge Group, Reino Unido, y que incluye otras aventuras de Holmes y Watson en *Rattus Holmes in the Case of the Spoilports* (sobre el dopaje en el deporte) y *Rattus Holmes and the Case of the World Water Crisis*. Este episodio también estará disponible en la página web del Centro del Patrimonio Mundial <http://whc.unesco.org>. Para obtener más información sobre Edge Group y su trabajo, escriba a edgesword@yahoo.com. La historia continúa en el próximo número de *Patrimonio Mundial*...





CALAKMUL

SITIO MIXTO DEL
PATRIMONIO MUNDIAL



PARQUE DE LA INDEPENDENCIA



PUERTA DE TIERRA



FUERTE SAN JOSÉ EL ALTO



MALECÓN



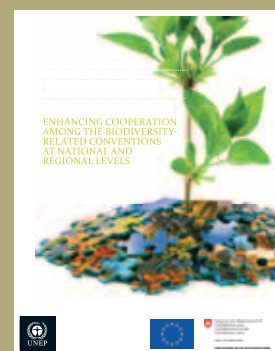
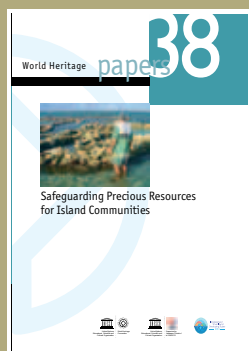
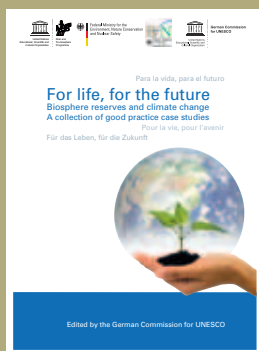
WORLD
HERITAGE

Descubre la capital del reino de la serpiente, uno de los centros mayas más importantes ubicado en la mayor extensión de selva tropical en México.

CAMPECHE
¡Quiero Estar Ahí!

www.campeche.travel

México
VÍVELO PARA CREERLO
visitmexico.com



Poverty Point: Revelando la ciudad olvidada

Jenny Ellerbe y Diana M. Greenlee
Louisiana State University Press

Solo en inglés

<http://lsupress.org/books/detail/poverty-point/>

El asentamiento de la Poverty Point, ocupado desde aproximadamente entre 1700 y 1100 a. C., y antaño la ciudad más grande de Norteamérica, se extiende por 345 acres en el noreste de Louisiana. Los restos estructurales de este antiguo sitio -sus terraplenes monumentales, riscos semicirculares y plaza central- fueron inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial en 2014. Este libro imaginativo e informativo explora en profundidad la sociedad arcaica tardía de Poverty Point y sus logros monumentales. El impresionante reportaje fotográfico en blanco y negro de Jenny Ellerbe refleja el misterio del sitio, y la arqueóloga Diana M. Greenlee habla de los hallazgos arqueológicos más recientes, explicando cuanto han revelado las excavaciones anteriores sobre el trabajo llevado a cabo que supuso la creación de los montículos y las vidas de las personas que los construyeron.

Para la vida, para el futuro: Las reservas de biosfera y el cambio climático. Ejemplos de casos prácticos y de buenas prácticas

Editado por la Comisión Alemana para la UNESCO
Solo en inglés
https://www.unesco.de/file-admin/medien/Dokumente/Wissenschaft/Biosphere_reserves_climate_change_web_9MB.pdf

Este informe se refiere a las reservas de biosfera y su capacidad para enfrentarse a desafíos importantes, como la pérdida de biodiversidad, el cambio climático, el turismo y la prevención de desastres naturales. Contiene veintiocho casos prácticos extraídos de una encuesta internacional y buenas prácticas de las reservas de biosfera de la UNESCO en Australia, Austria, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Checa, Etiopía, Alemania, Kenya, México, Perú, República de Corea, Federación Rusa, Senegal, Eslovenia, Sudáfrica, España, Suecia y Estados Unidos, que demuestran lo que las reservas de la biosfera ya están haciendo en estos ámbitos.

Curso de Formación Internacional (ITC) en Gestión de Riesgos de Desastres para el Patrimonio Cultural

Universidad de Ritsumeikan

Solo en inglés

<http://www.rits-dmuchi.jp/en/project/itc.html>
<http://www.snggraphix.biz/aadi/training.html> (versión via Internet)

Durante los últimos nueve años, el Centro del Patrimonio Mundial ha estado colaborando con la Universidad de Ritsumeikan (R-DMUCH) en Kyoto (Japón) en su curso de formación internacional en Gestión de Riesgos de Desastres para el Patrimonio Cultural, que se ofrece anualmente. El contenido principal es una guía para impartir cursos de gestión de riesgos de desastres para el patrimonio cultural en zonas urbanas. La formación ayudará a otras instituciones que tal vez quieran desarrollar una iniciativa similar en su propio contexto (por ejemplo, centros de categoría 2, instituciones regionales de patrimonio o cátedras de la UNESCO).

Colección de Documentos del Patrimonio Mundial N° 38 Salvaguardia de los preciosos recursos de las comunidades isleñas

Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO

Versión francesa

<http://whc.unesco.org/fr/series/38/>

Los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (PEID) son islas del mar Caribe y de los océanos Atlántico, Índico y Pacífico. Son algunos de los lugares más bellos del mundo, con atolones de playas de arena blanca, cordilleras de montaña, puertos y pueblos históricos y paisajes agrícolas. Esta publicación es única dentro de la Colección de Documentos del Patrimonio Mundial en su enfoque en los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo en todas las subregiones, y los vínculos entre los PEID. También ofrece diversos documentos temáticos que abordan tales inquietudes y desafíos para el Patrimonio Mundial en los PEID. El objetivo es informar y orientar a los responsables de la toma de decisiones, los profesionales y las comunidades locales en sus esfuerzos para crear sinergias entre la mejora de las condiciones de vida y el cuidado del medio ambiente, tanto natural como artificial. Publicado originalmente en inglés, esta versión francesa ya está disponible.

Colección de Documentos del Patrimonio Mundial N° 41 Sitios de origen humano y la Convención del Patrimonio Mundial en Eurasia, volúmenes I y II

Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO

Solo en inglés

<http://whc.unesco.org/en/series/41/>

El propósito de estos dos volúmenes es presentar al lector un panorama de los orígenes humanos en Eurasia, reuniendo artículos clave escritos por científicos líderes en el campo de la investigación de los orígenes humanos. El primer tomo trata sobre el tema de los orígenes humanos en Eurasia, mientras que el segundo se centra exclusivamente en el caso del Jura de Suabia Auriaciense, particularmente importante en relación con algunos de los principales temas de investigación en torno a la dispersión de los humanos modernos en el continente. La perspectiva de esta publicación se centra en Eurasia en su conjunto, trascendiendo las fronteras modernas políticas, culturales y regionales, y permitiendo así un estudio más amplio y más profundo de los yacimientos arqueológicos prehistóricos.

Cambio Climático 2014 - Impactos, adaptación y Vulnerabilidad: Parte A: Aspectos globales y sectorial

Grupo de Trabajo II Contribución al Quinto Informe de Evaluación del IPCC
Cambridge University Press
Solo en Inglés

<http://www.cambridge.org/>

Este último informe del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC) es la referencia científica estándar para todos los interesados en el medio ambiente y las consecuencias sociales del cambio climático, incluidos los estudiantes e investigadores en ciencias naturales y sociales, profesionales de la medicina y el derecho, especialistas en planificación ambiental, gestión de recursos, desarrollo, reducción del riesgo de desastres y adaptación. Proporciona información útil a los responsables políticos y las partes interesadas a todos los niveles de gobierno, organizaciones no gubernamentales y el sector privado en todo el mundo. Esta evaluación ofrece información sobre: los impactos actuales y futuros del cambio climático; los impactos en la salud y la seguridad de las personas y los ecosistemas; perspectivas de la adaptación, financiamiento; y más.

Oportunidades para mejorar la cooperación entre las convenciones relacionadas con la biodiversidad a nivel nacional y regional

Programa Medioambiental de las Naciones Unidas (UNEP)

Solo en inglés

Disponble para descarga en wcmc.io/Sourcebook

El objetivo del Libro de Consulta del UNEP es ofrecer puntos focales de convenciones relacionadas con la biodiversidad y otras partes interesadas con opciones para conseguir implementación mejorada de las convenciones, incluyendo la Convención del Patrimonio Mundial, a través del fortalecimiento de la cooperación. El Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO, los puntos focales del Patrimonio Mundial y otros expertos nacionales e internacionales han contribuido al libro de consulta mediante la presentación de casos prácticos. Estos incluyen la conservación del palisandro de Madagascar y los elefantes africanos; las mejores prácticas de gestión integral de zonas protegidas con designaciones internacionales solapadas; capacitación y apoyo regional a la información periódica del Patrimonio Mundial; el desarrollo de agendas estratégicas nacionales a través de grupos de trabajo y órganos de coordinación entre los puntos focales, así como esfuerzos nacionales conjuntos para identificar y recopilar datos para fines informativos.



Información para realizar un pedido:

Para libros y publicaciones que no son Ediciones UNESCO, por favor dirijase directamente a la editorial correspondiente o encárguelos en librería.

Para publicaciones de Ediciones UNESCO, visite la página web (<http://publishing.unesco.org>) o escriba a la siguiente dirección:

Ediciones UNESCO

UNESCO
7, Place de Fontenoy
75352 París 07 SP
Francia
Fax: +33 1 4568 5737
Correo electrónico:
publishing.promotion@unesco.org

Para solicitar ejemplares de World Heritage Papers Series, dirijase al Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO por correo electrónico (wh-info@unesco.org) o escribiendo a:

Centro del Patrimonio Mundial

UNESCO
7, place de Fontenoy
75352 París 07 SP
Francia
<http://whc.unesco.org/>

Del 3 al 18 de noviembre

38ª sesión de la Conferencia General de Estados Partes de la UNESCO.

Sede Central de la UNESCO, París.

Información: www.unesco.org

Del 18 al 20 de noviembre

20ª sesión de la Asamblea General de Estados Partes de la Convención del Patrimonio Mundial.

Sede Central de la UNESCO, París.

Información: r.veillon@unesco.org

Del 30 de noviembre al 4 de diciembre

10ª sesión del Comité Intergubernamental para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial.

Windhoek, Namibia.

Información: e.constantinou@unesco.org

Del 1 al 3 de diciembre

Conferencia Internacional sobre la conservación urbana: Papel de la Recomendación sobre el Paisaje Urbano Histórico en la salvaguardia del patrimonio moderno en los Estados árabes.

Ciudad de Kuwait, Kuwait.

Información: m.ziane-bouziane@unesco.org

Del 8 al 9 de diciembre

6ª reunión de las Partes del Segundo Protocolo de 1999 de la Convención de la Haya.

Sede Central de la UNESCO, París.

Información: j.hladik@unesco.org

Del 10 al 11 de diciembre

10ª reunión del Comité para la Protección de los Bienes Culturales en caso de Conflicto Armado.

Sede Central de la UNESCO, París.

Información: j.hladik@unesco.org

Del 14 al 16 de diciembre

9ª sesión del Comité Intergubernamental para la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales.

Sede Central de la UNESCO, París.

Información: r.roca-hachem@unesco.org

El Tajín means Looking forward to the past...

Veracruz



WORLD
HERITAGE



La revista *Patrimonio Mundial* es publicada por la UNESCO y Publishing for Development cuatro veces al año en inglés, francés y español. Esta publicación presenta y promueve la conservación de nuestro patrimonio mundial, con detallados reportajes y noticias sobre los sitios naturales y culturales más excepcionales del mundo. Esta revista se propone reflejar y apoyar la labor de la UNESCO en favor de los sitios del Patrimonio Mundial: nuestro legado del pasado, nuestra responsabilidad con el presente y nuestro deber para las generaciones futuras.

Suscribiéndose a *Patrimonio Mundial* usted contribuye a la conservación de nuestro patrimonio.

FORMULARIO DE SUSCRIPCIÓN A PATRIMONIO MUNDIAL

Detalles de la suscripción:

Duración: 1 año (cuatro números) 2 años (ocho números)
Idioma: Inglés Francés Español

La suscripción anual a "Patrimonio Mundial" cuesta 27.00 € (54.00 € por dos años) para Europa y 37.00 US\$ (74 US\$ por dos años) para el resto del mundo e incluye los gastos de envío.

Datos del suscriptor:

Nombre _____ Teléfono _____
Organización _____ Fax _____
Dirección _____ E-mail _____

Código postal _____
Ciudad _____
País _____

forma de pago:

Cheque (a la orden de DL SERVICES)

Transferencia bancaria

Titular: DL SERVICES
Número de cuenta: 001-4460599-33
Entidad bancaria: FORTIS BNP
Código Swift: GEBABEBB
Código Iban: BE79 0014 4605 9933

Tarjeta de crédito

VISA

MasterCard

Nº de tarjeta:/...../...../...../.....

Fecha de caducidad:/...../.....

Código de seguridad:

Fecha y firma del titular:

Enviar su pedido a:

DL SERVICES
Avenue du Roi 202
B 1190 Bruselas (Bélgica)
Tel: +32 2 538 43 08 • Fax: +32 2 538 08 41
Email: subscriptions@dl-servi.com



Formulario de suscripción

Causses y Cévennes, un paisaje cultural que es una imagen viviente de agropastoralismo mediterráneo

www.causses-et-cevennes.fr

El paisaje de Causses y Cévennes lleva inscrito en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO desde 2011 como ejemplo de un paisaje cultural que es una imagen viviente de agropastoralismo mediterráneo. Este territorio en el sur de Francia se extiende sobre cuatro departamentos (Aveyron, Gard, Hérault y Lozère), con una superficie de 3.000 km². Su magnífico paisaje incluye montañas, valles, mesetas calcáreas (Causses) y gargantas, que son testimonio de una relación exitosa, que ha existido durante miles de años y que continúa hasta nuestros días debido a su cultura de agropastoralismo. El valor universal excepcional de Causses y Cévennes se ilustra en cómo la actividad agropastoril, que combina la cría de manadas y rebaños y la producción de alimentos y cereales para complementar su alimentación.



El territorio de Causses y Cévennes presenta casi todos los tipos de organización pastoril encontradas en el Mediterráneo. Debido a sus discretos y modestos logros de ingeniería humana, los habitantes de las Causses y Cévennes se han adaptado a las restricciones climáticas y geográficas de la zona, produciendo grandes espacios abiertos, una impresionante biodiversidad y un ingenioso patrimonio agrícola. Esto ha llevado al descubrimiento de mucha evidencia de cómo este paisaje fue construido durante miles de años, incluyendo los lavognes (lavaderos), drailles (camino de ganado), cazelles (cabañas de piedra seca), rediles, cuevas y sistemas hidráulicos encontrados en todo el territorio.

La inscripción en la lista de patrimonio mundial lleva el reconocimiento de la ardua labor de los habitantes que han construido este paisaje cultural. Revela su cultura y sus conocimientos en la fabricación de productos (carne, queso, piel, etc.), y de hecho, paisajes de excelente calidad.



Monte Athos (Grecia).

© World Public Forum Dialogue of Civilizations


Primer Plano: Patrimonio Mundial y igualdad de género

Este número explorará cómo el género tiene un papel en la gestión y conservación del patrimonio cultural. Estudios de caso incluyen Monte Atos (Grecia) – acceso prohibido a mujeres y niños; Sitios sagrados y rutas de peregrinación de los Montes Kii (Japón); *Béguinages* Flamencos (Bélgica) – béguines eran mujeres que dedicaban su vida a Dios sin retirarse del mundo; y Tumbas de los reyes de Buganda en Kasubi (Uganda).



Béguinages flamencos (Bélgica).

© Sean Munson

Una entrevista a Farida Shaheed, Relatora Especial en el ámbito de los derechos culturales en la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos de la ONU, se centra especialmente en la igualdad de género y los derechos humanos en la conservación del patrimonio cultural. 

Construidas *antes de que*
TEXAS fuera TEXAS
o los Estados Unidos se unieran

1718

*Se funda la primera
misión en San Antonio*

1776

*Se fundan los
Estados Unidos*

MISIÓN ESPADA · MISIÓN SAN JUAN · MISIÓN SAN ANTONIO DE VALERO
MISIÓN SAN JOSÉ · MISIÓN CONCEPCIÓN

*Sitio declarado PATRIMONIO
de la HUMANIDAD por la UNESCO.*

*Averigua más sobre
las misiones y planea tu viaje en*

VISITSANTONIO.COM/MISSIONS

